叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 社会主义与家庭(socialism And The Family) 000001

2. 社会主义与家庭(socialism And The Family) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

社会主义与家庭(Socialism and the family)

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməli]

SOCIALISM	**AND**	**THE**	**FAMILY**
社会主义	和	这	家庭

社会主义与家庭

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]

BY	**THE**	**SAME**	**AUTHOR**
经过	这	相同的	作者

同一作者的作品

[ðə; ði] ['plætnɝ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

THE	**PLATTNER**	**STORY**	**,**	**AND**	**OTHERS**	**.**
这	普拉特纳	故事	,	和	其他的	.

普拉特纳的故事，以及其他故事。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

TALES	**OF**	**SPACE**	**AND**	**TIME**	**.**
故事	的	空间	和	时间	.

时空故事。

[ðə; ði] ['stoʊlən] [bə'sɪləs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

THE	**STOLEN**	**BACILLUS**	**AND**	**OTHER**	**STORIES**	**.**
这	被盗	芽孢杆菌	和	其他	故事	.

被盗的杆菌及其他故事。

[twelv] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] .

TWELVE	**STORIES**	**AND**	**A**	**DREAM**	**.**
十二	故事	和	一个	梦	.

十二个故事和一个梦。

[ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] .

THE	**TIME**	**MACHINE**	**.**
这	时间	机器	.

时间机器。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [mɝ'oʊ] .

THE	**ISLAND**	**OF**	**DR**	**.**	**MOREAU**	**.**
这	岛	的	博士	.	莫罗	.

莫罗博士岛。

[ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

THE	**WAR**	**OF**	**THE**	**WORLDS**	**.**
这	战争	的	这	世界	.

世界大战。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [mæn] .

THE	**INVISIBLE**	**MAN**	**.**
这	无形的	男人	.

隐形人。

[ðə; ði] [fɜːrst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .

THE	**FIRST**	**MEN**	**IN**	**THE**	**MOON**	**.**
这	第一的	男士	在	这	月亮	.

第一批登上月球的人。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

THE	FOOD	OF	THE	GODS	.
这	食物	的	这	神	.

众神的食物。

[ðə; ði] [siː] ['leɪdi] (['mɛθjuːən]) .

THE	SEA	LADY	(	Methuen	)	.
这	海	女士	(	梅休恩	)	.

海之女士（Methuen）。

[wen] [ðə; ði] ['sliːpər] [weiks] .

WHEN	THE	SLEEPER	WAKES	.
什么时候	这	轨枕	醒来	.

当睡着的人醒来时。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmɪt] .

IN	THE	DAYS	OF	THE	COMET	.
在	这	天	的	这	彗星	.

彗星时代。

[lʌv] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['lu（:）iʃəm] .

LOVE	AND	MR	.	LEWISHAM	.
爱	和	先生	.	刘易舍姆	.

爱与刘易舍姆先生。

[kɪps] .

KIPPS	.
基普斯	.

基普斯。

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

ANTICIPATIONS	.
预期	.

预期。

[mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

MANKIND	IN	THE	MAKING	.
人类	在	这	制作	.

人类的形成。

[ə; eɪ] ['mɑːdərn] [juː'toʊpiə] .

A	MODERN	UTOPIA	.
一个	现代的	乌托邦	.

现代乌托邦。

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

THE	FUTURE	IN	AMERICA	.
这	未来	在	美国	.

美国的未来。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməli]

SOCIALISM	AND	THE	FAMILY
社会主义	和	这	家庭

社会主义与家庭

[baɪ]

By
经过

经过

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz]

H	.	G	.	WELLS
H	.	G	.	水井

H·G·威尔斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪt] , ”

Author	of	“	In	the	Days	of	the	Comet	,	”
作者	的	“	在	这	天	的	这	彗星	,	”

《彗星时代》的作者

“ [ə; eɪ]['mɑːdərn][juː'toʊpiə] , ”

“	A	Modern	Utopia	,	”
“	一个	现代的	乌托邦	,	”

“现代乌托邦”，

“ [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Anticipations	,	”	etc	.
“	预期	,	”	ETC	.

“预期”等等。

['lʌndən]

LONDON
伦敦

伦敦

[ə; eɪ] . [siː] . ['fɪfiːld] , - , [fliːt] [striːt] , [iː] . [siː] . -

A	.	C	.	FIFIELD	,	44	,	FLEET	STREET	,	E	.	C	.	1906
一个	.	C	.	菲菲尔德	,	-	,	舰队	街道	,	E	.	C	.	-

AC FIFIELD，舰队街44号，EC1906

[ɔːl] [raɪts] reserved5

All	rights	reserved5
全部	权利	reserved5

版权所有5

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməli]

SOCIALISM	AND	THE	FAMILY
社会主义	和	这	家庭

社会主义与家庭

[ðiːz] [ɑːr; ər] [tuː] ['pepərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .

These	are	two	papers	written	by	Mr	.	H	.	G	.	Wells	.
这些	是	二	文件	书面	经过	先生	.	H	.	G	.	威尔斯	.

这是H·G·威尔斯先生撰写的两篇论文。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti][ɪn][ɑːk'toʊbər] , - ,

The	first	was	read	to	the	Fabian	Society	in	October	,	1906	,
这	第一的	曾是	读	到	这	法比安	社会	在	十月	,	-	,

第一部分于1906年10月在费边社宣读。

['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] .

under	the	title	of	“	Socialism	and	the	Middle	Classes	.
在下面	这	标题	的	“	社会主义	和	这	中间	课程	.

标题为“社会主义与中产阶级”。

” [ðə; ði]['sekənd] [ə'pɪrd] [fɜːrst][ɪn][ðə; ði] “ [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'vjuː] .

”	The	second	appeared	first	in	the	“	Independent	Review	.
”	这	第二	出现	第一的	在	这	“	独立的	审查	.

第二篇报道首先发表在《独立评论》上。

” [tə'geðər] [ðeɪ] [steɪt] ['prɪti] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['soʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə]['fæməli]

”	Together	they	state	pretty	completely	the	attitude	of	Modern	Socialism	to	family
”	一起	他们	状态	漂亮的	完全地	这	态度	的	现代的	社会主义	到	家庭

[laɪf] .

life	.
生活	.

“它们共同相当完整地阐述了现代社会主义对家庭生活的态度。”

[aɪ]
I
我

我

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [θriː]
In this paper I am anxious to define and discuss the relationship between three
在 这 纸 我 是 焦虑的 到 定义 和 讨论 这 关系 之间 三
[dɪ'stɪŋkt] [θɪŋz] :
distinct things :
清楚的 事物 :

本文旨在界定并探讨以下三个不同事物之间的关系：

([wʌn]) ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [aɪ] . [iː] . [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,
(1) Socialism , i . e . a large ,
(1) 社会主义 , 我 . e . 一个 大的 ,

（1）社会主义，即大规模的，

[ə; eɪ] ['sloʊli] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [steɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrəl]
a slowly elaborating conception of a sane and organized state and moral
一个 缓慢地 详细说明 概念 的 一个 理智 和 组织 状态 和 道德
['kʌltʃər] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [keɪ'ɑːtɪk] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
culture to replace our present chaotic way of living ,
文化 到 代替 我们的 展示 混乱 方式 的 活的 ,

一种逐渐完善的、关于理智有序的国家和道德文化的理念，旨在取代我们目前混乱的生活方式。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] , [ænd; ənd]
(2) the Socialist movement , and
(2) 这 社会主义 移动 , 和

（2）社会主义运动，以及

([θriː]) [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] .
(3) the Middle Classes .
(3) 这 中间 课程 .

（3）中产阶级。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn'diːd] ,
The first is to me a very great thing indeed ,
这 第一的 是 到 我 一个 非常 伟大的 事物 的确 ,

对我来说，第一点确实是一件非常棒的事情。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪ'diːəl] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ] [pə'zes] .
the form and substance of my ideal life , and all the religion I possess .
这 形式 和 物质 的 我的 理想的 生活 , 和 全部 这 宗教 我 具有 .

我理想生活的形式和实质，以及我所拥有的所有宗教信仰。

[let] [ˌem 'iː] make6
Let me make6
让 我 make6

让我做6

[maɪ] [kən'feʃ(ə)n] [pleɪn] [ænd; ənd] [klɪr] .
my confession plain and clear .
我的 忏悔 清楚的 和 清除 .

我的忏悔坦白无误。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] , [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] .
I am , by a sort of predestination , a Socialist .
我 是 , 经过 一个 种类 的 预定论 , 一个 社会主义 .

从某种意义上说，我注定要成为一名社会主义者。

[aɪ] [pər'siːv] , [aɪ]['kænɑːt][help] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ]

I	perceive	,	I	cannot	help	talking	and	writing	about	Socialism	,	and	shaping
我	感知	,	我	不能	帮助	说	和	写作	关于	社会主义	,	和	成型

[ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	forwarding	Socialism	.
和	转发	社会主义	.

我意识到，我无法停止谈论社会主义、写作社会主义，也无法停止塑造和推进社会主义。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] — [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['witnisiz] , [huː]

I	am	one	of	a	succession	—	one	of	a	growing	multitude	of	witnesses	,	who
我	是	一	的	一个	演替	—	一	的	一个	生长	民众	的	证人	,	WHO

[wɪl] [kən'tɪnjuː] .

will	continue	.
将要	继续	.

我是众多见证人中的一员，我们将继续作证。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] — [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [sens] — ['mætər] [haʊ] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

It	does	not	—	in	the	larger	sense	—	matter	how	many	generations	of	us
它	做	不是	—	在	这	更大的	感觉	—	事情	如何	许多	几代人	的	我们

[mʌst; məst][tɔɪl][ænd; ənd]['testɪfaɪ] .

must	toil	and	testify	.
必须	辛劳	和	作证	.

从更广义的角度来看，我们需要多少代人辛勤劳作和作证并不重要。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] , [ɪk'sept] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'sɜːrn] , [haʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [wiː; wi]

It	does	not	matter	,	except	as	our	individual	concern	,	how	individually	we
它	做	不是	事情	,	除了	作为	我们的	个人	忧虑	,	如何	单独	我们

[sək'siːd] [ɔːr][feɪl] ,

succeed	or	fail	,
成功	或者	失败	,

除了对我们个人而言，我们个人的成功或失败并不重要。

[wʌt] ['blʌndərz] [wiː; wi] [meɪk] , [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ,

what	blunders	we	make	,	what	thwartings	we	encounter	,
什么	失误	我们	制作	,	什么	挫败	我们	遇到	,

我们犯了哪些错误，遇到了哪些挫折，

[wʌt] ['fɑːliz] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwəsiːz] ['dɑːrkən]['aʊər; ɑːr] ['praɪvət] [hoʊps] [ænd; ənd]['lev(ə)l]['aʊər; ɑːr]

what	follies	and	inadequacies	darken	our	private	hopes	and	level	our
什么	愚行	和	不足之处	变暗	我们的	私人的	希望	和	等级	我们的

['pɜːrsən(ə)l][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .

personal	imaginations	to	the	dust	.
个人的	想象力	到	这	灰尘	.

究竟是什么样的愚昧和不足，让我们的私人希望黯然失色，让我们的个人想象力化为乌有？

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] .

We	have	the	light	.
我们	有	这	光	.

我们有光了。

[wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ,

We	know	what	we	are	for	,
我们	知道	什么	我们	是	为了	,

我们知道我们存在的意义，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [naʊ] ['glɪməz] [soʊ] ['dɪmli] [θruː] [ˌjuː 'es][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end]

and	that	the	light	that	now	glimmers	so	dimly	through	us	must	in	the	end
和	那	这	光	那	现在	微光	所以	依稀	通过	我们	必须	在	这	结尾

[prɪ'veɪl] .

prevail	.
占上风	.

而如今在我们身上闪烁的微弱光芒，最终必将战胜一切。

[tuː; tə][ˌjuː 'es]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][noʊ] [piːs] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['strætədʒi] , [noʊ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	us	Socialism	is	no	piece	of	political	strategy	,	no	economic	opposition	of
到	我们	社会主义	是	不	片	的	政治的	战略	,	不	经济的	反对	的

[klæs] [tuː; tə] [klæs] ;

class	to	class	;
班级	到	班级	;

对我们而言，社会主义不是一种政治策略，也不是一种阶级之间的经济对抗；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,

it	is	a	plan	for	the	reconstruction	of	human	life	,
它	是	一个	计划	为了	这	重建	的	人类	生活	,

这是一项重建人类生活的计划，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][baɪ]['ɔːrdər] ,

for	the	replacement	of	a	disorder	by	order	,
为了	这	替代品	的	一个	紊乱	经过	命令	,

以有序取代混乱，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['breɪvli] [ænd; ənd]

for	the	making	of	a	state	in	which	mankind	shall	live	bravely	and
为了	这	制作	的	一个	状态	在	哪个	人类	将	居住	勇敢地	和

['bjuːtɪfli] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ɪ'mædʒɪnɪŋ] . ['sɛvən]

beautifully	beyond	our	present	imagining	.	7
非常漂亮	超过	我们的	展示	想象	.	7

为了建立一个人类能够勇敢而美好地生活，超越我们目前想象的国家。7

[soʊ] , ['lɑːrdʒli] , [aɪ] [kən'siːv] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

So	,	largely	,	I	conceive	of	Socialism	.
所以	,	很大程度上	,	我	构想	的	社会主义	.

所以，总的来说，这就是我对社会主义的理解。

[bʌt; bət]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] [ɑːr; ər] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

But	Socialism	and	the	Socialist	movement	are	two	very	different	things	.
但	社会主义	和	这	社会主义	移动	是	二	非常	不同的	事物	.

但社会主义和社会主义运动是两码事。

[ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] [ɪz][æn; ən]['aɪtəm][ɪn][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [skeɪl] .

The	Socialist	movement	is	an	item	in	an	altogether	different	scale	.
这	社会主义	移动	是	一个	物品	在	一个	共	不同的	规模	.

社会主义运动则完全是另一个层面的问题。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd] ['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] ,

I	must	confess	that	the	organized	Socialist	movement	,
我	必须	承认	那	这	组织	社会主义	移动	,

我必须承认，有组织的社会主义运动，

[ɔːl][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [liːgz] [ænd; ənd] ['fedəreiʃən] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [tə'geðər] [ɪn]

all	the	Socialist	societies	and	leagues	and	federations	and	parties	together	in
全部	这	社会主义	社会	和	联赛	和	联邦	和	各方	一起	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

英国所有社会主义社团、联盟、联合会和政党联合起来，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [hem][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrmənt][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ]

seem	to	me	no	more	than	the	rustling	hem	of	the	garment	of	advancing
似乎	到	我	不	更多的	比	这	沙沙声	她们	的	这	服装	的	前进

['soʊʃəlɪz(ə)m] .

Socialism	.
社会主义	.

在我看来，这只不过是社会主义前进道路上衣襟的沙沙声而已。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrgənaɪzd]['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ]

For	some	years	the	whole	organized	Socialist	movement	seemed	to	me	so
为了	一些	年	这	所有的	组织	社会主义	移动	似乎	到	我	所以

[ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

unimportant	,
不重要	,

有好几年，我觉得整个有组织的社会主义运动都无关紧要。

[soʊ] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] [ðæt] [prə'gresɪv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

so	irrelevant	to	that	progressive	development	and	realization	of	a	great
所以	无关紧要	到	那	进步	发展	和	实现	的	一个	伟大的

['sɪstəm] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɪz]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

system	of	ideas	which	is	Socialism	,
系统	的	想法	哪个	是	社会主义	,

这与社会主义这一伟大思想体系的进步发展和实现毫无关系。

[ðæt] , [laɪk] ['veri] ['meni] ['ʌðər] ['səuʃəlists] ,

that	,	like	very	many	other	Socialists	,
那	,	喜欢	非常	许多	其他	社会主义者	,

就像许多其他社会主义者一样，

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kə'nekt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ]['eni]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	trouble	to	connect	myself	with	any	section	of	it	.
我	做过	不是	麻烦	到	连接	我	和	任何	部分	的	它	.

我没有费心去联系它的任何部门。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst][aɪ'diːə][ɪz][æz; əz] [jet] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd]

I	don't	believe	that	the	Socialist	idea	is	as	yet	nearly	enough	thought	out	and
我	不	相信	那	这	社会主义	主意	是	作为	然而	几乎	足够的	想法	出去	和

[iː'læbəreitid] [fɔːr; fər] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][ʌv; əv][set] [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ] .

elaborated	for	very	much	of	it	to	be	realized	of	set	intention	now	.
详细说明	为了	非常	很多	的	它	到	是	已实现	的	放	意图	现在	.

我认为社会主义思想目前还不够成熟和完善，不足以使其大部分内容按既定目标实现。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [stɪl] [ɪ'senʃəli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['stʌdi] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] ,

Socialism	is	still	essentially	education	,	is	study	,	is	a	renewal	,
社会主义	是	仍然	本质上	教育	,	是	学习	,	是	一个	续期	,

社会主义本质上仍然是教育，是学习，是革新。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] [ænd; ənd]['moʊtɪv] .

a	profound	change	in	the	circle	of	human	thought	and	motive	.
一个	深刻的	改变	在	这	圆圈	的	人类	想法	和	动机	.

人类思想和动机的深刻转变。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪk'spres] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

The	institutions	which	will	express	this	changed	circle	of	thought	are	important
这	机构	哪个	将要	表达	这	已更改	圆圈	的	想法	是	重要的

[ɪn'diːd] , [eɪt]

indeed	,	8
的确	,	8

能够体现这种思维转变的机构确实非常重要，8

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənderi] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

but	with	a	secondary	importance	.
但	和	一个	次要	重要性	.

但其重要性次之。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][ðə; ði] [stɪl] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

Socialism	is	the	still	incomplete	,
社会主义	是	这	仍然	未完成	,

社会主义仍不完善，

[ðə; ði] [stɪl] ['sketʃi] [ænd; ənd] ['sketʃəli] [ɪn'dɪkətɪv] [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	still	sketchy	and	sketchily	indicative	plan	of	a	new	life	for	the	world	,
这	仍然	粗糙的	和	粗略地	指示性的	计划	的	一个	新的	生活	为了	这	世界	,

一个仍然粗略且仅能粗略指示世界新生活的计划，

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['betər] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

a	new	and	better	way	of	living	,
一个	新的	和	更好的	方式	的	活的	,

一种全新且更美好的生活方式，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd]

a	change	of	spirit	and	substance	from	the	narrow	selfishness	and
一个	改变	的	精神	和	物质	从	这	狭窄的	自私	和

[ɪ'miːdiəsi] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] ['fɔːrməlɪzəm] ,

immediacy	and	cowardly	formalism	,
直接	和	胆小	形式主义	,

从狭隘的自私、急功近利和懦弱的形式主义，转变为精神和实质上的转变。

[ðə; ði][keɪ'ɑːtɪk][laɪf][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['æksɪdənt] [ðæt] [ɪz]['hjuːmən][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] ,

the	chaotic	life	individual	accident	that	is	human	life	to	-	day	,
这	混乱	生活	个人	事故	那	是	人类	生活	到	-	天	,

当今人类生活充满混乱和个人意外，

[ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [duːmz] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

a	life	that	dooms	itself	and	all	of	us	to	thwartings	and	misery	.
一个	生活	那	末日	本身	和	全部	的	我们	到	挫败	和	苦难	.

一种注定让自己和我们所有人陷入挫折和痛苦的人生。

['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn][ɑːrt] , [ɪn]

Socialism	,	therefore	,	is	to	be	served	by	thought	and	expression	,	in	art	,	in
社会主义	,	所以	,	是	到	是	服务	经过	想法	和	表达	,	在	艺术	,	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

因此，社会主义应该通过思想和表达，通过艺术和文学来服务。

[ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][laɪf] , [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] ['eksərsaɪz][ʌv; əv]

in	scientific	statement	and	life	,	in	discussion	and	the	quickening	exercise	of
在	科学	陈述	和	生活	,	在	讨论	和	这	加速	锻炼	的

[ˌprɑːpə'gændə] ;

propaganda	;
宣传	;

在科学陈述和生活中，在讨论和宣传的加速实践中；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['muːvmənt] , [æz; əz][wʌn][faindz][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	Socialist	movement	,	as	one	finds	it	,
但	这	社会主义	移动	,	作为	一	发现	它	,

但是，人们所看到的社会主义运动，

[ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['heɪsti] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr]

is	too	often	no	more	than	a	hasty	attempt	to	secure	a	premature
是	也	经常	不	更多的	比	一个	仓促	试图	到	安全的	一个	过早

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] ['frægmənteri] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ,

realization	of	some	fragmentary	suggestion	of	this	great	,
实现	的	一些	片段	建议	的	这	伟大的	,

往往只不过是仓促地试图过早地实现这一伟大构想的某些零碎想法而已。

[stɪl] ['plæstɪk] [dɪ'zaɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts]['æspekts] .

still	plastic	design	,	to	the	neglect	of	all	other	of	its	aspects	.
仍然	塑料	设计	,	到	这	忽视	的	全部	其他	的	它是	方面	.

依然是塑料材质的设计，而忽略了其他所有方面。

[æz; əz][maɪ] [oʊn] [sens] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪd] ,

As	my	own	sense	of	Socialism	has	enlarged	and	intensified	,
作为	我的	自己的	感觉	的	社会主义	有	放大	和	加强	,

随着我对社会主义的理解不断加深和强化，

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ʌv; əv]

I	have	become	more	and	more	impressed	by	the	imperfect	Socialism	of
我	有	变得	更多的	和	更多的	印象深刻	经过	这	不完善	社会主义	的

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['soʊʃəlɪst] ['mu:vmənt] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ;

almost	every	Socialist	movement	that	is	going	on	;
几乎	每一个	社会主义	移动	那	是	去	在	;

我越来越对几乎所有正在进行的社会主义运动中存在的不完善的社会主义感到印象深刻;

[baɪ][ɪts] [ˌnesə'serəli] ['pɑ:rʃ(ə)l][ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [prə'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] clotted9

by	its	necessarily	partial	and	limited	projection	from	the	clotted9
经过	它是	一定	部分的	和	有限的	投影	从	这	clotted9

由于其从凝块中必然是部分且有限的突出部分9

[kænt] [ænd; ənd] [həˌbɪtʃu'eɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

cants	and	habituations	of	things	as	they	are	.
坎特	和	习惯	的	事物	作为	他们	是	.

对事物现状的陈规陋习和习惯。

[sʌm; səm] ['səuʃəlists] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑ:rti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['sekʃ(ə)n]

Some	Socialists	quarrel	with	the	Liberal	Party	and	with	the	Socialist	section
一些	社会主义者	争吵	和	这	自由派	派对	和	和	这	社会主义	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['pɑ:rti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][goʊ][fɑ:r] [ɪ'nʌf] ,

of	the	Liberal	Party	because	it	does	not	go	far	enough	,
的	这	自由派	派对	因为	它	做	不是	去	远的	足够的	,

一些社会主义者与自由党以及自由党内的社会主义派系发生争执，因为他们认为后者做得不够彻底。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪm'bɑ:di] [ə; eɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ,

because	it	does	not	embody	a	Socialism	uncompromising	and	complete	,
因为	它	做	不是	体现	一个	社会主义	毫不妥协	和	完全的	,

因为它没有体现出毫不妥协、彻底的社会主义，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] ['defɪnətli] [kʌt] [ɪt'self] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] , [ðə; ði]

because	it	has	not	definitely	cut	itself	off	from	the	old	traditions	,	the
因为	它	有	不是	确实	切	本身	离开	从	这	老的	传统	,	这

[dɪ'skrɛdɪtɪd] ['fɔ:rmjəˌli:] ,

discredited	formulæ	,
声名狼藉	公式	,

因为它还没有彻底摆脱旧的传统，也就是那些被摒弃的模式。

[ðæt] [sɜ:rvd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [aɪ'di:ə] .

that	served	before	the	coming	of	our	great	idea	.
那	服务	前	这	未来	的	我们的	伟大的	主意	.

这在我们伟大的想法出现之前就已经存在了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɔ:rgənaɪzd]['soʊʃəlɪz(ə)m][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

They	are	blind	to	the	fact	that	there	is	no	organized	Socialism	at	present	,
他们	是	瞎的	到	这	事实	那	那里	是	不	组织	社会主义	在	展示	,

[ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ,

uncompromising	and	complete	,
毫不妥协	和	完全的	,

他们看不到这样一个事实：目前并不存在有组织的、毫不妥协的、彻底的社会主义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['səuʃəlists] [hu:] ['flætər] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑ:r; ər] ['mɪrli]

and	the	Socialists	who	flatter	themselves	they	represent	as	much	are	merely
和	这	社会主义者	WHO	奉承	他们自己	他们	代表	作为	很多	是	仅仅

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['i:ðər] ['nevər] [grɑ:spt] [ɔ:r] [hu:] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [fʊl] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz]

those	who	have	either	never	grasped	or	who	have	forgotten	the	full	implications
那些	WHO	有	任何一个	绝不	抓住	或者	WHO	有	被遗忘的	这	满的	含义

[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

of	Socialism	.
的	社会主义	.

而那些自以为代表社会主义者的社会主义者，只不过是那些从未理解或已经忘记社会主义全部内涵的人而已。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][step] ['fɜ:rðər] ,

They	are	just	a	little	step	further	,
他们	是	只是	一个	小的	步	更远	,

他们只是更进一步而已。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][step] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] ['predʒudisiz] ,

a	very	little	step	further	in	their	departure	from	existing	prejudices	,
一个	非常	小的	步	更远	在	他们的	离开	从	现存的	偏见	,

在摒弃现有偏见的道路上又向前迈出了一小步。

[ɪn][ðer; ðər] [səb'sɜ:rviəns] [tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪm'perətɪvz] .

in	their	subservience	to	existing	institutions	and	existing	imperatives	.
在	他们的	臣服	到	现存的	机构	和	现存的	命令	.

他们屈从于现有的制度和现有的要求。

[teɪk] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [ɪz]['pɑ:pjələr][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ]

Take	,	for	example	,	the	Socialism	that	is	popular	in	New	York	and	Chicago
拿	,	为了	例子	,	这	社会主义	那	是	受欢迎的	在	新的	约克	和	芝加哥

[ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] ,

and	Germany	,
和	德国	,

以在纽约、芝加哥和德国流行的社会主义为例，

[ænd; ənd] [ðæt] [faindz][ɪts][ɪks'pəʊnənts] [hɪr] ['tɪpɪkli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] Social10

and	that	finds	its	exponents	here	typically	in	the	inferior	ranks	of	the	Social10
和	那	发现	它是	指数	这里	通常	在	这	下	排名	的	这	Social10

这种观点的代表人物通常出现在 Social10 的较低层级。

[ˌdemə'krætɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [kru:d] ['ti:tʃɪŋ] .

Democratic	Federation	—	the	crude	Marxite	teaching	.
民主	联邦	—	这	原油	马克思主义者	教学	.

民主联盟——粗浅的马克思主义教义。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ə'weits] [ˌpɜ:rmi'eɪʃn] [baɪ] [tru:] ['soʊʃəlɪst] [kən'sepʃnz] .

It	still	awaits	permeation	by	true	Socialist	conceptions	.
它	仍然	等待	渗透	经过	真的	社会主义	概念	.

它仍有待真正的社会主义思想渗透。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] [ə'dæptɪd] [ɪ'senʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	a	version	of	life	adapted	essentially	to	the	imagination	of	the
它	是	一个	版本	的	生活	改编	本质上	到	这	想像力	的	这

['wɜ:rkɪŋ] [weɪdʒ] ['ɜ:rnər] ,

working	wage	earner	,
在职的	工资	收入者	,

这是一种主要为了迎合工薪阶层的想象力而构建的生活版本。

[ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

and	limited	by	his	limitations	.
和	有限的	经过	他的	限制	.

并受限于他的局限性。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [pʊr] [soʊlz] [pəˈreniəli] [riˈmaindid] [iːtʃ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

It	is	the	vision	of	poor	souls	perennially	reminded	each	Monday	morning	of
它	是	这	想象	的	贫穷的	灵魂	常年	提醒	每个	周一	早晨	的

[ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ænd; ənd] [ˊəːksəmnis] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	shadow	and	irksomeness	of	life	,
这	阴影	和	烦人	的	生活	,

这是那些可怜的人们每周一早上都会看到的景象，他们总是被提醒着生活的阴暗面和烦恼。

[pərˈpetʃuəli] [riˈkɔːld] [iːtʃ] [ˈsætərdeɪ] [peɪ] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [gliːm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [laɪf] [maɪt]

perpetually	recalled	each	Saturday	pay	time	to	a	watery	gleam	of	all	that	life	might
永恒地	召回	每个	周六	支付	时间	到	一个	水状的	闪耀	的	全部	那	生活	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

每到周六发薪日，总会想起生活中可能出现的各种美好事物，就像水面上闪烁着光芒一样。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɔːr][ðə; ði]

One	of	the	numberless	relationships	of	life	,	the	relationship	of	capital	or	the
一	的	这	无数	关系	的	生活	,	这	关系	的	首都	或者	这

[ɪmˈplɔɪər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪd] ,

employer	to	the	employed	,
雇主	到	这	受雇	,

生活中无数的关系之一，就是资本或雇主与雇员之间的关系。

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈʃædoʊ] [ɔːl] [ˈʌðər] [rɪˈleɪʃnz] .

is	made	to	overshadow	all	other	relations	.
是	制成	到	黯然失色	全部	其他	关系	.

旨在掩盖所有其他关系。

[get] [ðæt] [pʊt] [raɪt] , “ [eksˈproʊprieɪt][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [rɪtʃ] , ” [trænsˈfɜːr][ɔːl]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

Get	that	put	right	,	“	expropriate	the	idle	rich	,	”	transfer	all	capital	to	the	State	,
得到	那	放	正确的	,	“	征用	这	闲置的	富有的	,	”	转移	全部	首都	到	这	状态	,

把话说清楚，“没收闲散富人的财产”，将所有资本转移到国家名下。

[meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði][hjuːˈmeɪn] , [əˈmiːnəb(ə)l] , [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ɪmˈplɔɪər] — [ðæt] , [tuː; tə]

make	the	State	the	humane	,	amenable	,	universal	employer	—	that	,	to
制作	这	状态	这	人道	,	易于相处	,	普遍的	雇主	—	那	,	到

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] , ['soʊʃəlɪst] ['wɜːrkɪŋ] [men] , [ɪz][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

innumerable	,	Socialist	working	men	,	is	the	horizon	.
无数	,	社会主义	在职的	男人	,	是	这	地平线	.

使国家成为人道的、和蔼的、普惠的雇主——对于无数社会主义工人来说，这就是他们的愿景。

[ðə; ði][rest][hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [əˈkʌstəmd] .

The	rest	he	sees	in	the	forms	of	the	life	to	which	he	is	accustomed	.
这	休息	他	看到	在	这	表格	的	这	生活	到	哪个	他	是	习惯	.

其余的，他则以他所习惯的生活方式来看待。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊm] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [braitə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][wʌn] , [ə; eɪ]

A	little	home	,	a	trifle	larger	and	brighter	than	his	present	one	,	a
一个	小的	家	,	一个	琐事	更大的	和	更亮	比	他的	展示	一	,	一个

[mɔːr] [əˈbaʊndɪŋ] ['teɪbl] ,

more	abounding	table	,
更多的	丰富	桌子	,

一间小房子，比他现在住的房子稍大一些，也明亮一些，餐桌上的食物也更丰盛一些。

[ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['mɪsɪz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm]['fækt(ə)ri][wɜːrk][ænd; ənd] [ʌn'helθi] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

a	cheerful	missus	released	from	factory	work	and	unhealthy	competition	with
一个	快乐	太太	发布	从	工厂	工作	和	不良	竞赛	和

[men] , [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] healthy11

men	,	a	bright	and	healthy11
男人	,	一个	明亮的	和	healthy11

一位从工厂工作和与男性的不健康竞争中解脱出来的快乐妻子，一位阳光健康的人。

['fæməli]['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [friː] [skuːlz] , [friː] ['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] ,

family	going	to	and	fro	to	the	public	free	schools	,	free	medical	attendance	,
家庭	去	到	和	弗	到	这	民众	自由的	学校	,	自由的	医疗的	出席	,

家人往返公立免费学校，享受免费医疗服务，

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [steɪt] [ɪn'ʃʊrəns] [fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] , [friː] [træmz][tuː; tə]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm] [biːtʃiz] ,

universal	State	insurance	for	old	age	,	free	trams	to	Burnham	Beeches	,
普遍的	状态	保险	为了	老的	年龄	,	自由的	电车	到	伯纳姆	山毛榉	,

全民老年国家保险，免费电车前往伯纳姆比奇斯。

['ʃɔːrtər] ['aʊərz][ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] , [noʊ] [dɪs'mɪsəlz] , [noʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk]

shorter	hours	of	work	and	higher	wages	,	no	dismissals	,	no	hunting	for	work
较短	小时	的	工作	和	更高	工资	,	不	解雇	,	不	打猎	为了	工作

[ðæt] [ɪ'luːdz] [wʌn] .

that	eludes	one	.
那	逃避	一	.

工作时间更短，工资更高，没有解雇，无需四处寻找工作。

[ɔːl][ðə; ði][waɪd][wɜːrld][ʌv; əv][kə'lætərəl] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [wɪl] ['fɑːloʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [se'seɪʃn]

All	the	wide	world	of	collateral	consequences	that	will	follow	from	the	cessation
全部	这	宽的	世界	的	抵押品	结果	那	将要	跟随	从	这	停止

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

of	the	system	of	employment	under	conditions	of	individualist	competition	,
的	这	系统	的	就业	在下面	状况	的	个人主义者	竞赛	,

在个人主义竞争条件下的雇佣制度终止后，将会产生一系列广泛的附带后果。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .

he	does	not	seem	to	apprehend	.
他	做	不是	似乎	到	逮捕	.

他似乎没有领会。

[sʌtʃ] [freɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [liːv]

Such	phrases	as	the	citizenship	and	economic	independence	of	women	leave
这样的	短语	作为	这	国籍	和	经济的	独立	的	女性	离开

[hɪm; ɪm][koʊld] .

him	cold	.
他	寒冷的	.

诸如女性的公民权和经济独立之类的说法让他感到冷漠。

[ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

That	Socialism	has	anything	to	say	about	the	economic	basis	of	the	family	,
那	社会主义	有	任何事物	到	说	关于	这	经济的	基础	的	这	家庭	,

社会主义对家庭的经济基础有什么看法?

[ə'baʊt][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] , ['dʌznt] ,

about	the	social	aspects	of	marriage	,	about	the	rights	of	the	parent	,	doesn't	,
关于	这	社会的	方面	的	婚姻	,	关于	这	权利	的	这	父母	,	不	,

关于婚姻的社会层面，关于父母的权利，并没有，

[aɪ] [θɪŋk] , [æt; ət][fɜːrst] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

I	think	,	at	first	occur	to	him	at	all	.
我	思考	,	在	第一的	发生	到	他	在	全部	.

我想，他一开始根本就没想过这个问题。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi]['riːəlaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [fɔːr; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['ʌndər] ['soʊʃəlɪst]

Nor	does	he	realize	for	a	long	time	that	for	Socialism	and	under	Socialist
也不	做	他	意识到	为了	一个	长的	时间	那	为了	社会主义	和	在下面	社会主义

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['niːdɪd] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv][self] - ['dɪsəplɪn] ,

institutions	will	there	be	needed	any	system	of	self	-	discipline	,
机构	将要	那里	是	需要	任何	系统	的	自己	-	纪律	,

他也一直没有意识到，社会主义和社会主义制度下是不需要任何形式的自律的。

['eni] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv]

any	rules	of	conduct	further	than	the	natural	impulses	and	the	native
任何	规则	的	执行	更远	比	这	自然的	冲动	和	这	本国的

['gʊdnəs] [ʌv; əv][mæn] .

goodness	of	man	.
善良	的	男人	.

任何超出人类自然本能和天性善良之外的行为准则。

[hiː; hi] [teɪks] [dʒʌst] [ðæt] ['æspekt][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

He	takes	just	that	aspect	of	Socialism	that	appeals	to	him	,	and	that
他	需要	只是	那	方面	的	社会主义	那	上诉	到	他	,	和	那

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

他只采纳了社会主义中吸引他的那一部分，仅此而已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ɪk'sepʃənəli] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] , -

and	it	is	only	exceptionally	at	present	,	and	very	slowly	,	12
和	它	是	仅有的	非常	在	展示	,	和	非常	缓慢地	,	-

而且目前这种情况非常罕见，速度也很慢，12

[æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [sloʊ] [həˌbɪtʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒmənt] , [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['eni]

as	a	process	of	slow	habituation	and	enlargement	,	that	he	comes	to	any
作为	一个	过程	的	慢的	习惯化	和	放大	,	那	他	来	到	任何

['waɪdər] [kən'sepʃnz] .

wider	conceptions	.
更广泛	概念	.

作为一个缓慢的习惯化和扩展的过程，他才逐渐形成更广阔的观念。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,

And	,	as	a	consequence	,
和	,	作为	一个	结果	,

因此，

[də'rektli; daɪ'rektli][wiː; wi] [pæs] [tuː; tə] ['eni] ['soʊʃ(ə)l] [taɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wiːkli] [ɔːr] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz][ɪz]

directly	we	pass	to	any	social	type	to	which	weekly	or	monthly	wages	is
直接地	我们	经过	到	任何	社会的	类型	到	哪个	每周	或者	月度	工资	是

[nɑːt][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] [fækt][ʌv; əv][laɪf] ,

not	the	dominating	fact	of	life	,
不是	这	占据主导地位	事实	的	生活	,

我们直接过渡到任何以周薪或月薪为主导的社会类型，在这些类型中，周薪或月薪并非生活的主要因素。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [jes] [ɔːr][noʊ] [dɪ'sɪʒənz] [ɪts]['dɑːmɪnənt]['hæbɪt] , [ðə; ði]

and	a	simple	unthinking	faith	in	Yes	or	No	decisions	its	dominant	habit	,	the
和	一个	简单的	不假思索	信仰	在	是的	或者	不	决策	它是	主导的	习惯	,	这

['freɪzɪŋz] , [ðə; ði]['fɔːrmjəˌliː] ,

phrasings	,	the	formulæ	,
措辞	,	这	公式	,

以及对"是"或"否"决定的简单盲目信仰，这是它的主要习惯、措辞和公式。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skriːt] [ə'mɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs]

the	statements	and	the	discreet	omissions	of	the	leaders	of	working	-	class
这	声明	和	这	慎重	遗漏	的	这	领导人	的	在职的	-	班级

['soʊʃəlɪz(ə)m][feɪl][tuː; tə] [ə'piːl] .

Socialism	fail	to	appeal	.
社会主义	失败	到	上诉	.

工人阶级社会主义领导人的言论和谨慎的沉默未能引起人们的共鸣。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [kə'mendz] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs]

Socialism	**commends**	**itself**	**to**	**a**	**considerable**	**proportion**	**of**	**the**	**working**	**class**
社会主义	赞扬	本身	到	一个	大量	部分	的	这	在职的	班级

['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] ;

simply	**as**	**a**	**beneficial**	**change**	**in**	**the**	**conditions**	**of**	**work**	**and**	**employment**	**;**
简单地	作为	一个	有利	改变	在	这	状况	的	工作	和	就业	;

社会主义之所以能吸引相当一部分工人阶级，仅仅是因为它能改善工作和就业条件；

[tu:; tə] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪt'self] [θru:] ['i:kwəli] ['lɪmɪtɪd]

to	**other**	**sections**	**of**	**the**	**community**	**it**	**presents**	**itself**	**through**	**equally**	**limited**
到	其他	部分	的	这	社区	它	礼物	本身	通过	同样地	有限的

['æspekts] .

aspects	**.**
方面	.

对社区其他群体而言，它所呈现的方面同样有限。

['sɜ:rt(ə)n] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [kən'dem] [ru:t] [ænd; ənd] [bræntʃ] .

Certain	**ways**	**of**	**living**	**it**	**seems**	**to**	**condemn**	**root**	**and**	**branch**	**.**
肯定	方式	的	活的	它	似乎	到	谴责	根	和	分支	.

它似乎从根本上谴责了某些生活方式。

[tu:; tə][ðə; ði]['stɑ:kbroʊkər][ænd; ənd]['meni] ['ʌðər] ['sɔrts][ʌv; əv]['treɪdər] , [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒərər] , [tu:; tə]

To	**the**	**stockbroker**	**and**	**many**	**other**	**sorts**	**of**	**trader**	**,**	**to**	**the**	**usurer**	**,**	**to**
到	这	股票经纪人	和	许多	其他	排序	的	商	,	到	这	高利贷者	,	到

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'moʊtər] ,

the	**company**	**promoter**	**,**
这	公司	启动子	,

对于股票经纪人和其他各种交易者、高利贷者、公司发起人而言，

[tu:; tə][ðə; ði][rɪ'taɪərd] ['bʌtlər] [hu:] [hæz; həz] [ɪn'vestɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] “ ['wi:kli] ['prɑ:pərti] , ” [fɔ:r; fər]

to	**the**	**retired**	**butler**	**who**	**has**	**invested**	**his**	**money**	**in**	**“**	**weekly**	**property**	**,**	**”**	**for**
到	这	退休	管家	WHO	有	投资	他的	钱	在	“	每周	财产	,	”	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	**,**
例子	,

例如，对于那位将钱投资于“每周房产”的退休管家来说，

[ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] .

it	**stands**	**for**	**the**	**dissolution**	**of**	**all**	**comprehensible**	**social**	**order**	**.**
它	站立	为了	这	溶解	的	全部	可理解的	社会的	命令	.

它代表着所有可理解的社会秩序的瓦解。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [rɪ'pju:di:ˌeɪts][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

It	**simply**	**repudiates**	**the**	**way**	**of**	**living**	**to**	**which**	**they**	**have**	**committed**
它	简单地	否认	这	方式	的	活的	到	哪个	他们	有	坚定的

[ðəm'selvz] . -

themselves	**.**	**13**
他们自己	.	-

它完全否定了他们所信奉的生活方式。13

[ænd; ənd][tu:; tə] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][rent]

And	**to**	**great**	**numbers**	**of**	**agreeable**	**unintelligent**	**people**	**who**	**live**	**upon**	**rent**
和	到	伟大的	数字	的	同意	愚蠢的	人们	WHO	居住	之上	租

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][prə'dʒektid] ['sevərɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [bɑ:nd] [ðæt] [hoʊldz][mæn][ænd; ənd]

and	**interest**	**it**	**is**	**a**	**projected**	**severing**	**of**	**every**	**bond**	**that**	**holds**	**man**	**and**
和	兴趣	它	是	一个	预计	切断	的	每一个	纽带	那	持有	男人	和

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

对于大量靠租金和利息为生的温顺而愚钝的人来说，这预示着人与人之间所有纽带的彻底断裂。

[ðæt] [kiːps] ['sɜːrvənt] [rɪ'spektfl] , ['treɪdzpiːpl] [ɪn]['ɔːrdər] , ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][hoʊ'tel][ə'veɪləb(ə)l] ,

that	keeps	servants	respectful	,	tradespeople	in	order	,	railways	and	hotels	available	,
那	保持	仆人	尊重	,	工匠	在	命令	,	铁路	和	酒店	可用的	,

这样才能保证仆人彬彬有礼，商贩守规矩，铁路和酒店正常运营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][laɪf]['goʊɪŋ] .

and	the	whole	procedure	of	life	going	.
和	这	所有的	程序	的	生活	去	.

以及整个人生过程。

[ðeɪ] [klæs]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['ænərkɪzəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['lɑːdʒɪkli] [ˌʌn'dʒʌst]

They	class	Socialism	and	Anarchism	together	in	a	way	that	is	as	logically	unjust
他们	班级	社会主义	和	无政府主义	一起	在	一个	方式	那	是	作为	逻辑上	不公正

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

as	it	is	from	their	point	of	view	justifiable	.
作为	它	是	从	他们的	观点	的	看法	合理的	.

他们将社会主义和无政府主义归为一类，这种做法在逻辑上是不公正的，但从他们的角度来看却是合理的。

[bəuθ] [kʌlts] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn] ['kɑːmən] ,

Both	cults	have	this	in	common	,
两个都	邪教	有	这	在	常见的	,

这两个邪教组织都有一个共同点：

[ðæt] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlə] ['rezɪdənt] .

that	they	threaten	to	wipe	out	the	whole	world	of	the	villa	resident	.
那	他们	威胁	到	擦拭	出去	这	所有的	世界	的	这	别墅	居民	.

他们威胁要将整个别墅居民的世界毁灭殆尽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θretnd] [prə'faʊnd] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

And	this	sense	of	a	threatened	profound	disturbance	in	their	way	of	living
和	这	感觉	的	一个	威胁	深刻的	干扰	在	他们的	方式	的	活的

[pə'veɪdz] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['klæsɪz] [tɔːrdz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

pervades	the	attitude	of	nearly	all	the	comfortable	classes	towards	Socialism	.
普遍存在	这	态度	的	几乎	全部	这	舒服的	课程	向	社会主义	.

几乎所有富裕阶层对社会主义的态度都弥漫着一种生活方式受到深刻冲击的恐惧感。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m][wiː; wi]

When	we	discuss	the	attitude	of	the	middle	classes	to	Socialism	we
什么时候	我们	讨论	这	态度	的	这	中间	课程	到	社会主义	我们

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [ber] [ðɪs] ['kiːnər] [sens] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][maɪnd] .

must	always	bear	this	keener	sense	of	disconcerting	changes	in	mind	.
必须	总是	熊	这	更敏锐	感觉	的	令人不安	变化	在	头脑	.

当我们讨论中产阶级对社会主义的态度时，我们必须始终牢记这种令人不安的变化带来的更强烈的感受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪts][dɪ'zaɪər]

It	is	a	part	of	the	queer	composition	of	the	human	animal	that	its	desire
它	是	一个	部分	的	这	酷儿	作品	的	这	人类	动物	那	它是	欲望

[fɔːr; fər] ['hæpəniŋz] [ɪz] ['bælənst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [dred] [ʌv; əv]['riːəl]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n]

for	happenings	is	balanced	by	an	instinctive	dread	of	real	changes	of	condition
为了	事件	是	均衡	经过	一个	本能	恐惧	的	真实的	变化	的	状况

.

:

.

人类这种动物的奇特之处在于，它既渴望经历各种事件，又本能地害怕现实中发生真正的变化。

['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] ['fʊli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [huː] [hæv; həv] [groʊn] [ə'kʌstəmd]

People	,	especially	fully	adult	people	,	are	creatures	who	have	grown	accustomed
人们	,	尤其	完全	成人	人们	,	是	生物	WHO	有	生长	习惯

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] method14

to	a	certain	method14
到	一个	肯定	method14

人，尤其是成年人，是已经习惯于某种方法的生物。14

[ʌv; əv] ['kɑ:stu:m] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mi:lz] , [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['daɪəteri] , ['sɜ:rt(ə)n] [ˌæpə'rætəs] ,

of	costume	,	a	certain	system	of	meals	,	a	certain	dietary	,	certain	apparatus	,
的	戏服	,	一个	肯定	系统	的	餐	,	一个	肯定	饮食	,	肯定	设备	,

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ru:'ti:n] .

a	certain	routine	.
一个	肯定	常规	.

服装、某种饮食制度、某种饮食习惯、某种器具、某种作息规律。

[ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] [ɪn][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

They	know	their	way	about	in	life	as	it	is	.
他们	知道	他们的	方式	关于	在	生活	作为	它	是	.

他们很清楚自己的处事之道。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn][ju:'toʊpiə] .

They	would	be	lost	in	Utopia	.
他们	会	是	丢失的	在	乌托邦	.

他们会在乌托邦里迷失方向。

[kwaɪt] ['lɪt(ə)l] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] “ [pʊt][ðem; ðəm][aʊt] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] — [kri'eɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ]

Quite	little	alterations	“	put	them	out	,	”	as	they	say	—	create	a	distressing
相当	小的	变化	“	放	他们	出去	,	”	作为	他们	说	—	创造	一个	令人痛心

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'ædɪkwəsi] ,

feeling	of	inadequacy	,
感觉	的	不足	,

哪怕是很小的改变，正如他们所说，“也会让他们感到沮丧和无力”，从而产生一种令人痛苦的自卑感。

[meɪk] [ðem; ðəm] “ [fi:l] [ɑ:d] .

make	them	“	feel	odd	.
制作	他们	“	感觉	奇怪的	.

让他们“感觉很奇怪”。

” [wət'evər] ['lɪt(ə)l] [en'lɑ:dʒmənts] [ðeɪ] [meɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ɪn] ['revəri] , [ɪn] ['præktɪs] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ]

”	Whatever	little	enlargements	they	may	contemplate	in	reverie	,	in	practice	they	know	they
”	任何	小的	扩大	他们	可能	沉思	在	遐想	,	在	实践	他们	知道	他们

[wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ,

want	nothing	except	,
想	没有什么	除了	,

“无论他们在幻想中设想过多么微小的扩建，实际上他们知道他们想要的只有……”

[pər'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [laɪk] .

perhaps	,	a	little	more	of	all	the	things	they	like	.
也许	,	一个	小的	更多的	的	全部	这	事物	他们	喜欢	.

或许，可以多给他们一些他们喜欢的东西。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] , ['enihaʊ] .

That's	the	way	with	most	of	us	,	anyhow	.
那就是	这	方式	和	最多	的	我们	,	无论如何	.

反正我们大多数人都是这样的。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ferli] [kəm'pli:t] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][tu:; tə][æn; ən]

To	make	a	fairly	complete	intimation	of	the	nature	of	Socialism	to	an
到	制作	一个	相当	完全的	暗示	的	这	自然	的	社会主义	到	一个

['ævərɪdʒ] ,

average	,
平均的	,

为了向普通人较为全面地阐明社会主义的本质，

['di:snt] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'raʊz] [i'məuʃənz][ʌv; əv]

decent	,	middle	-	aged	,	middle	-	class	person	would	be	to	arouse	emotions	of
体面的	,	中间	-	老年人	,	中间	-	班级	人	会	是	到	引起	情绪	的

[ʌn'spi:kəb(ə)l] ['terər] ,

unspeakable	terror	,
无法形容	恐怖	,

一个体面的、中年、中产阶级人士，竟然会激起人们难以言喻的恐惧。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['dɪdnt] ['ɔ:lsoʊ]['nætʃ(ə)rəli] [kloʊð] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

if	the	whole	project	didn't	also	naturally	clothe	itself	in	a	quality	of
如果	这	所有的	项目	没有	还	自然	衣服	本身	在	一个	质量	的

[ˌɪnkredə'bɪləti] .

incredibility	.
难以置信	.

如果整个项目本身没有自然而然地披上一层不可思议的外衣的话。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðæt] [jʊr; jər]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['səuʃəlists]

And	you	will	find	,	as	a	matter	of	fact	,	that	your	middle	-	class	Socialists
和	你	将要	寻找	,	作为	一个	事情	的	事实	,	那	你的	中间	-	班级	社会主义者

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [tu:] ['klæsɪz] ;

belong	to	two	classes	;
属于	到	二	课程	;

事实上，你会发现，你的中产阶级社会主义者属于两个阶级；

['i:ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪmiəb(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ][bɪt] [wʌt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] —

either	they	are	amiable	people	who	don't	understand	a	bit	what	Socialism	is	—
任何一个	他们	是	可亲	人们	WHO	不	理解	一个	少量	什么	社会主义	是	—

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd]['sɜ:rvɪsəb(ə)l] ['wɜ:rkərz][fɔ:r; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m]

and	some	of	the	most	ardent	and	serviceable	workers	for	Socialism
和	一些	的	这	最多	热心	和	可用	工人	为了	社会主义

[ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] — [ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l][soʊ] unhappily15

are	of	this	type	—	or	they	are	people	so	unhappily15
是	的	这	类型	—	或者	他们	是	人们	所以	unhappily15

他们要么是和蔼可亲但对社会主义一无所知的人——而一些最热忱、最能为社会主义服务的工人正是这类人——要么是极其不快乐的人。

['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ɔ:r] [els] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [fɔ:rs] [ɔ:r]

situated	and	so	unfortunate	,	or	else	of	such	exceptional	imaginative	force	or
位于	和	所以	不幸	,	或者	别的	的	这样的	非凡的	富有想象力的	力量	或者

['treɪnɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] ,

training	(	which	is	itself	,
训练	(	哪个	是	本身	,

身处如此不幸的境地，或者拥有如此非凡的想象力或训练（这本身就是，

[pər'hæps] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən]) ,

perhaps	,	from	the	practical	point	of	view	,	a	misfortune	)	,
也许	,	从	这	实际的	观点	的	看法	,	一个	不幸	)	,

或许，从实际角度来看，这是一种不幸），

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

as	to	be	capable	of	a	discontent	with	life	as	it	is	,
作为	到	是	有能力的	的	一个	不满	和	生活	作为	它	是	,

能够对现状感到不满，

[soʊ] ['pæʃənət] [æz; əz][tu:; tə] [ˌaʊt'weɪ] [ɪn'stɪŋktɪv] [tɪ'mɪdəti] [ænd; ənd] [dɪ'skrɛʃənz] .

so	passionate	as	to	outweigh	instinctive	timidities	and	discretions	.
所以	热情的	作为	到	胜过	本能	胆怯	和	自由裁量权	.

如此热情，以至于压倒了本能的胆怯和谨慎。

[rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [lɑːrdʒ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈʌpər] [ˈmɪd(ə)l]

Rest	**assured**	**that**	**to**	**make**	**any**	**large**	**section**	**of**	**the**	**comfortable**	**upper**	**middle**
休息	保证	那	到	制作	任何	大的	部分	的	这	舒服的	上	中间

[klæs] [ˈsəuʃəlists] ,

class	**Socialists**	**,**
班级	社会主义者	,

请放心，要让相当一部分生活优渥的中上层阶级成为社会主义者，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈiːðər] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ˈʌndər] - [ˌreprɪˈzent] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m]

you	**must**	**either**	**misrepresent**	**,**	**and**	**more**	**particularly**	**under**	**-**	**represent**	**Socialism**
你	必须	任何一个	歪曲	,	和	更多的	特别	在下面	-	代表	社会主义

,

,

,

你要么歪曲社会主义，要么更确切地说是低估社会主义，

[ɔːr][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkwɪkən] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz]

or	**you**	**must**	**quicken**	**their**	**imaginations**	**far**	**beyond**	**the**	**present**	**state**	**of**	**affairs**
或者	你	必须	加速	他们的	想象力	远的	超过	这	展示	状态	的	事务

.

:

.

或者，你必须激发他们的想象力，让他们看到远超现状的景象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd][ˈsɜːrvɪsəb(ə)l][ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪst][ˈwɜːrkərz] , [aɪ][hæv; həv]

Some	**of**	**the**	**most**	**ardent**	**and**	**serviceable**	**of**	**Socialist**	**workers**	**,**	**I**	**have**
一些	的	这	最多	热心	和	可用	的	社会主义	工人	,	我	有

[sed] ,

said	**,**
说	,

我曾说过，其中一些最热情、最尽职的社会主义工人，

[ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [taɪp] .

are	**of**	**the**	**former**	**type**	**.**
是	的	这	以前的	类型	.

属于前一种类型。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [ˈpiːp(ə)l] ,

For	**the**	**most**	**part**	**they**	**are**	**philanthropic**	**people**	**,**
为了	这	最多	部分	他们	是	慈善	人们	,

他们大多是热心慈善的人。

[ɔːr] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈtemprəmənt] [ʃɑːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

or	**women**	**and**	**men**	**of**	**the**	**managing**	**temperament**	**shocked**	**into**	**a**	**sort**	**of**
或者	女性	和	男人	的	这	管理	气质	震惊	进入	一个	种类	的

[ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈglerɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmeləˈdrɑːmætɪk] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌjuːnɪˈvɜːrsəli]

Socialism	**by**	**the**	**more**	**glaring**	**and**	**melodramatic**	**cruelties**	**of**	**our**	**universally**
社会主义	经过	这	更多的	刺眼	和	戏剧性的	残忍	的	我们的	普遍地

[ˈkruːəl][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈsɪstəm] .

cruel	**social**	**system**	**.**
残忍的	社会的	系统	.

或者，一些具有管理气质的男男女女，被我们普遍残酷的社会制度中更加明目张胆、戏剧化的残酷所震惊，从而转向某种社会主义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .

They	**are**	**the**	**district**	**visitors**	**of**	**Socialism**	**.**
他们	是	这	区	访客	的	社会主义	.

他们是社会主义的地区巡视员。

[ðeɪ] [duː][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'mændz] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [wei]
They **do** **not** **realize** **that** **Socialism** **demands** **any** **change** **in** **themselves** **or** **in** **their** **way**
他们 做 不是 意识到 那 社会主义 需求 任何 改变 在 他们自己 或者 在 他们的 方式
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
of **living** **,**
的 活的 ,

他们没有意识到社会主义要求他们自身或生活方式发生任何改变。

[ðeɪ] [pər'siːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv][hoʊp][frʌm; frəm] the16
they **perceive** **in** **it** **simply** **a** **way** **of** **hope** **from** **the16**
他们 感知 在 它 简单地 一个 方式 的 希望 从 the16

他们从中看到了希望的曙光，这希望来自16世纪。

['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['vʌlgər] ['tʃærəti] .
failures **of** **vulgar** **charity** **.**
失败 的 庸俗 慈善机构 .

庸俗慈善的失败。

['tʃiːfli] [ðeɪ] [ə'seɪl] [ðə; ði][bæd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['klæsɪz] .
Chiefly **they** **assail** **the** **bad** **conditions** **of** **life** **of** **the** **lower** **classes** **.**
主要 他们 攻击 这 坏的 状况 的 生活 的 这 降低 课程 .

他们主要抨击下层阶级的恶劣生活条件。

[ðeɪ] [dəunt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['loʊər] ['klæsɪz]
They **don't** **for** **a** **moment** **envisage** **a** **time** **when** **there** **will** **be** **no** **lower** **classes**
他们 不 为了 一个 片刻 设想 一个 时间 什么时候 那里 将要 是 不 降低 课程
— [ðæt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .
— **that** **is** **beyond** **them** **altogether** **.**
— 那 是 超过 他们 共 .

他们丝毫没有想象过没有下层阶级的时代——这完全超出了他们的想象。

[mʌtʃ] [les] [kæn; kən] [ðeɪ] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['gʌvərnɪŋ] [klæs]
Much **less** **can** **they** **conceive** **of** **a** **time** **when** **there** **will** **be** **no** **governing** **class**
很多 较少的 能 他们 构想 的 一个 时间 什么时候 那里 将要 是 不 治理 班级
[dɪ'stɪŋktɪvli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [miːnz] .
distinctively **in** **possession** **of** **means** **.**
独特地 在 拥有 的 方法 .

他们更无法想象，未来会不会出现一个完全掌握财富的统治阶级。

[ðeɪ] [ɪg'zækt] [rɪ'spekt] [frʌm; frəm][in'fiəriəz] ; [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] [wɔːrmθ] [ɔːr] [laɪt] ['kwɔlifaiz]
They **exact** **respect** **from** **inferiors** **;** **no** **touch** **of** **Socialist** **warmth** **or** **light** **qualifies**
他们 精确的 尊重 从 下等人 ; 不 触碰 的 社会主义 温暖 或者 光 符合条件
[ðer; ðər] ['ærəgənt] ['mænərz] .
their **arrogant** **manners** **.**
他们的 傲慢的 礼仪 .

他们要求下属尊重他们；任何社会主义的温情或光明都无法改变他们傲慢的态度。

[pər'hæps] [ðeɪ] , [tuː] , ['brɔːdn] [ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz] [taɪm] [goʊz][ɑːn] ,
Perhaps **they** **,** **too** **,** **broaden** **their** **conception** **of** **Socialism** **as** **time** **goes** **on** **,**
也许 他们 , 也 , 扩大 他们的 概念 的 社会主义 作为 时间 去 在 ,

或许随着时间的推移，他们也会拓宽对社会主义的理解。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but **so** **it** **begins** **with** **them** **.**
但 所以 它 开始 和 他们 .

但这一切都是从他们开始的。

[naʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['səuʃəlists] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm]

Now	to	make	Socialists	of	this	type	the	appeal	is	a	very	different	one	from
现在	到	制作	社会主义者	的	这	类型	这	上诉	是	一个	非常	不同的	一	从

[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [klæs] [wɔːr][ænd; ənd][ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] ,

the	talk	of	class	war	and	expropriation	,
这	讲话	的	班级	战争	和	征用	,

现在，要让这类社会主义者信奉社会主义，其吸引力与鼓吹阶级斗争和剥夺财产截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [rɪtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['sɜːrvɪsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	abolition	of	the	idle	rich	,	which	is	so	serviceable	with	a
和	这	废除	的	这	闲置的	富有的	,	哪个	是	所以	可用	和	一个

['ruːmfʊlˌ'rʊmfʊl][ʌv; əv] ['swetɪd] ['wɜːrkərz] .

roomful	of	sweated	workers	.
满屋	的	汗流浃背	工人	.

废除游手好闲的富人，这对于一群辛勤劳作的工人来说是多么有用。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [muːvd] ['pɑːrtli][baɪ]['pɪti] ,

These	people	are	moved	partly	by	pity	,
这些	人们	是	已搬	部分	经过	遗憾	,

这些人部分是出于怜悯之心而行动的。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['skwɑːlər][ænd; ənd] [weɪst] [ʌv; əv]

and	the	best	of	them	by	a	hatred	for	the	squalor	and	waste	of
和	这	最好的	的	他们	经过	一个	仇恨	为了	这	肮脏不堪	和	浪费	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪ'ʒiːm] .

the	present	régime	.
这	展示	政权	.

其中最优秀的人憎恨现行制度的肮脏和浪费。

[tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ek'sprəʊpriːˌeɪtid] [rɪtʃ] ['sɪmpli] ['reɪzɪz] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]

Talk	of	the	expropriated	rich	simply	raises	in	their	minds	painful	and
讲话	的	这	征用	富有的	简单地	提高	在	他们的	思想	痛苦	和

[ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'strest] ['dʒentlˌwumən] .

disconcerting	images	of	distressed	gentlewomen	.
令人不安	图片	的	苦恼	淑女们	.

一提到被剥夺财产的富人，人们脑海中就会浮现出痛苦和不安的画面：那些受苦受难的贵妇人。

[bʌt; bət][wʌn] ['nesəseri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪsts] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [sendz][ðə; ði] coldest17

But	one	necessary	aspect	of	the	Socialist's	vision	that	sends	the	coldest17
但	一	必要的	方面	的	这	社会主义者的	想象	那	发送	这	coldest17

但社会主义愿景中一个必不可少的方面，却让最冷漠的人也感到困惑。

['ʃɪvər] [daʊn] [ðə; ði][spaɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ['soʊʃəlɪst][ɪz] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd]

shiver	down	the	spine	of	the	working	class	Socialist	is	extraordinarily	alluring	and
颤抖	向下	这	脊柱	的	这	在职的	班级	社会主义	是	非常	诱人	和

[kən'dʒiːniəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

congenial	to	them	,
相投	到	他们	,

工人阶级脊背发凉，社会主义对他们来说却有着非凡的吸引力和亲和力。

['neɪmli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd][saɪd] .

namely	,	the	official	and	organized	side	.
即	,	这	官方的	和	组织	边	.

即官方和有组织的一方。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz]['oʊpən][tuː; tə] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'spekʃ(ə)n]

They	love	to	think	of	houses	and	factories	open	to	competent	inspection
他们	爱	到	思考	的	房屋	和	工厂	打开	到	胜任的	检查

, [ʌv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l][mɪlk] ,

,	of	municipal	milk	,
,	的	市政	牛奶	,

他们喜欢想象房屋和工厂接受合格人员的检查，以及市政牛奶的供应。

[siːld] [ænd; ənd] [sər'tɪfɪkeɪtɪd] [fɔːr; fər] ['evri] - ['beɪbi] ,

sealed	**and**	**certificated**	**for**	**every**	**cottager's**	**baby**	**,**
密封	和	已认证	为了	每一个	-	婴儿	,

密封并认证，适用于每位农舍居民的宝宝。

[ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ['penʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['mɪnɪməm] ['stændərd][ʌv; əv][laɪf] .

of	**old**	**age**	**pensions**	**and**	**a**	**high**	**and**	**rising**	**minimum**	**standard**	**of**	**life**	**.**
的	老的	年龄	养老金	和	一个	高的	和	上升	最低限度	标准	的	生活	.

养老金和不断提高的最低生活标准。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [sens] [ʌv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

They	**have**	**an**	**admirable**	**sense**	**of**	**sanitation**	**.**
他们	有	一个	令人钦佩的	感觉	的	卫生	.

他们有着令人钦佩的卫生意识。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['səuʃəlists] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

They	**are**	**the**	**philanthropic**	**and**	**administrative**	**Socialists**	**as**	**distinguished**	**from**
他们	是	这	慈善	和	行政	社会主义者	作为	杰出的	从

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌrevə'luːʃənəriz] .

the	**economic**	**revolutionaries**	**.**
这	经济的	革命者	.

他们是慈善型和行政型社会主义者，与经济革命者截然不同。

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] ['paːsiz] [ɪn'sensəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrli] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [fɪ'lænθrəpɪst] [ʌv; əv]

This	**class**	**of**	**Socialist**	**passes**	**insensibly**	**into**	**the**	**merely**	**Socialistic**	**philanthropist**	**of**
这	班级	的	社会主义	通过	无意识地	进入	这	仅仅	社会主义	慈善家	的

[ðə; ði] ['welθi] ['mɪd(ə)l] [klæs] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [oʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['helpf(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ə'pɑːn]

the	**wealthy**	**middle**	**class**	**to**	**whom**	**we**	**owe**	**so**	**much**	**helpful**	**expenditure**	**upon**
这	富裕	中间	班级	到	谁	我们	欠	所以	很多	有帮助	支出	之上

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['haʊzɪŋ] ,

experiments	**in**	**housing**	**,**
实验	在	住房	,

这类社会主义者不知不觉地过渡到富裕中产阶级的纯粹社会主义慈善家，我们之所以在住房实验方面获得如此多的有益支出，都要归功于他们。

[ɪn][mjuˈziːəm][ænd; ənd] [skuːl] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'daʊmənt] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

in	**museum**	**and**	**school**	**construction**	**,**	**in**	**educational**	**endowment**	**,**	**and**	**so**	**forth**	**.**
在	博物馆	和	学校	建造	,	在	教育	捐赠基金	,	和	所以	前进	.

用于博物馆和学校建设、教育捐赠等等。

[ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ;

Their	**activities**	**are**	**not**	**for**	**one**	**moment**	**to**	**be**	**despised**	**;**
他们的	活动	是	不是	为了	一	片刻	到	是	被鄙视的	;

他们的行为绝不应被轻视；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dʌl] [ænd; ənd]['skeptɪk(ə)l]['pɝːsənz] [ðæt] [θɪŋz]

they	**are**	**a**	**constant**	**demonstration**	**to**	**dull**	**and**	**sceptical**	**persons**	**that**	**things**
他们	是	一个	持续的	示范	到	乏味的	和	怀疑论者	人	那	事物

[meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

may	**be**	**different**	**,**
可能	是	不同的	,

它们不断向迟钝和怀疑的人证明，事情可能并非如此。

['betər] , ['prɪtiːɝ] , ['kaɪndlɪə][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːrdərli] .

better	**,**	**prettier**	**,**	**kindlier**	**and**	**more**	**orderly**	**.**
更好的	,	更漂亮	,	更友善	和	更多的	秩序	.

更好、更漂亮、更友善、更有秩序。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][trækts][kæn; kən][biː; bi][set] ['θɪŋkɪŋ] by18

Many	**people**	**impervious**	**to**	**tracts**	**can**	**be**	**set**	**thinking**	**by18**
许多	人们	不透水的	到	小册子	能	是	放	思维	by18

许多对宣传册无动于衷的人，可以通过18岁左右的阅读改变其思维方式。

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['fækt(ə)ri] .

a	model	village	or	a	model	factory	.
一个	模型	村庄	或者	一个	模型	工厂	.

一个模型村庄或一个模型工厂。

[haʊ'evər] ['peti] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ə'tʃiːv] [meɪ] [biː; bi] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tʃiːvd] — [ɪn]

However	petty	much	of	what	they	achieve	may	be	,	there	it	is	achieved	—	in
然而	小气	很多	的	什么	他们	达到	可能	是	,	那里	它	是	已达成	—	在

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

legislation	,
立法	,

然而，无论他们取得的成就多么微不足道，它确实已经通过立法的形式实现了。

[ɪn] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] .

in	bricks	and	mortar	.
在	砖块	和	砂浆	.

用砖瓦砌成。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[ðiːz] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['səuʃəlists] [sɜːrv] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['veri] [pər'septəb(ə)l] ['tendənsi] [ʌv; əv]

these	administrative	Socialists	serve	to	correct	the	very	perceptible	tendency	of
这些	行政	社会主义者	服务	到	正确的	这	非常	可感知的	趋势	的

[moʊst] ['wɜːrkɪŋ] [men] ['səuʃəlists] [tuː; tə][ˌsentɪ'ment(ə)l]['ænərkɪzəm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

most	working	men	Socialists	to	sentimental	anarchism	in	regard	to	questions	of
最多	在职的	男人	社会主义者	到	感伤的	无政府主义	在	看待	到	问题	的

[kən'troʊl][ænd; ənd] [kən'dʌkt] ,

control	and	conduct	,
控制	和	执行	,

这些行政社会主义者的作用在于纠正大多数工人社会主义者在控制和行为问题上表现出的明显倾向——感伤的无政府主义。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [duː] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

a	tendency	due	entirely	to	their	social	and	administrative	inexperience	.
一个	趋势	到期的	完全	到	他们的	社会的	和	行政	缺乏经验	.

这种倾向完全是由于他们缺乏社会和管理经验造成的。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ]['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [wʌn][mʌst; məst] [lʊk]

For	more	thorough	-	going	Socialism	among	the	middle	classes	one	must	look
为了	更多的	彻底	-	去	社会主义	之中	这	中间	课程	一	必须	看

[tuː; tə] [ðoʊz] ['streɪtə][ænd; ənd] ['sekʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kwɪkənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'setlɪŋ]

to	those	strata	and	sections	in	which	quickened	imaginations	and	unsettling
到	那些	地层	和	部分	在	哪个	加速	想象力	和	令人不安

['influənsiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

influences	are	to	be	found	.
影响	是	到	是	成立	.

要想在中产阶级中实现更彻底的社会主义，就必须关注那些想象力活跃、思想动荡的社会阶层和群体。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [ə'træktɪd] [baɪ]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

The	artist	should	be	extraordinarily	attracted	by	Socialism	.
这	艺术家	应该	是	非常	吸引	经过	社会主义	.

这位艺术家应该会对社会主义有极大的兴趣。

[ə; eɪ][maɪnd] [hə'bɪtʃuəli] [də'rektɪd][tu:; tə] ['bju:ti] [æz; əz][æn; ən][end][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi]

A	mind	habitually	directed	to	beauty	as	an	end	must	necessarily	be
一个	头脑	习惯性地	指导	到	美丽	作为	一个	结尾	必须	一定	是

[ɪk'sepʃənəli] [ə'weɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [kən'dʒestʃənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'tempərəri] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

exceptionally	awake	to	the	ugly	congestions	of	our	contemporary	civilisation	,
非常	醒	到	这	丑陋的	拥堵	的	我们的	当代的	文明	,

一个习惯性地以美为目标的心灵，必然会对我们当代文明中丑陋的弊端保持异常清醒的认识。

[tu:; tə][ðə; ði][prə'lɪfɪk]['fju:t(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['gɔ:ki] , [ɪl] - ['mænərd] , ['dʒɔsliŋ] [nu:] [θɪŋz] ,

to	the	prolific	futile	production	of	gawky	,	ill	-	mannered	,	jostling	new	things	,
到	这	多产的	徒劳	生产	的	笨拙	,	患病的	-	有礼貌的	,	推搡	新的	事物	,

大量笨拙、粗鲁、拥挤的新事物徒劳无功地涌现出来

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʃæbi] ['prɑ:fɪt] - ['si:kɪŋ] [ðæt] [austs] ['bju:ti] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd] ['pɔizənz] ['evri]

to	the	shabby	profit	-	seeking	that	ousts	beauty	from	life	and	poisons	every
到	这	破旧	利润	-	寻求	那	驱逐	美丽	从	生活	和	毒药	每一个

['entərpraɪz] [ʌv; əv][mæn] .

enterprise	of	man	.
企业	的	男人	.

唯利是图，将美从生活中驱逐出去，毒害人类的一切事业。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ɑ:r'tɪstɪk][wɜ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt] of19

And	not	only	artistic	work	,	but	the	better	sort	of19
和	不是	仅有的	艺术	工作	,	但	这	更好的	种类	of19

不仅是艺术作品，而且是更好的那种19

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [wɜ:rk] ,

scientific	investigation	,	the	better	sort	of	literary	work	,
科学	调查	,	这	更好的	种类	的	文学	工作	,

科学研究，以及更优秀的文学作品，

[ænd; ənd] ['evri] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [pər'sɪstənt] [fri:] [ju:z][ʌv; əv] [θɔ:t] ,

and	every	occupation	that	involves	the	persistent	free	use	of	thought	,
和	每一个	职业	那	涉及	这	执着的	自由的	使用	的	想法	,

以及所有需要持续自由思考的职业，

[mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['defɪnət] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

must	bring	the	mind	more	and	more	towards	the	definite	recognition	of
必须	带来	这	头脑	更多的	和	更多的	向	这	定	认出	的

['aʊər; ɑ:r]['soʊʃ(ə)l][ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns][ænd; ənd] [weɪst] .

our	social	incoherence	and	waste	.
我们的	社会的	语无伦次	和	浪费	.

必须使人们越来越清楚地认识到我们社会的不连贯性和浪费。

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ig'zɔ:sts] [ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]

But	this	by	no	means	exhausts	the	professions	that	ought	to	have	a	distinct
但	这	经过	不	方法	排气管	这	职业	那	应该	到	有	一个	清楚的

['baɪəs][fɔ:r; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

bias	for	Socialism	.
偏见	为了	社会主义	.

但这绝不意味着所有职业都应该对社会主义抱有明显的倾向。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] , [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [ɪn'ventər] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɔ:rgənaɪzər] ,

The	engineer	,	the	architect	,	the	mechanical	inventor	,	the	industrial	organizer	,
这	工程师	,	这	建筑师	,	这	机械的	发明者	,	这	工业的	组织者	,

工程师、建筑师、机械发明家、工业组织者

[ænd; ənd] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv]['meɪkər][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][wʌn][ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

and	every	sort	of	maker	must	be	at	one	in	their	desire	for
和	每一个	种类	的	制造商	必须	是	在	一	在	他们的	欲望	为了

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['sɜ:rvɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði][prə'moʊtər] ,

emancipation	from	servitude	to	the	promoter	,
解放	从	奴役	到	这	启动子	,

各种类型的创造者都必须在摆脱对发起人的奴役这一愿望上达成一致。

[ðə; ði]['treɪdər] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r'stɔ:lər] ,

the	trader	,	the	lawyer	,	and	the	forestaller	,
这	商	,	这	律师	,	和	这	阻止者	,

交易员、律师和阻挠者，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'petʃuəli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kleɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət]

from	the	perpetually	recurring	obstruction	of	the	claim	of	the	private
从	这	永恒地	再次发生的	梗阻	的	这	宣称	的	这	私人的

[prə'praɪətər][tu:; tə] ['evri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] ['entərpraɪz] ,

proprietor	to	every	large	and	hopeful	enterprise	,
业主	到	每一个	大的	和	充满希望	企业	,

从私人业主对每一个有发展前景的大企业的所有权主张的不断阻挠，

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [kri'eɪtɪv] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃəlɪst][aɪ'di:ə] .

and	ready	to	respond	to	the	immense	creative	element	in	the	Socialist	idea	.
和	准备好	到	回应	到	这	巨大	有创造力的	元素	在	这	社会主义	主意	.

并准备好响应社会主义思想中蕴含的巨大创造力。

['oʊnli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [kri'eɪtɪv] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [faʊnd] [li:st] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['soʊʃəlɪst]

Only	it	is	that	creative	element	which	has	so	far	found	least	expression	in	Socialist
仅有的	它	是	那	有创造力的	元素	哪个	有	所以	远的	成立	至少	表达	在	社会主义

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

只是这种创造性元素在社会主义文学中迄今为止最少得到体现。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] “ [klæs] [wɔ:r] ” ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs]

which	appears	neither	in	the	“	class	war	”	literature	of	the	working	class
哪个	出现	两者都不	在	这	“	班级	战争	”	文学	的	这	在职的	班级

['soʊʃəlɪst] [nɔ:r][ðə; ði] [lɪ'tɪdʒəs] ,

Socialist	nor	the	litigious	,
社会主义	也不	这	好诉讼的	,

这既没有出现在工人阶级社会主义者的“阶级斗争”文献中，也没有出现在诉讼文献中。

[in'spektɪŋ] , ['faɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [trækts][ænd; ənd] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv]

inspecting	,	fining	,	and	regulating	tracts	and	proposals	of	the	administrative
检查	,	澄清	,	和	调节	小册子	和	提案	的	这	行政

['soʊʃəlɪst] .

Socialist	.
社会主义	.

检查、罚款和监管行政社会主义的纲领和提案。

[tu:; tə] [tu:] many20

To	too	many20
到	也	many20

太多了20

[ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [prə'fɛʃənz] [ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [steɪt]

of	these	men	in	the	constructive	professions	the	substitution	of	a	Socialist	State
的	这些	男人	在	这	建设性的	职业	这	替代	的	一个	社会主义	状态

[fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['meθəd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

for	our	present	economic	method	carries	with	it	no	promise	of
为了	我们的	展示	经济的	方法	携带	和	它	不	承诺	的

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

emancipation	at	all	.
解放	在	全部	.

对于这些从事建设性职业的人来说，用社会主义国家取代我们目前的经济方式，根本无法带来任何解放的希望。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kən'troʊlz] [wɪtʃ] [æn; ən] [æd'væns] [tɔːrdz]

They	think	that	to	work	for	the	public	controls	which	an	advance	towards
他们	思考	那	到	工作	为了	这	民众	控制	哪个	一个	进步	向

['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [set] [ʌp] ,

Socialism	would	set	up	,
社会主义	会	放	向上	,

他们认为，为了支持社会主义进程中建立的公共控制，

[wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [duː] [ðæn; ðən]

would	be	worse	for	them	and	for	all	that	they	desire	to	do	than
会	是	更糟	为了	他们	和	为了	全部	那	他们	欲望	到	做	比

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] - ['siːkɪŋ] ,

the	profit	-	seeking	,
这	利润	-	寻求	,

对他们以及他们想要做的一切来说，这比逐利更糟糕。

[ɪk'spens] - ['kʌtɪŋ] , ['mɜːrsəneri] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪ'ʒiːm] .

expense	-	cutting	,	mercenary	making	of	the	present	régime	.
费用	-	切割	,	雇佣兵	制作	的	这	展示	政权	.

现行政权是为削减开支、唯利是图而建立的。

[ðɪs] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['tempəreri] [ænd; ənd] ['ɔːltərəbl] [steɪt] ,

This	is	,	I	believe	,	a	temporary	and	alterable	state	,
这	是	,	我	相信	,	一个	暂时的	和	可变	状态	,

我认为，这是一种暂时的、可改变的状态。

['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk] .

contrary	to	the	essential	and	permanent	spirit	of	those	engaged	in	constructive	work	.
相反	到	这	基本的	和	永恒的	精神	的	那些	已订婚的	在	建设性的	工作	.

与从事建设性工作的人们的本质和永恒精神背道而驰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [duː] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['pɑːrʃ(ə)l] ['steɪtmənts]

It	is	due	very	largely	to	the	many	misrepresentations	and	partial	statements
它	是	到期的	非常	很大程度上	到	这	许多	虚假陈述	和	部分的	声明

[ʌv; əv] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ðæt] [hæv; həv] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['pælətəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'sɪmɪləbl] [tuː; tə] [ðə; ði]

of	Socialism	that	have	rendered	it	palatable	and	assimilable	to	the
的	社会主义	那	有	渲染	它	可口的	和	可同化的	到	这

['wɜːrkɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['soʊʃəlɪst] .

working	men	and	the	administrative	Socialist	.
在职的	男人	和	这	行政	社会主义	.

这很大程度上是由于对社会主义的诸多歪曲和片面陈述，使得社会主义更容易被工人阶级和行政社会主义者接受和吸收。

['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv][ˌeksˌproʊpri'eɪʃn]

Socialism	has	been	presented	on	the	one	hand	as	a	scheme	of	expropriation
社会主义	有	到过	呈现	在	这	一	手	作为	一个	方案	的	征用

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klæmərəs] ['pɑːpjələr] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [men] ,

to	a	clamorous	popular	government	of	working	men	,
到	一个	喧闹的	受欢迎的	政府	的	在职的	男人	,

一方面，社会主义被描绘成一种向喧闹的工人阶级民粹政府征收财产的方案；

[fɑːr] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃeəhəʊldəz] - ['miːtɪŋ]

far	more	ignorant	and	incapable	of	management	than	a	shareholders	'	meeting
远的	更多的	无知	和	无法	的	管理	比	一个	股东	-	会议

, [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

,	and	,	on	the	other	,
,	和	,	在	这	其他	,

比股东大会无知得多，管理能力也差得多；另一方面，

[æz; əz][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv]['stuːpɪd] little21

as	a	scheme	for	the	encouragement	of	stupid	little21
作为	一个	方案	为了	这	鼓励	的	愚蠢的	little21

作为鼓励愚蠢的小家伙们的计划

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempərəri] [taɪp] [ɪn][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['bɪznəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

municipal	authorities	of	the	contemporary	type	in	impossible	business	undertakings
市政	当局	的	这	当代的	类型	在	不可能的	商业	事业

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['fʌsi] ,

under	the	guidance	of	fussy	,
在下面	这	指导	的	挑剔的	,

当代市政当局在挑剔的指导下，从事不可能完成的商业活动，

[ˌenər'dʒetɪk] , ['liːg(ə)l]['maɪndɪd][ænd; ənd] ['toʊtəli] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪgeɪtəz] .

energetic	,	legal	minded	and	totally	unscientific	instigators	.
精力充沛	,	合法的	有思想	和	完全	不科学的	煽动者	.

精力充沛、注重法律且完全不讲科学的煽动者。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][kwaɪt]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪst] [θɔːt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ]

Except	for	the	quite	recent	development	of	Socialist	thought	that	is	now	being
除了	为了	这	相当	最近的	发展	的	社会主义	想法	那	是	现在	存在

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti] ,

embodied	in	the	New	Heptarchy	Series	of	the	Fabian	Society	,
具身化的	在	这	新的	七国时代	系列	的	这	法比安	社会	,

除了费边社新七国系列所体现的社会主义思想的最新发展之外，

['skersli] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][dɪ'spel] [ðiːz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [dredz] .

scarcely	anything	has	been	done	to	dispel	these	reasonable	dreads	.
几乎	任何事物	有	到过	完毕	到	打消	这些	合理的	脏辫	.

几乎没有采取任何措施来消除这些合理的担忧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] [ˌprɑːpə'gændə] ,

I	should	think	that	from	the	point	of	view	of	Socialist	propaganda	,
我	应该	思考	那	从	这	观点	的	看法	的	社会主义	宣传	,

我认为，从社会主义宣传的角度来看，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [raɪp] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn]

the	time	is	altogether	ripe	now	for	a	fresh	and	more	vigorous	insistence	upon
这	时间	是	共	成熟	现在	为了	一个	新鲜的	和	更多的	蓬勃	坚持	之上

[ðə; ði] [mə'tɪriəli] [kri'eɪtɪv] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

the	materially	creative	aspect	of	the	Vision	of	Socialism	,
这	重大	有创造力的	方面	的	这	想象	的	社会主义	,

现在正是重新强调社会主义愿景中物质创造方面的重要性的最佳时机。

[æn; ən]['æspekt] [wɪtʃ] [ɪz]['æftər][ɔ:l] ,
an **aspect** **which** **is** **after** **all** **,**
一个 方面 哪个 是 后 全部 ,

毕竟，这是一个……方面

[mʌtʃ] [mɔ:r] ['kɑ:rdɪnl] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ðæn; ðən] ['eni] ['æspekt] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn]
much **more** **cardinal** **and** **characteristic** **than** **any** **aspect** **that** **has** **hitherto** **been**
很多 更多的 红衣主教 和 特征 比 任何 方面 那 有 迄今为止 到过
[prɪ'zentɪd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
presented **systematically** **to** **the** **world** **.**
呈现 系统地 到 这 世界 .

比迄今为止系统地向世人展示的任何方面都更具根本性和特征性。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌri:'bɪldɪŋ] , [ri:'meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪz] ['ɪntɪgrəl] [ɪn][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst]
An **enormous** **rebuilding** **,** **remaking** **,** **and** **expansion** **is** **integral** **in** **the** **Socialist**
一个 巨大的 重建 , 重制版 , 和 扩张 是 不可缺少的 在 这 社会主义
[dri:m] .
dream **.**
梦 .

社会主义梦想中不可或缺的一部分就是大规模的重建、改造和扩张。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get][ðə; ði][lænd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət] ['oʊnərz] [ə'mʌŋ]
We **want** **to** **get** **the** **land** **out** **of** **the** **control** **of** **the** **private** **owners** **among**
我们 想 到 得到 这 土地 出去 的 这 控制 的 这 私人的 所有者 之中
[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kʌt][ʌp] ,
whom **it** **is** **cut** **up** **,**
谁 它 是 切 向上 ,

我们希望将土地从被分割的私人所有者手中夺回来。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][get] ['haʊzɪz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , ['reɪlweɪz] , [maɪnz] , ['fɑ:rmz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
we **want** **to** **get** **houses** **,** **factories** **,** **railways** **,** **mines** **,** **farms** **out** **of** **the**
我们 想 到 得到 房屋 , 工厂 , 铁路 , 矿井 , 农场 出去 的 这
[dɪ'spɜ:rst] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəp'raɪətəz] ,
dispersed **management** **of** **their** **proprietors** **,**
分散的 管理 的 他们的 业主 ,

我们希望将房屋、工厂、铁路、矿山、农场从分散的业主管理中解放出来。

[nɑ:t][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] their22
not **in** **order** **to** **secure** **their22**
不是 在 命令 到 安全的 their22

并非为了确保他们的22

['prez(ə)nt]['prɑ:fɪts][ænd; ənd]['hɪndər] [dɪ'veləpmənt] , [bʌt; bət]
present **profits** **and** **hinder** **development** **,** **but**
展示 利润 和 阻碍 发展 , 但

目前的利润会阻碍发展，但是

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['seɪnər][ænd; ənd]['faɪnər] ['fæʃ(ə)n] .
in **order** **to** **rearrange** **these** **things** **in** **a** **saner** **and** **finer** **fashion** **.**
在 命令 到 重新排列 这些 事物 在 一个 更理智 和 更精细 时尚 .

为了以更合理、更精细的方式重新安排这些事情。

[æn; ən] [ɪ'mens] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ri:'plænɪŋ] , [ˌri:'bɪldɪŋ] , [ˌri:dɪ'strɪbju:tɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd]
An **immense** **work** **of** **replanning** **,** **rebuilding** **,** **redistributing** **lies** **in** **the** **foreground**
一个 巨大 工作 的 重新规划 , 重建 , 重新分配 谎言 在 这 前景
[ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['vɪstə] .
of **the** **Socialist** **vista** **.**
的 这 社会主义 景色 .

社会主义愿景的核心是进行大规模的重新规划、重建和重新分配工作。

[wi:; wi] ['kɑ:ntəmpleɪt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['klɪrəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [θɪŋz] .

We	contemplate	an	enormous	clearance	of	existing	things	.
我们	沉思	一个	巨大的	清除	的	现存的	事物	.

我们计划对现有物品进行大规模清理。

[wi:; wi][wɑ:nt][æn; ən] [ʌn'fetərd] [hænd][tu:; tə] [meɪk] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['hoʊmz] ,

We	want	an	unfettered	hand	to	make	beautiful	and	convenient	homes	,
我们	想	一个	不受约束的	手	到	制作	美丽的	和	方便的	房屋	,

['splendɪd] ['sɪtiz] ,

splendid	cities	,
灿烂	城市	,

我们希望拥有不受限制的自主权，去建造美丽舒适的家园和辉煌的城市。

['nɔɪzləs] [greɪt] ['haɪweɪz] , ['bju:tɪf(ə)l] ['brɪdʒɪz] , [kli:n] , [swɪft] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz]

noiseless	great	highways	,	beautiful	bridges	,	clean	,	swift	and	splendid	electric	railways
无声	伟大的	高速公路	,	美丽的	桥梁	,	干净的	,	迅速	和	灿烂	电的	铁路

;

;
;

无噪音的宽阔公路，美丽的桥梁，干净、快捷、壮观的电气化铁路；

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kli:n] ,

we	are	inspired	by	a	faith	in	the	coming	of	clean	,
我们	是	灵感	经过	一个	信仰	在	这	未来	的	干净的	,

我们深受对洁净之道到来的信仰的鼓舞，

[waɪd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dʌkʃn] .

wide	and	simple	methods	of	agricultural	production	.
宽的	和	简单的	方法	的	农业	生产	.

广泛而简便的农业生产方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn] [ði:z] [tɜ:rmz] .

But	it	is	only	now	that	Socialism	is	beginning	to	be	put	in	these	terms	.
但	它	是	仅有的	现在	那	社会主义	是	开始	到	是	放	在	这些	条款	.

但直到现在，社会主义才开始以这种方式被定义。

[soʊ][pʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

So	put	it	,	and	the	engineer	and	the	architect	and	the	scientific
所以	放	它	,	和	这	工程师	和	这	建筑师	和	这	科学

['ɔ:rgənaɪzər] ,

organizer	,
组织者	,

这么说吧，工程师、建筑师和科学组织者们，

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ɔ:r] [ɪn'dʌstriəl] — [ɔ:l][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['enihaʊ] — [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]

agricultural	or	industrial	—	all	the	best	of	them	,	anyhow	—	will	find	it
农业	或者	工业的	—	全部	这	最好的	的	他们	,	无论如何	—	将要	寻找	它

[ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] [tu:; tə][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

correspond	extraordinarily	to	their	way	of	thinking	.
对应	非常	到	他们的	方式	的	思维	.

农业或工业——总之，所有最优秀的人——都会发现它与他们的思维方式非常契合。

[nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Not	all	of	them	,	of	course	.
不是	全部	的	他们	,	的	课程	.

当然，并非全部如此。

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ɑ:rkɪtekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv]['gɑ:θɪk] , [ænd; ənd]

A	middle	-	aged	architect	with	a	note	-	book	full	of	bits	of	gothic	,	and
一个	中间	-	老年人	建筑师	和	一个	笔记	-	书	满的	的	比特	的	哥特	,	和

[ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][sə'bɜ:rbən] [tʃɜ:rtʃɪz] ,

a	reputation	for	suburban	churches	,
一个	名声	为了	郊区	教堂	,

一位中年建筑师，笔记本上满是哥特式建筑的零散资料，并以设计郊区教堂而闻名。

[ɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] “ [kwi:n] [æn] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nekʃən] [ə'mʌŋ] ['vɪlə] ['bɪldərz] , [ɔ:r]

or	full	of	bits	of	“	Queen	Anne	”	and	a	connexion	among	villa	builders	,	or
或者	满的	的	比特	的	“	女王	安妮	”	和	一个	连接	之中	别墅	建筑商	,	或者

[æn; ən] engineer23

an	engineer23
一个	engineer23

或者充满了“安妮女王”风格的碎片，以及别墅建造商之间的联系，或者是一位工程师23

[ˌpætərfə'mɪliæs] [hu:] [hæz; həz]['teɪstɪd] [blʌd] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['wɪtnəs] , [ɑ:nt] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn]

paterfamilias	who	has	tasted	blood	as	an	expert	witness	,	aren't	to	be	won
一家之主	WHO	有	尝过	血	作为	一个	专家	证人	,	不是	到	是	韩元

[baɪ] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] .

by	these	suggestions	.
经过	这些	建议	.

一位曾作为专家证人尝过血腥滋味的家长，不会被这些建议所说服。

[ðeə(r)] [pɑ:rt][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

They're	part	of	things	as	they	are	.
它们是	部分	的	事物	作为	他们	是	.

它们本身就是事物的一部分。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [ˌɪnkən'vi:niəns] [tu:; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

But	that	is	only	a	temporary	inconvenience	to	Socialism	.
但	那	是	仅有的	一个	暂时的	不便	到	社会主义	.

但这只是社会主义面临的暂时不便。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][du:][rɪ'spɑ:nd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd] [wʌt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

The	young	men	do	respond	,	and	they	are	the	future	and	what	Socialism
这	年轻的	男人	做	回应	,	和	他们	是	这	未来	和	什么	社会主义

[ni:dz] .

needs	.
需求	.

年轻人确实做出了回应，他们代表着未来，也是社会主义所需要的。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [greɪt] [kən'strʌktɪv] [prə'feʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['soʊʃəlɪst] [ˌɔ:ltə'geðər]

And	there's	another	great	constructive	profession	that	should	be	Socialist	altogether
和	有	其他	伟大的	建设性的	职业	那	应该	是	社会主义	共

, [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

,	and	that	is	the	medical	profession	.
,	和	那	是	这	医疗的	职业	.

还有另一个伟大的建设性职业应该完全实行社会主义，那就是医疗行业。

[ɪ'speʃəli] [dʌz] ['soʊʃəlɪz(ə)m][kleɪm][ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [hu:] ['hævnt] [jet] ['sʌŋkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Especially	does	Socialism	claim	the	younger	men	who	haven't	yet	sunken	from	the
尤其	做	社会主义	宣称	这	年轻	男人	WHO	还没有	然而	凹陷	从	这

['hɒspɪtlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] .

hospitals	to	the	trading	individualism	of	a	practice	.
医院	到	这	贸易	个人主义	的	一个	实践	.

社会主义尤其吸引那些尚未从医院堕落到个人主义交易实践中的年轻人。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ti:tʃərz] , [ðə; ði] [s'ku:lmɑ:stəz] [ænd; ənd] ['sku:lmɪstrəs] .

And	then	there	are	the	teachers	,	the	schoolmasters	and	schoolmistresses	.
和	然后	那里	是	这	教师	,	这	教师	和	女教师	.

然后还有教师，男教师和女教师。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrgənaɪzd] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ɪ'neɪt] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	idea	of	a	great	organized	making	is	innate	in	the	quality	of	their
这	主意	的	一个	伟大的	组织	制作	是	先天	在	这	质量	的	他们的

[prə'fɛʃənz] ;

professions	;
职业	;

卓越的组织能力体现在他们职业的品质之中；

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [saʊnd] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['helθi] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrmd]

the	making	of	sound	bodies	and	healthy	conditions	,	the	making	of	informed
这	制作	的	声音	身体	和	健康	状况	,	这	制作	的	知情的

[ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [maɪndz] .

and	disciplined	minds	.
和	纪律严明的	思想	.

塑造健全的人格和健康的生活环境，培养博学自律的头脑。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪt] - ['siːkɪŋ] ['skuːlmæstər] ,

The	methods	of	the	profit	-	seeking	schoolmaster	,
这	方法	的	这	利润	-	寻求	校长	,

唯利是图的教师的教学方法

[ðə; ði] ['præktɪs] - ['baɪɪŋ] ['dɑːktər][ɑːr; ər][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][æn; ən]

the	practice	-	buying	doctor	are	imposed	upon	them	by	the	necessities	of	an
这	实践	-	购买	医生	是	强加	之上	他们	经过	这	必需品	的	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst][wɜːrld] .

individualist	world	.
个人主义者	世界	.

医生们之所以会购买诊所，是迫于个人主义世界的需要。

[bəuθ] [ðiːz] [tuː] [greɪt] [prə'fɛʃənz] ['prez(ə)nt] ['naʊədeɪz] , [saɪd][baɪ][saɪd] , -

Both	these	two	great	professions	present	nowadays	,	side	by	side	,	24
两个都	这些	二	伟大的	职业	展示	如今	,	边	经过	边	,	-

这两个伟大的职业如今并肩而立，24

[tuː] [taɪps] — [ðə; ði] [nuː] [taɪp] , ['haɪli] ['kwɑːlɪfaɪd] , [ə'fɪʃ(ə)l] , [əd'mɪnɪstreɪtɪv] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['pʌblɪk] -

two	types	—	the	new	type	,	highly	qualified	,	official	,	administrative	,	scientific	,	public	-
二	类型	—	这	新的	类型	,	高度	合格的	,	官方的	,	行政	,	科学	,	民众	-

['spɪrɪtɪd] ; [ðə; ði][oʊld] [taɪp] ,

spirited	;	the	old	type	,
精神抖擞	;	这	老的	类型	,

两种类型——新型，高素质、官员、行政人员、科学家、公仆；旧型，

[ˌkæpɪtə'lɪstɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

capitalistic	,	with	a	pretentious	house	and	equipment	,	the	doctor	with	a
资本主义	,	和	一个	装腔作势	房子	和	设备	,	这	医生	和	一个

['bruːəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spensəri] ,

brougham	,	and	a	dispensary	,
布鲁厄姆	,	和	一个	药房	,

资本主义的，拥有豪华的房屋和设备，医生骑着马车，还有一间诊所。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ɔːr] ['skuːlmɪstrəs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][hjuːdʒ][oʊld]['stʌkoʊ] [haʊs] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ]

the	schoolmaster	or	schoolmistress	with	some	huge	old	stucco	house	converted	by
这	校长	或者	女教师	和	一些	巨大的	老的	灰泥	房子	转换	经过

['dʒeri] - [bɪlt] [ɪk'stɛnʃənz] [tuː; tə] [miːt] [skə'læstɪk] [niːdz] .

jerry	-	built	extensions	to	meet	scholastic	needs	.
杰瑞	-	建造	扩展	到	见面	学术	需求	.

校长或女校长拥有一栋巨大的老式灰泥房子，房子经过简易扩建，以满足教学需求。

[huː] [wʊd] [nɑːt] ['ræðər] , [wʌn] [meɪ] [æsk] ,

Who	would	not	rather	,	one	may	ask	,
WHO	会	不是	相当	,	一	可能	问	,

谁不想呢？人们不禁要问。

[tʃuːz] [ðə; ði]['fɔːrmər] [wei] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːl'redi] [ɪ'revəkəbli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætər] ?

choose	the	former	way	who	was	not	already	irrevocably	committed	to	the	latter	?
选择	这	以前的	方式	WHO	曾是	不是	已经	不可逆转地	坚定的	到	这	后者	?

选择前者的人，并非已经无可挽回地选择了后者?

[wel] , [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ]['soʊʃəlɪst] [driːmz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] ['ænsər] “ [noʊ][wʌn] ,

Well	,	I	with	my	Socialist	dreams	would	like	to	answer	“	No	one	,
出色地	,	我	和	我的	社会主义	梦境	会	喜欢	到	回答	“	不	一	,

嗯，怀揣着社会主义梦想的我，想回答“没有人，

” [bʌt; bət][aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] ['bɔɪənt] ['ɑːptɪmɪzəm] .

”	but	I'm	learning	to	check	my	buoyant	optimism	.
”	但	我是	学习	到	查看	我的	浮力	乐观	.

但我正在学习如何控制自己过于乐观的态度。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [kraɪ][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	imagination	and	science	in	a	young	man	may	cry	out	for	the	public
这	想像力	和	科学	在	一个	年轻的	男人	可能	哭	出去	为了	这	民众

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

年轻人的想象力和科学才能或许会促使他们投身公共事业。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['væliənt]['pʌblɪk] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd] , ['ɑːnərəb(ə)l] , [kri'eɪtɪv] ['jɪrz] .

for	the	valiant	public	work	,	for	the	hard	,	honourable	,	creative	years	.
为了	这	英勇	民众	工作	,	为了	这	难的	,	光荣的	,	有创造力的	年	.

献给那些英勇的公共服务人员，献给那些艰苦、光荣、富有创造力的岁月。

[hiː; hi] [meɪ] [sɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['stjʊdnts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz][ɪn][ə; eɪ]

He	may	sit	with	his	fellow	-	students	and	his	fellow	-	workers	in	a
他	可能	坐	和	他的	同伴	-	学生	和	他的	同伴	-	工人	在	一个

[nɑːk'tɜːrn(ə)l][klaʊd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ænd; ənd] [faɪn] [tɔːk] ,

nocturnal	cloud	of	tobacco	smoke	and	fine	talk	,
夜	云	的	烟草	抽烟	和	美好的	讲话	,

他可能会和同学、同事们坐在一起，在夜深人静时烟雾缭绕、谈笑风生的环境中。

[ænd; ənd] [vaʊ] [hɪm'self][tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [wɜːrld] [steɪt] .

and	vow	himself	to	research	and	the	creative	world	state	.
和	发誓	他自己	到	研究	和	这	有创造力的	世界	状态	.

他立志投身于研究和创造世界状态。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [driːmd] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz]

In	the	morning	he	will	think	he	has	dreamed	;	he	will	recall	what	the	world	is
在	这	早晨	他	将要	思考	他	有	梦见	;	他	将要	记起	什么	这	世界	是

,

,

,

清晨，他会以为自己做了一场梦；他会想起这个世界是什么样子。

[wʌt] ['səuʃəlists] [ɑːr; ər] , [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [waɪld] ['səuʃəlists] say25

what	Socialists	are	,	what	he	has	heard	wild	Socialists	say25
什么	社会主义者	是	,	什么	他	有	听到	荒野	社会主义者	say25

他究竟了解社会主义者是什么，他听过一些激进的社会主义者说过些什么25

[ə'baʊt] ['saɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

about	science	and	his	art	.
关于	科学	和	他的	艺术	.

关于科学和他的艺术。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'lekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl][wɜːrld][ænd; ənd][ə; eɪ] ['præktɪs] .

He	will	elect	for	the	real	world	and	a	practice	.
他	将要	选	为了	这	真实的	世界	和	一个	实践	.

他将选择现实世界和实践。

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

Something	more	than	a	failure	to	state	the	constructive	and	educational
某物	更多的	比	一个	失败	到	状态	这	建设性的	和	教育

['kwɑ:ləti][ɪn]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts][ɪks'pəʊnənts][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn]

quality	in	Socialism	on	the	part	of	its	exponents	has	to	be	admitted	in
质量	在	社会主义	在	这	部分	的	它是	指数	有	到	是	承认	在

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]

accounting	for	the	unnatural	want	of	sympathetic	co	-	operation	between
会计	为了	这	不自然	想	的	交感神经	合作	-	手术	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ði:z] ['noʊb(ə)l] [prə'fɛʃənz] .

them	and	the	bulk	of	these	noble	professions	.
他们	和	这	大部分	的	这些	高贵	职业	.

要解释社会主义倡导者与大多数崇高职业群体之间缺乏同情合作的现象，除了社会主义倡导者未能阐明社会主义的建设性和教育性之外，还必须承认存在其他原因。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪs'gaɪz] [frʌm; frəm][maɪ'self]['sɜ:rt(ə)n] ['kjʊriəsli] [ɪ'reləvənt] [strændz] [ðæt] [hæv; həv]

I	cannot	disguise	from	myself	certain	curiously	irrelevant	strands	that	have
我	不能	伪装	从	我	肯定	奇怪的是	无关紧要	线	那	有

[ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] ['kɜ:rənt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

interwoven	with	the	partial	statements	of	Socialism	current	in	England	,
交织	和	这	部分的	声明	的	社会主义	当前的	在	英格兰	,

我无法掩饰自己对某些与当前英国社会主义局部论调交织在一起的、看似无关紧要的因素的认知。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər] ['səuʃəlists] [tu:; tə] [rɪ'pju:dieɪt] .

and	which	it	is	high	time	,	I	think	,	for	Socialists	to	repudiate	.
和	哪个	它	是	高的	时间	,	我	思考	,	为了	社会主义者	到	否认	.

我认为，社会主义者是时候彻底否定这种观点了。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] ['empti] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'tempəreri]

Socialism	is	something	more	than	an	empty	criticism	of	our	contemporary
社会主义	是	某物	更多的	比	一个	空的	批评	的	我们的	当代的

[dɪs'ɔ:rdər][ænd; ənd] [weɪst] [ʌv; əv][laɪf] ,

disorder	and	waste	of	life	,
紊乱	和	浪费	的	生活	,

社会主义不仅仅是对我们当代社会混乱和生命浪费的空洞批判，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['saɪəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

it	is	a	great	intimation	of	construction	,	organization	,	science	and	education
它	是	一个	伟大的	暗示	的	建造	,	组织	,	科学	和	教育

.

:

.

它象征着建设、组织、科学和教育。

[bʌt; bət] [kən'kɜ:rəntli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

But	concurrently	with	its	extension	and	its	destructive	criticism	of	the
但	同时	和	它是	扩大	和	它是	破坏性的	批评	的	这

[ˌkæpɪtə'lɪstɪk][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

capitalistic	individualism	of	to	-	day	,
资本主义	个人主义	的	到	-	天	,

但与此同时，它也扩展了自身的影响力，并对当今资本主义个人主义进行了破坏性的批判。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['mu:vmənt] , [ɪ'senʃəli] [æn; ən] ['ænərkɪst] ['mu:vmənt] , ['hɑ:st(ə)l]

there	has	been	another	movement	,	essentially	an	anarchist	movement	,	hostile
那里	有	到过	其他	移动	,	本质上	一个	无政府主义者	移动	,	敌对的

[tu:; tə] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] ,

to	machinery	and	apparatus	,
到	机械	和	设备	,

还有另一种运动，本质上是一场无政府主义运动，敌视机器和设备。

['hɑ:st(ə)l][tu:; tə]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] , ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə]['ɔ:rdər] , ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

hostile	to	medical	science	,	hostile	to	order	,	hostile	to	education	,	a
敌对的	到	医疗的	科学	,	敌对的	到	命令	,	敌对的	到	教育	,	一个

['ru:soʊˌaɪt] movement26

Rousseauite	movement26
卢梭主义	movement26

敌视医学科学，敌视秩序，敌视教育，是一场卢梭主义运动[26]

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsenti'mentəlaizd] ['nætʃrəlɪzəm] , [ə; eɪ] [tɔl'stɔiən] ['mu:vmənt] [ɪn]

in	the	direction	of	a	sentimentalized	naturalism	,	a	Tolstoyan	movement	in
在	这	方向	的	一个	感伤的	自然主义	,	一个	托尔斯泰	移动	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][nɑ:n] - [rɪ'zɪstɪŋ] ['paɪəˌtɪzəm] ,

the	direction	of	a	non	-	resisting	pietism	,
这	方向	的	一个	非	-	抵抗	虔敬主义	,

朝着感伤主义的自然主义方向发展，朝着托尔斯泰式的非抵抗式虔敬主义方向发展，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] ['sɪmpli] [bɪn] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['mu:vmənt] ,

which	has	not	simply	been	confused	with	the	Socialist	movement	,
哪个	有	不是	简单地	到过	使困惑	和	这	社会主义	移动	,

这并没有简单地与社会主义运动混淆，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['ri:əli] [ə'fektɪd] [ænd; ənd][ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	has	really	affected	and	interwoven	with	it	.
但	有	真的	做作的	和	交织	和	它	.

但它确实对它产生了影响，并与之交织在一起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sɪmpli] [ðæt] [wer'evər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	simply	that	wherever	discussion	and	destructive	criticism	of	the
它	是	不是	简单地	那	无论	讨论	和	破坏性的	批评	的	这

['prez(ə)nt] [kən'venʃən(ə)l] ['beɪsi:z][ʌv; əv][sə'saɪəti] [ə'kɜ:r] ,

present	conventional	bases	of	society	occur	,
展示	传统的	基地	的	社会	发生	,

不仅仅是凡是有讨论和对现有社会传统基础进行破坏性批评的地方，

[bəuθ] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [krɑ:p][ʌp] [tə'geðər] ;

both	ways	of	thinking	crop	up	together	;
两个都	方式	的	思维	庄稼	向上	一起	;

这两种思维方式同时出现；

[ðeɪ] [ə'kɜ:r] [ɔ:l] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] ['feɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

they	occur	all	too	often	as	alternating	phases	in	the	same	individual	.
他们	发生	全部	也	经常	作为	交替	阶段	在	这	相同的	个人	.

它们经常在同一人身上交替出现。

[fju:] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər][soʊ] [klɪr] - ['hedɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [prə'faʊnd] [self] -

Few	of	us	are	so	clear	-	headed	as	to	be	free	from	profound	self	-
很少	的	我们	是	所以	清除	-	标题	作为	到	是	自由的	从	深刻的	自己	-

[kɒntrə'dɪkʃnz] .

contradictions	.
矛盾	.

我们当中很少有人头脑清醒到能够完全摆脱深刻的自我矛盾。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [greɪt] ['mɑ:rv(ə)l] , ['æftər][ɔ:l] ,

So	that	it	is	no	great	marvel	,	after	all	,
所以	那	它	是	不	伟大的	奇迹	,	后	全部	,

所以，这其实并不奇怪。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][hæz; həz][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [rɪ'tɜːrn] - [tuː; tə] -

if	the	presentation	of	Socialism	has	got	mixed	up	with	Return	-	to	-
如果	这	推介会	的	社会主义	有	得到	混合	向上	和	返回	-	到	-

['neɪtʃər] [aɪ'diːəz] ,

Nature	ideas	,
自然	想法	,

如果社会主义的表述与回归自然的思想混淆了，

[wɪð; wɪθ] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] ['prɪmətɪv] ['vɜːrtʃuː][ɪn] ['pjʊrli]

with	proposals	for	living	in	a	state	of	unregulated	primitive	virtue	in	purely
和	提案	为了	活的	在	一个	状态	的	不受监管	原始	美德	在	纯粹

[hænd] - [meɪd] ['haʊzɪz] ,

hand	-	made	houses	,
手	-	制成	房屋	,

有人提议，人们应该生活在一种不受约束的原始美德状态中，居住在完全手工建造的房屋里。

[ə'pɑːn][reɪn]['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌʌn'kʊkt] [fruːt] .

upon	rain	water	and	uncooked	fruit	.
之上	雨	水	和	生	水果	.

被雨水和生水果浸湿。

[wiː; wi] ['səuʃəlists] [hæv; həv][tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] .

We	Socialists	have	to	disentangle	it	from	these	things	now	.
我们	社会主义者	有	到	解开	它	从	这些	事物	现在	.

我们社会主义者现在必须把它和这些东西区分开来。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'vaʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['nesəseri] ['emfəsɪs] , [ðæt] ['dʒaɪbɪŋ][æt; ət] ['saɪəns]

We	have	to	disavow	,	with	all	necessary	emphasis	,	that	gibing	at	science
我们	有	到	否认	,	和	全部	必要的	强调	,	那	吉宾	在	科学

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ,

and	the	medical	profession	,
和	这	医疗的	职业	,

我们必须以一切必要的强调来否认，嘲讽科学和医学界是错误的。

[æt; ət] [skuːlz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [kə'lektɪv] ['θɪŋkɪŋ] ,

at	schools	and	books	and	the	necessary	apparatus	for	collective	thinking	,
在	学校	和	图书	和	这	必要的	设备	为了	集体	思维	,

-

27
-

学校、书籍以及集体思考所需的必要工具，27

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['wiknəsɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

which	has	been	one	of	our	little	ornamental	weaknesses	in	the	past	.
哪个	有	到过	一	的	我们的	小的	装饰	弱点	在	这	过去的	.

这曾是我们过去在装饰方面的一个小弱点。

[ðæt] [hæz; həz] , [aɪ] [noʊ] ,

That	has	,	I	know	,
那	有	,	我	知道	,

我知道，那确实如此。

[kept] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [prə'feʃən(ə)l] [men] [frʌm; frəm][ɪn'kwaɪərɪŋ]

kept	a	very	considerable	number	of	intelligent	professional	men	from	inquiring
保留	一个	非常	大量	数字	的	聪明的	专业的	男人	从	查询

['fɜːrðər] ['ɪntuː] ['soʊʃəlɪst] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] .

further	into	Socialist	theories	and	teachings	.
更远	进入	社会主义	理论	和	教义	.

这使得相当多的聪明的专业人士放弃了进一步探究社会主义理论和教义的兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] , [kwaɪt][ə; eɪ]

As	a	consequence	there	are	,	especially	in	the	medical	profession	,	quite	a
作为	一个	结果	那里	是	,	尤其	在	这	医疗的	职业	,	相当	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəs] ['səuʃəlists] , [men] ,

number	of	unconscious	Socialists	,	men	,
数字	的	无意识	社会主义者	,	男人	,

因此，尤其是在医疗行业，有相当多的无意识的社会主义者，这些人都是男性。

['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːr] ['klɪrər] [grɪp][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ðæn; ðən] ['meni]

often	with	a	far	clearer	grip	upon	the	central	ideas	of	Socialism	than	many
经常	和	一个	远的	更清晰	紧握	之上	这	中央	想法	的	社会主义	比	许多

[ʌv; əv][ɪts] [prə'fest] [ɪks'pəʊnənts] ,

of	its	professed	exponents	,
的	它是	声称	指数	,

他们往往比许多自称社会主义拥护者的人更清楚地理解社会主义的核心思想。

[huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] [ðiːz] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'kredʒələs] [tuː; tə]

who	have	worked	out	these	ideas	for	themselves	,	and	are	incredulous	to
WHO	有	工作	出去	这些	想法	为了	他们自己	,	和	是	难以置信	到

[hɪr] [ðem; ðəm] [kɔːld] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] .

hear	them	called	Socialistic	.
听到	他们	称为	社会主义	.

这些想法都是他们自己摸索出来的，听到有人称这些想法为社会主义，他们感到难以置信。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spə'sɪfɪkli] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - ['juːzɪŋ] [prə'fɛʃənz] .

So	much	for	the	specifically	creative	and	imagination	-	using	professions	.
所以	很多	为了	这	具体来说	有创造力的	和	想像力	-	使用	职业	.

以上就是那些需要创造力和想象力的职业。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['edʒukeɪtɪd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] , [haʊ'evər] ,

Throughout	the	whole	range	of	the	more	educated	middle	classes	,	however	,
自始至终	这	所有的	范围	的	这	更多的	受过教育	中间	课程	,	然而	,

然而，在受过良好教育的中产阶级中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɔːzɪz] [æt; ət][wɜːrk] [ðæt] [ˌnesə'serəli] ['stɪmjuleɪt] [θɔːt] [tɔːrdz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ðæt]

there	are	causes	at	work	that	necessarily	stimulate	thought	towards	Socialism	,	that
那里	是	原因	在	工作	那	一定	刺激	想法	向	社会主义	,	那

[ɪn'dʒendər] ,

engender	scepticisms	,
产生	怀疑论	,

有些因素必然会激发人们对社会主义的思考，同时也会引发怀疑。

[prə'moʊt] [in'kwaiəriz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrdz] [wʌt] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spaʊndid] [ʌv; əv][ɔːl]

promote	inquiries	leading	towards	what	is	at	present	the	least	expounded	of	all
推动	查询	领导	向	什么	是	在	展示	这	至少	阐述	的	全部

['æspekts][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] — [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

aspects	of	Socialism	—	the	relation	of	Socialism	to	the	institution	of	the
方面	的	社会主义	—	这	关系	的	社会主义	到	这	机构	的	这

['fæməli] . . . .

Family	.	.	.	.
家庭	.	.	.	.

促进对社会主义所有方面中目前阐述最少的一个方面——社会主义与家庭制度的关系——进行探究.....

[ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz] [stɪl] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪn] [kən'tempərəri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

The	Family	,	and	not	the	individual	,	is	still	the	unit	in	contemporary	civilization	,
这	家庭	,	和	不是	这	个人	,	是	仍然	这	单元	在	当代的	文明	,

and28

and28
and28

在当代文明中，家庭而非个人仍然是基本单元，28

[ɪn'diːd] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .

indeed	**in**	**nearly**	**all**	**social**	**systems**	**that**	**have**	**ever**	**existed**	**.**
的确	在	几乎	全部	社会的	系统	那	有	曾经	存在	.

事实上，在几乎所有曾经存在过的社会制度中都是如此。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] ,

The	**adult**	**male**	**,**	**the**	**head**	**of**	**the**	**family**	**,**	**has**	**been**	**the**	**citizen**	**,**
这	成人	男性	,	这	头	的	这	家庭	,	有	到过	这	公民	,

成年男性，即一家之主，一直是公民。

[ðə; ði][soʊl] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

the	**sole**	**representative**	**of**	**the**	**family**	**in**	**the**	**State**	**.**
这	唯一	代表	的	这	家庭	在	这	状态	.

该家族在该州的唯一代表。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [bɪn] [gruːpt] [hɪz; ɪz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [waɪvz] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz]

About	**him**	**have**	**been**	**grouped**	**his**	**one**	**or**	**more**	**wives**	**,**	**his**	**children**	**,**	**his**
关于	他	有	到过	分组	他的	一	或者	更多的	妻子们	,	他的	孩子们	,	他的

[dɪ'pɛndənts] .

dependents	**.**
家属	.

他身边的人包括他的一位或多位妻子、他的孩子、他的家属。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] — [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['meni]

His	**position**	**towards**	**them**	**has**	**always**	**been**	**—**	**is**	**still**	**in**	**many**
他的	位置	向	他们	有	总是	到过	—	是	仍然	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] — [wʌn][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] .

respects	**to**	**this**	**day**	**—**	**one**	**of**	**ownership**	**.**
尊重	到	这	天	—	一	的	所有权	.

他对他们的态度一直都是——而且在很多方面至今仍然是——一种所有权的态度。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

He	**was**	**owner**	**of**	**them**	**all**	**,**
他	曾是	所有者	的	他们	全部	,

它们都是他的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hɪz; ɪz] ['oʊnərʃɪp]

and	**in**	**many**	**of**	**the**	**less**	**sophisticated**	**systems**	**of**	**the**	**past**	**his**	**ownership**
和	在	许多	的	这	较少的	复杂的	系统	的	这	过去的	他的	所有权

[wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] — [mɔːr]

was	**as**	**complete**	**as**	**over**	**his**	**horse**	**and**	**house**	**and**	**land**	**—**	**more**
曾是	作为	完全的	作为	超过	他的	马	和	房子	和	土地	—	更多的

[kəm'pliːt] [ðæn; ðən]['oʊvər][hɪz; ɪz][lænd] .

complete	**than**	**over**	**his**	**land**	**.**
完全的	比	超过	他的	土地	.

在过去许多不太发达的制度中，他对马、房子和土地的所有权是完全的——甚至比对土地的所有权还要完全。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]['sleɪvəri] , ['bɑːrtər][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

He	**could**	**sell**	**his**	**children**	**into**	**slavery**	**,**	**barter**	**his**	**wives**	**.**
他	可以	卖	他的	孩子们	进入	奴隶制	,	物物交换	他的	妻子们	.

他可以把自己的孩子卖为奴隶，把妻子出卖。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sekjələr] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['praɪvət]

There	**has**	**been**	**a**	**secular**	**mitigation**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**this**	**sort**	**of**	**private**
那里	有	到过	一个	世俗	减轻	的	这	权利	的	这	种类	的	私人的

['prɑːpərti] ;

property	**;**
财产	;

此类私有财产权利在世俗层面上有所减弱；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [mə'nɑ:gəmi] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

the	establishment	of	monogamy	,	for	instance	,
这	建立	的	一夫一妻制	,	为了	实例	,

例如，建立一夫一妻制

[dɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] [wʌt] ['prezɪdənt] ['roʊzəˌvɛlts, 'ru:zəˌvɛlts] [prə'poʊzd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [lɑ:rdʒ]

did	for	the	family	what	President	Roosevelt's	proposed	legislation	against	large
做过	为了	这	家庭	什么	总统	罗斯福的	建议的	立法	反对	大的

[əˌkju:mjə'leɪʃənz] [maɪt] [du:][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] ,

accumulations	might	do	for	industrial	enterprises	,
累积	可能	做	为了	工业的	企业	,

它对这个家庭的影响，就好比罗斯福总统提出的限制巨额财富积累的立法对工业企业的影响一样。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [kə'mju:nəti] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌmɪtɪ'geɪʃənz] [ænd; ənd] ['meni]

but	to	this	day	in	our	own	community	,	for	all	such	mitigations	and	many
但	到	这	天	在	我们的	自己的	社区	,	为了	全部	这样的	缓解措施	和	许多

['ju:fəmɪzəmz] ,

euphemisms	,
委婉语	,

但时至今日，在我们自己的社区里，尽管有种种缓解措施和委婉说法，

[ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['mænɪfest][fækt] .

the	ownership	of	the	head	of	the	family	is	still	a	manifest	fact	.
这	所有权	的	这	头	的	这	家庭	是	仍然	一个	显现	事实	.

家族首领的所有权仍然是一个显而易见的事实。

[hi:; hi] [voʊts] .

He	votes	.
他	投票	.

他投票了。

[hi:; hi] keeps29

He	keeps29
他	keeps29

他保留了29

[ænd; ənd] [prə'tekts] .

and	protects	.
和	保护	.

并起到保护作用。

[hi:; hi] [di'tə:minz] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

He	determines	the	education	and	professions	of	his	children	.
他	决定	这	教育	和	职业	的	他的	孩子们	.

他决定子女的教育和职业。

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['mɑ:nɪteri] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts]

He	is	entitled	to	monetary	consolation	for	any	infringement	of	his	rights
他	是	标题	到	货币	安慰	为了	任何	侵权	的	他的	权利

['oʊvər][waɪf][ɔ:r] ['dɔ:tər] .

over	wife	or	daughter	.
超过	妻子	或者	女儿	.

对于其对妻子或女儿的权利受到侵犯，他有权获得金钱赔偿。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][hɑ:rd][fækt] , [bɪ'ni:θ] [ɔ:l]

Every	intelligent	woman	understands	that	,	as	a	matter	of	hard	fact	,	beneath	all
每一个	聪明的	女士	明白	那	,	作为	一个	事情	的	难的	事实	,	下面	全部

[ðə; ði] [sɪ'vɪlɪti:z] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

the	civilities	of	to	-	day	,
这	礼貌	的	到	-	天	,

每个聪明的女人都明白，事实上，在当今所有的礼貌表象之下，

[ʃi:; ʃi][ɪz]['æktʃuəl][ɔ:r] [pə'tenʃ(ə)l] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə] [tri:t] [hɜ:r'self][ænd; ənd] [ki:p]

she	is	actual	or	potential	property	,	and	has	to	treat	herself	and	keep
她	是	实际的	或者	潜在的	财产	,	和	有	到	对待	她自己	和	保持

[hɜ:r'self][æz; əz] [ðæt] .

herself	as	that	.
她自己	作为	那	.

她本身就是财产，或者说是潜在的财产，因此必须像对待财产一样对待自己，保护自己。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [baɪ] [fɔ:rs] [ɔ:r] ['sʌt(ə)lti] [tɜ:rn][hɜ:r; hər] [tʃeɪnz] ['ɪntu:] ['wɛpənz] ,

She	may	by	force	or	subtlety	turn	her	chains	into	weapons	,
她	可能	经过	力量	或者	微妙之处	转动	她	链条	进入	武器	,

她或许会用武力或计谋将锁链变成武器。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [sək'si:d] [ɪn] [ɪg'zæktɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l] ['prɑ:pərti] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ,

she	may	succeed	in	exacting	a	reciprocal	property	in	a	man	,
她	可能	成功	在	严格	一个	互惠的	财产	在	一个	男人	,

她或许能够成功地让男人对她产生同样的感情。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['i:ðər] ['aɪsəleɪtɪd][ɔ:r] [oʊnd] .

the	fact	remains	fundamental	that	she	is	either	isolated	or	owned	.
这	事实	遗迹	基本的	那	她	是	任何一个	孤立	或者	拥有	.

事实仍然是，她要么被孤立，要么被占有。

[bʌt; bət][aɪ] [ni:d] [nɑ:t][goʊ][ɑ:n] ['raɪtɪŋ] [fækts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɪz] [ə'kweɪntɪd] .

But	I	need	not	go	on	writing	facts	with	which	every	one	is	acquainted	.
但	我	需要	不是	去	在	写作	事实	和	哪个	每一个	一	是	熟人	.

但我无需继续赘述人人都知道的事实。

[maɪ][kən'sɜ:rn] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][rɪ'pju:di:ˌeɪts][ðə; ði] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv]

My	concern	now	is	to	point	out	that	Socialism	repudiates	the	private	ownership	of
我的	忧虑	现在	是	到	观点	出去	那	社会主义	否认	这	私人的	所有权	的

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][rɪ'pju:di:ˌeɪts] ['eni] ['ʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv]

the	head	of	the	family	as	completely	as	it	repudiates	any	other	sort	of
这	头	的	这	家庭	作为	完全地	作为	它	否认	任何	其他	种类	的

['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] .

private	ownership	.
私人的	所有权	.

我现在想指出的是，社会主义彻底否定了一家之主的私有财产，就像它否定任何其他形式的私有财产一样。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['sɪtɪzənʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər][ˌi:kə'nɑ:mɪk]

Socialism	involves	the	responsible	citizenship	of	women	,	their	economic
社会主义	涉及	这	负责任的	国籍	的	女性	,	他们的	经济的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][men] ,

independence	of	men	,
独立	的	男人	,

社会主义包括赋予妇女负责任的公民权，以及妇女在经济上独立于男性。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'vi:nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	all	the	personal	freedom	that	follows	that	,	it	intervenes	between	the
和	全部	这	个人的	自由	那	跟随	那	,	它	介入	之间	这

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] ,

children	and	the	parents	,
孩子们	和	这	父母	,

以及由此产生的所有个人自由，它介入了孩子和父母之间。

['kleɪmɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] , protect30

claiming	to	support	them	,	protect30
声称	到	支持	他们	,	protect30

声称支持他们，保护30

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[ænd; ənd]['edʒukeɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['æmplər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	educate	them	for	its	own	ampler	purposes	.
和	教育	他们	为了	它是	自己的	更充足	目的	.

并出于更广泛的目的对他们进行教育。

['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ðə; ði] [steɪt] ['fæməli] .

Socialism	,	in	fact	,	is	the	State	family	.
社会主义	,	在	事实	,	是	这	状态	家庭	.

事实上，社会主义就是国家家庭。

[ðə; ði][oʊld]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	old	family	of	the	private	individual	must	vanish	before	it	,
这	老的	家庭	的	这	私人的	个人	必须	消失	前	它	,

私人个体的旧家族必须在它面前消失。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['wɔːtər][wɜːrks][ʌv; əv] ['praɪvət] ['entərpraɪz] , [ɔːr][ðə; ði][oʊld][gæs] ['kʌmpəni] .

just	as	the	old	water	works	of	private	enterprise	,	or	the	old	gas	company	.
只是	作为	这	老的	水	作品	的	私人的	企业	,	或者	这	老的	气体	公司	.

就像以前的私营自来水厂或以前的煤气公司一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

They	are	incompatible	with	it	.
他们	是	不相容	和	它	.

它们与此不兼容。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'seɪlz] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['iːgətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] - [deɪ] ,

Socialism	assails	the	triumphant	egotism	of	the	family	to	-	day	,
社会主义	攻击	这	凯	自负	的	这	家庭	到	-	天	,

社会主义抨击当今家庭中盛行的利己主义。

[dʒʌst][æz; əz] [ˌkrɪsti'ænəti] [dɪd][ɪn][ɪts] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] ['sentʃəriz] .

just	as	Christianity	did	in	its	earlier	and	more	vital	centuries	.
只是	作为	基督教	做过	在	它是	早些时候	和	更多的	必不可少的	几个世纪	.

就像基督教在其早期更繁荣的几个世纪里所做的那样。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz] [kən'sɜːrnd] ([ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ə'merɪkə])

So	far	as	English	Socialism	is	concerned	(	and	the	thing	is	still	more	the	case	in	America	)
所以	远的	作为	英语	社会主义	是	担心的	(	和	这	事物	是	仍然	更多的	这	案件	在	美国	)

就英国社会主义而言（这种情况在美国更为普遍），

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [kwaɪt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnstɪŋkt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['kʌvər] ,

I	must	confess	that	the	assault	has	displayed	a	quite	extraordinary	instinct	for	taking	cover	,
我	必须	承认	那	这	突击	有	显示	一个	相当	非凡的	本能	为了	采取	覆盖	,

我必须承认，这次袭击展现了袭击者非凡的躲避本能。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['tæktɪks] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] [æn'tægənɪzəm] .

but	that	is	a	question	of	tactics	rather	than	of	essential	antagonism	.
但	那	是	一个	问题	的	策略	相当	比	的	基本的	对抗	.

但这属于策略问题，而非本质对抗问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ðɪs]

It	is	possible	to	believe	that	so	far	as	the	middle	classes	are	concerned	this
它	是	可能的	到	相信	那	所以	远的	作为	这	中间	课程	是	担心的	这

[dɪ'skreʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [fɑːr] .

discretion	has	been	carried	altogether	too	far	.
审慎	有	到过	携带	共	也	远的	.

人们或许会认为，就中产阶级而言，这种自由裁量权已经发挥得太过头了。

['səuʃəlists] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔrwɚdɪd] [ðer; ðər] [kɔːz] ['betər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr]

Socialists	would	have	forwarded	their	cause	better	if	they	had	been	more
社会主义者	会	有	转发	他们的	原因	更好的	如果	他们	有	到过	更多的

[aʊt'spoʊkən] .

outspoken	.
直言不讳	.

如果社会主义者们能更直言不讳，他们的事业就能更好地推进。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][led][tuː; tə] [prɪ'pɑːstərəs] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]

It	has	led	to	preposterous	misunderstandings	;	and	among	others	to	the
它	有	引领	到	荒谬	误会	;	和	之中	其他的	到	这

[tʃɑːrdʒ] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪm'plaɪd] [friː] - [lʌv] . . . .

charge	that	Socialism	implied	free	-	love	.	.	.	.
收费	那	社会主义	暗示	自由的	-	爱	.	.	.	.

这导致了许多荒谬的误解；其中就包括指责社会主义意味着自由恋爱……

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['fæməli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'vɪnst] , [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] a31

The	middle	-	class	family	,	I	am	increasingly	convinced	,	is	a	group	in	a31
这	中间	-	班级	家庭	,	我	是	日益	确信	,	是	一个	团体	在	a31

我越来越确信，中产阶级家庭是一个群体，属于a31

[steɪt] [ʌv; əv] ['tenʃ(ə)n] .

state	of	tension	.
状态	的	紧张	.

紧张状态。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst][bʌt; bət] [kəm'pliːt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]

I	believe	that	a	modest	but	complete	statement	of	the	Socialist	criticism	of
我	相信	那	一个	谦虚的	但	完全的	陈述	的	这	社会主义	批评	的

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['soʊʃəlɪst] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l]

the	family	and	the	proposed	Socialist	substitute	for	the	conventional
这	家庭	和	这	建议的	社会主义	代替	为了	这	传统的

[rɪ'leɪʃnʃɪps] [maɪt] [ə'weɪkən] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

relationships	might	awaken	extraordinary	responses	at	the	present
关系	可能	觉醒	非凡的	回应	在	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

我相信，在当前形势下，对社会主义对家庭的批判以及社会主义对传统关系的替代方案做出适度而完整的阐述，可能会引起非凡的反响。

[ðə; ði] [greɪt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtiːz] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['naɪntiz] [ðæt] [krʌʃt] [ɔːl]['riːz(ə)nəb(ə)l]

The	great	terror	of	the	eighties	and	early	nineties	that	crushed	all	reasonable
这	伟大的	恐怖	的	这	八十年代	和	早期的	九十年代	那	碎	全部	合理的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz] ,

discussion	of	sexual	relationship	is	,
讨论	的	性	关系	是	,

上世纪八九十年代最大的恐怖，扼杀了所有关于性关系的理性讨论，那就是：

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ˌɔːltə'geðər] ['oʊvər] .

I	believe	,	altogether	over	.
我	相信	,	共	超过	.

我认为，一切都结束了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɪz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪskən'tents] .

The	whole	of	the	present	system	is	riddled	with	discontents	.
这	所有的	的	这	展示	系统	是	布满谜团	和	不满	.

现行体制处处充满不满。

[wʌn]['fæktər][ɪz][ðə; ði] [ɪn'hænst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn]['mɪd(ə)l] - [klæs] [laɪf] :

One	factor	is	the	enhanced	sense	of	the	child	in	middle	-	class	life	:
一	因素	是	这	增强型	感觉	的	这	孩子	在	中间	-	班级	生活	:

其中一个因素是中产阶级生活中儿童意识的增强:

[ðə; ði][oʊld] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['perənt] [oʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

the	old	sentiment	was	that	the	parent	owned	the	child	,
这	老的	情绪	曾是	那	这	父母	拥有	这	孩子	,

过去人们认为父母拥有孩子,

[ðə; ði] [nuː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [oʊn] [ðə; ði] ['perənts] .

the	new	is	that	the	children	own	the	parents	.
这	新的	是	那	这	孩子们	自己的	这	父母	.

新的情况是，子女拥有父母。

[ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [æn; ən] [ɪn'tensɪfaɪd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'kriːs] [ɪn]

There	has	come	an	intensified	respect	for	children	,	an	immense	increase	in
那里	有	来	一个	加强	尊重	为了	孩子们	,	一个	巨大	增加	在

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

the	trouble	,
这	麻烦	,

人们对儿童的尊重日益增强，但与此同时，儿童问题也急剧增加。

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]

attention	and	expenditure	devoted	to	them	—	and	a	very	natural	and
注意力	和	支出	奉献	到	他们	—	和	一个	非常	自然的	和

['hjuːmən] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [bɜːrθ] - [reɪt] .

human	accompaniment	in	the	huge	fall	in	the	middle	-	class	birth	-	rate	.
人类	伴奏	在	这	巨大的	落下	在	这	中间	-	班级	出生	-	速度	.

人们对他们的关注和投入——以及中产阶级生育率大幅下降这一非常自然和人性化的伴随现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [ðæt] [tuː; tə] [ber] [ænd; ənd] [rɪr] ['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['splendɪd]

It	is	felt	that	to	bear	and	rear	children	is	the	most	noble	and	splendid
它	是	毛毡	那	到	熊	和	后部	孩子们	是	这	最多	高贵	和	灿烂

[ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] ,

and	responsible	thing	in	life	,
和	负责任的	事物	在	生活	,

人们普遍认为，生育和养育子女是人生中最崇高、最光荣、最负责任的事情。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['mɑːdɪstli] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	an	increasing	number	of	people	modestly	evade	it	.
和	一个	增加	数字	的	人们	谦虚地	逃避	它	.

越来越多的人巧妙地回避它。

['piːp(ə)l] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['perəntɪdʒ] , -

People	see	more	clearly	the	social	service	of	parentage	,	32
人们	看	更多的	清楚地	这	社会的	服务	的	亲子关系	,	-

人们更清楚地认识到父母的社会作用，32

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	are	more	and	more	inclined	to	demand	a	recognition	from	the
和	是	更多的	和	更多的	倾斜	到	要求	一个	认出	从	这

[steɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

State	for	this	service	.
状态	为了	这	服务	.

他们越来越倾向于要求国家对这项服务给予认可。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['perənt] [maɪt] [kən'si:vəbli] [bi:; bi] ['hɔ:rɪfaɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [steɪt]

The	middle	-	class	parent	might	conceivably	be	horrified	if	you	suggested	the	State
这	中间	-	班级	父母	可能	或许	是	惊恐万分	如果	你	建议	这	状态

[ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] ,

should	pay	him	for	his	offspring	,
应该	支付	他	为了	他的	后代	,

如果你建议国家应该为他的孩子付钱，那位中产阶级父母可能会感到非常震惊。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [wət'evər] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ænd; ənd]

but	he	would	have	no	objection	whatever	to	being	indirectly	and
但	他	会	有	不	异议	任何	到	存在	间接	和

['pɑ:rʃəli] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] [tæks]['grædʒueɪtɪd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]

partially	paid	by	a	differential	income	tax	graduated	in	relation	to	the	size	of
部分	有薪酬的	经过	一个	微分	收入	税	毕业	在	关系	到	这	尺寸	的

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

但他完全不反对通过根据家庭规模分级征收的差别所得税来间接和部分地获得补贴。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'kri:st] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['perəntɪdʒ] [ðer; ðər]

With	this	increased	sense	of	the	virtue	and	public	service	of	parentage	there
和	这	增加	感觉	的	这	美德	和	民众	服务	的	亲子关系	那里

[hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ]

has	gone	on	a	great	development	of	the	criticism	of	schools	and	teaching
有	已消失	在	一个	伟大的	发展	的	这	批评	的	学校	和	教学

.

:

.

随着人们对父母美德和公共服务的认识不断提高，对学校和教学的批评也得到了极大的发展。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['edʒukeɪtɪd]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['perənt][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æmətər] [ˌedʒu'keɪʃənɪst][ʌv; əv]

The	more	educated	middle	-	class	parent	has	become	an	amateur	educationist	of
这	更多的	受过教育	中间	-	班级	父母	有	变得	一个	业余	教育家	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪrələns] .

considerable	virulence	.
大量	毒力	.

受过良好教育的中产阶级家长变成了颇具攻击性的业余教育家。

[hi:; hi] [si:z] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'tempts]

He	sees	more	and	more	distinctly	the	inadequacy	of	his	own	private	attempts
他	看到	更多的	和	更多的	明显地	这	不足	的	他的	自己的	私人的	尝试

[tu:; tə]['edʒukeɪt] ,

to	educate	,
到	教育	,

他越来越清楚地意识到自己私下里进行的教育尝试是不够的。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['ʃɑ:rlətənri] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [əd'ventʃər] [sku:l] .

the	necessary	charlatanry	and	insufficiency	of	the	private	adventure	school	.
这	必要的	江湖骗术	和	不足	的	这	私人的	冒险	学校	.

私立探险学校必然存在的骗术和不足。

[hi:; hi][faindz] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [sku:lz] .

He	finds	much	to	envy	in	the	elementary	schools	.
他	发现	很多	到	嫉妒	在	这	初级	学校	.

他很羡慕小学里的那些学校。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] , [hiː; hi][dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

If	he	is	ignorant	and	short	-	sighted	,	he	joins	in	the	bitter	cry	of	the
如果	他	是	无知	和	短的	-	目击者	,	他	加入	在	这	苦的	哭	的	这

['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] ,

middle	classes	,
中间	课程	,

如果他愚昧无知、目光短浅，那么他就会加入中产阶级的苦涩哀嚎。

[ænd; ənd] ['klæmər] [ə'genst] [ðə; ði] ['pæmpərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] ,

and	clamours	against	the	pampering	of	the	working	class	,
和	喧闹声	反对	这	宠爱	的	这	在职的	班级	,

并强烈反对娇惯工人阶级，

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪts] [wɪtʃ] ['rendərz] his33

and	the	rising	of	the	rates	which	renders	his33
和	这	上升	的	这	利率	哪个	渲染	his33

利率上升使得他的33

['efərts] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃɪldrən] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

efforts	to	educate	his	own	children	more	difficult	.
努力	到	教育	他的	自己的	孩子们	更多的	难的	.

他教育自己子女的努力变得更加困难。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [taɪp] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['perənt] [sendz] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɪn][fɔːr; fər]['pʌblɪk]

But	a	more	intelligent	type	of	middle	-	class	parent	sends	his	boy	in	for	public
但	一个	更多的	聪明的	类型	的	中间	-	班级	父母	发送	他的	男生	在	为了	民众

['skɔləʃips] ,

scholarships	,
奖学金	,

但更明智的中产阶级家长会送儿子去申请公立大学奖学金。

[sets] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][get][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪn'daʊmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæs] ['ɔːlsoʊ] ,

sets	to	work	to	get	educational	endowment	for	his	own	class	also	,
套	到	工作	到	得到	教育	捐赠基金	为了	他的	自己的	班级	还	,

他也开始着手为自己班级争取教育基金。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə'nʌðər] [step] [tɔːrdz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	makes	another	step	towards	Socialism	.
和	制作	其他	步	向	社会主义	.

并向社会主义迈出了又一步。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['perənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi]

the	increasing	intelligence	of	the	middle	-	class	parent	and	the	steady
这	增加	智力	的	这	中间	-	班级	父母	和	这	稳定的

['swɔləuiŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd]['smɔːlər] ['ʃeəhəʊldəz] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

swallowing	up	of	the	smaller	capitalists	and	smaller	shareholders	by	the	larger
吞咽	向上	的	这	较小的	资本家	和	较小的	股东	经过	这	更大的

['entərˌpraɪz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] ,

enterprises	and	fortunes	,
企业	和	财富	,

中产阶级父母智力水平的提高，以及小资本家和小股东不断被大企业和大财富吞并，

[əˈlaɪk] [brɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈtempəreri] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

alike	bring	home	to	him	the	temporary	and	uncertain	nature	of	the
同样	带来	家	到	他	这	暂时的	和	不确定	自然	的	这

[ædˈvæntɪdʒɪz] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈefərts] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] .

advantages	his	private	efforts	give	his	children	over	those	of	the	working	man	.
优势	他的	私人的	努力	给	他的	孩子们	超过	那些	的	这	在职的	男人	.

同样地，他也意识到，他个人的努力所带来的优势，相对于劳动人民而言，是暂时的、不确定的。

[hiː; hi] [siːz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [briːf] [ˈrespɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɑːmɪk]

He	sees	no	more	than	a	brief	respite	for	them	against	the	economic
他	看到	不	更多的	比	一个	简短的	喘息	为了	他们	反对	这	经济的

[ˈkætəˌklɪzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [taɪm] .

cataclysms	of	the	coming	time	.
灾难	的	这	未来	时间	.

他认为，在即将到来的经济灾难面前，他们只能获得短暂的喘息之机。

[hiː; hi] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈlaɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsekjələr] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	is	more	and	more	alive	to	the	presence	of	secular	change	in	the	world	.
他	是	更多的	和	更多的	活	到	这	在场	的	世俗	改变	在	这	世界	.

他越来越能感受到世界正在发生的世俗变革。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪl] [ˈkæri] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbɪznəs] , [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [oʊld]

He	does	not	feel	sure	his	sons	will	carry	on	the	old	business	,	continue	the	old
他	做	不是	感觉	当然	他的	儿子们	将要	携带	在	这	老的	商业	,	继续	这	老的

[ˈpræktɪs] .

practice	.
实践	.

他不确定他的儿子们是否会继承旧业，延续旧的做法。

[hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .

He	begins	to	appreciate	the	concentration	of	wealth	.
他	开始	到	欣赏	这	专注	的	财富	.

他开始意识到财富的集中。

[ðə; ði] [ˈsekjələr] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkæpɪtəˈlɪstɪk] [ˈsɪstəm] [rɑːbz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

The	secular	development	of	the	capitalistic	system	robs	him	more	and	more
这	世俗	发展	的	这	资本主义	系统	抢劫	他	更多的	和	更多的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [si'kjuəritis] .

of	his	sense	of	securities	.
的	他的	感觉	的	证券	.

资本主义制度的世俗化发展让他越来越失去安全感。

[hiː; hi] [ɪz] [ˌʌnˈiːziər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] .

He	is	uneasier	than	he	used	to	be	about	investments	.
他	是	更难	比	他	用过的	到	是	关于	投资	.

他对投资的态度比以前更谨慎了。

[hiː; hi] no34

He	no34
他	no34

他34号

[lɔːŋgər] [hæz; həz] [ðæt] [kəmˈpliːt] [feɪθ] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈkʌmpəniz] [ðæt] [wʌns] [səˈsteɪnd]

longer	has	that	complete	faith	in	private	insurance	companies	that	once	sustained
更长	有	那	完全的	信仰	在	私人的	保险	公司	那	一次	持续

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他不再像以前那样完全信任私人保险公司了。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['brɔ:dnz] [aʊt][tu:; tə] [steɪt] [ɪn'ʃʊrəns] [æz; əz][tu:; tə] [steɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

His	mind	broadens	out	to	State	insurance	as	to	State	education	.
他的	头脑	扩大	出去	到	状态	保险	作为	到	状态	教育	.

他的思维扩展到了国家保险和国家教育领域。

[hi:; hi][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ə'mi:nəb(ə)l][ðæn; ðən][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]

He	is	far	more	amenable	than	he	used	to	be	to	the	idea	that	the	only
他	是	远的	更多的	易于相处	比	他	用过的	到	是	到	这	主意	那	这	仅有的

[wei] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər] [wʌnz] [oʊn] [pɑ:'sterəti][ɪz][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər] ['evri] [wʌnz] [pɑ:'sterəti] ,

way	to	provide	for	one's	own	posterity	is	to	provide	for	every	one's	posterity	,
方式	到	提供	为了	一个人的	自己的	后人	是	到	提供	为了	每一个	一个人的	后人	,

他现在比以前更容易接受这样一种观点：保障自身后代的唯一途径就是保障所有人的后代。

[tu:; tə][mɜ:rdʒ] ['perəntɪdʒ] [ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] .

to	merge	parentage	in	citizenship	.
到	合并	亲子关系	在	国籍	.

将父母身份与公民身份合并。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [mæn] [wɪtʃ] [faɪts] [fɔ:r; fər][ɪt'self][ə'loʊn] , [ɪz][lɔ:st] .

The	family	of	the	middle	-	class	man	which	fights	for	itself	alone	,	is	lost	.
这	家庭	的	这	中间	-	班级	男人	哪个	战斗	为了	本身	独自的	,	是	丢失的	.

中产阶级男性如果只顾自身利益而奋斗，那他的家庭就完了。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]['fæməli] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['ɔ:fərɪŋ] [ə'ʃuərənsiz]

Socialism	comes	into	the	middle	-	class	family	offering	education	,	offering	assurances
社会主义	来	进入	这	中间	-	班级	家庭	提供	教育	,	提供	保证

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

for	the	future	,
为了	这	未来	,

社会主义进入中产阶级家庭，提供教育，提供未来保障。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['veri] ['dɪstəntli] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðə; ði][praɪs][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ɪn] ['wi:kənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

and	only	very	distantly	intimating	the	price	to	be	paid	in	weakened	individual
和	仅有的	非常	遥远地	暗示	这	价格	到	是	有薪酬的	在	减弱	个人

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

只是非常隐晦地暗示了削弱个人控制力所要付出的代价。

[bʌt; bət][fɑ:r] [prə'faʊndər] [dɪˌsɪntɪ'greɪʃənz] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɜ:rk] .

But	far	profounder	disintegrations	are	at	work	.
但	远的	更深	瓦解	是	在	工作	.

但更深层次的瓦解正在发生。

[ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs]['fæməli][ɪz] ['ɔ:ltərɪŋ] [ˌfʌndə'mentəli] [wɪð; wɪθ]

The	internal	character	of	the	middle	-	class	family	is	altering	fundamentally	with
这	内部的	特点	的	这	中间	-	班级	家庭	是	改变	从根本上	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

the	general	growth	of	intelligence	,
这	一般的	生长	的	智力	,

随着智力水平的普遍提高，中产阶级家庭的内部特征正在发生根本性的变化。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd]['goʊɪŋz][fɔ:r; fər]

with	the	higher	education	of	women	,	with	the	comings	and	goings	for
和	这	更高	教育	的	女性	,	和	这	来访	和	行进	为了

[ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [ðæt] ,

this	purpose	and	that	,
这	目的	和	那	,

随着女性高等教育的发展，以及为此目的而进行的来来往往，

[ðə; ði]['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] [geɪmz] , [ðə; ði][ɪn'lɑ:rdʒd]['soʊʃ(ə)l] ['æpitaits] [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]

the	**bicycles**	**and**	**games**	**,**	**the**	**enlarged**	**social**	**appetites**	**and**	**opportunities**	**of**
这	自行车	和	游戏	,	这	放大	社会的	食欲	和	机会	的

[ə; eɪ] [nu:] [taɪm] .

a	**new**	**time**	**.**
一个	新的	时间	.

自行车和游戏，以及新时代扩大的社交需求和机遇。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['kɑ:nʃəs] [straɪk] [ə'genst] ['perəntɪdʒ] [ɪz] ['hævɪŋ] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [ɪ'fekts] .

The	**more**	**or**	**less**	**conscious**	**Strike**	**against**	**Parentage**	**is**	**having**	**far**	**-**	**reaching**	**effects**	**.**
这	更多的	或者	较少的	有意识的	罢工	反对	亲子关系	是	拥有	远的	-	到达	效果	.

这场或多或少有意识的反亲子关系运动正在产生深远的影响。

['fæməli]['prɑ:pər] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nu:'merɪkli] ['smɔ:lər] [gru:p] .

family	**proper**	**becomes**	**a**	**numerically**	**smaller**	**group**	**.**
家庭	恰当的	变成	一个	数值上	较小的	团体	.

家庭主体在人数上会减少。

[ɪ'nɔ:rməs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldləs] ['fæməliz] [ə'pɪr] ; [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['fæməli][wɪð; wɪθ] [tu:] ,

Enormous	**numbers**	**of**	**childless**	**families**	**appear**	**;**	**the**	**middle**	**-**	**class**	**family**	**with**	**two**	**,**
巨大的	数字	的	无子女	家庭	出现	;	这	中间	-	班级	家庭	和	二	,

[ɔ:r][æt; ət][moʊst] [θri:] ,

or	**at**	**most**	**three**	**,**
或者	在	最多	三	,

大量无子女家庭出现；中产阶级家庭通常有两个或最多三个孩子。

['tʃɪldrən] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['streɪtə] .

children	**is**	**the**	**rule**	**rather**	**than**	**the**	**exception**	**in**	**certain**	**strata**	**.**
孩子们	是	这	规则	相当	比	这	例外	在	肯定	地层	.

在某些阶层中，有孩子是常态而非例外。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] [les] ['veriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:p] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smɔ:lər]

This	**makes**	**the**	**family**	**a**	**less**	**various**	**and**	**interesting**	**group**	**,**	**with**	**a**	**smaller**
这	制作	这	家庭	一个	较少的	各种各样的	和	有趣的	团体	,	和	一个	较小的

[dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

demand	**for**	**attention**	**,**
要求	为了	注意力	,

这使得家庭成员的多样性和趣味性降低，对关注的需求也随之减少。

[ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['efərt] .

emotion	**,**	**effort**	**.**
情感	,	努力	.

情感，努力。

[kwaɪt] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ment(ə)l] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [mɔ:r]

Quite	**apart**	**from**	**the**	**general**	**mental**	**quickening**	**of**	**the**	**time**	**,**	**it**	**leaves**	**more**
相当	除	从	这	一般的	精神的	加速	的	这	时间	,	它	树叶	更多的

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['soʊʃ(ə)l]['enərdʒi] ,

and	**more**	**social**	**energy**	**,**
和	更多的	社会的	活力	,

撇开时代整体思维速度的加快不谈，这也意味着人们会拥有越来越多的社交精力。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['entərpraɪz] [friː] , ['iːðər] [tuː; tə][fret] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['næroʊ] ['fæməli]['limits][ɔːr][tuː; tə][goʊ]

curiosity	,	enterprise	free	,	either	to	fret	within	the	narrow	family	limits	or	to	go
好奇心	,	企业	自由的	,	任何一个	到	烦恼	之内	这	狭窄的	家庭	限制	或者	到	去

[ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm] .

outside	them	.
外部	他们	.

好奇心强，又没有进取心，要么在狭小的家庭范围内烦恼，要么在家庭范围之外寻觅。

[ðə; ði] [straɪk] [ə'genst] ['perəntɪdʒ] [teɪks] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [fɔːrmz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ə'genst]

The	Strike	against	Parentage	takes	among	other	forms	the	form	of	a	strike	against
这	罢工	反对	亲子关系	需要	之中	其他	表格	这	形式	的	一个	罢工	反对

['mærɪdʒ] ;

marriage	;
婚姻	;

反对亲子关系的罢工采取的形式之一是反对婚姻;

[greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [stænd][aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪtʃ] ['evri]

great	numbers	of	men	and	women	stand	out	from	a	relationship	which	every
伟大的	数字	的	男人	和	女性	站立	出去	从	一个	关系	哪个	每一个

[jɪr] [siːmz] [mɔːr] ['lɪmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ([ɪk'sept] [fɔːr; fər][ɪts] ['tempəreri] ['pæʃənl] ['æspekt])

year	seems	more	limiting	and	(	except	for	its	temporary	passional	aspect	)
年	似乎	更多的	限制	和	(	除了	为了	它是	暂时的	热情洋溢	方面	)

['pɜːrpəsləs] .

purposeless	.
无目的	.

很多男女都选择结束一段感情，因为这段感情似乎每年都在限制他们，而且（除了短暂的激情之外）毫无意义。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['helθi] ['wɪmɪn] [ɪn'ædɪkwətli] [ɪm'plɔɪd] ,

The	number	of	intelligent	and	healthy	women	inadequately	employed	,
这	数字	的	聪明的	和	健康	女性	不足	受雇	,

大量聪明健康的女性未能充分就业。

[huː] ['iːðər] ['aɪd(ə)l][æz; əz][waɪvz][ɪn] [ə'tenjueɪtɪd] ['mɑːdərn]['fæməliz] , ['tʃaɪldləs] [ɔːr][wɪð; wɪθ][æn; ən]

who	either	idle	as	wives	in	attenuated	modern	families	,	childless	or	with	an
WHO	任何一个	闲置的	作为	妻子们	在	减弱	现代的	家庭	,	无子女	或者	和	一个

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld][ɔːr][soʊ] ,

insufficient	child	or	so	,
不足的	孩子	或者	所以	,

她们要么是现代家庭中无所事事的妻子，要么没有孩子，要么孩子太少或不成器。

[ɔːr] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [səb'sɪstəns] [æz; əz] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] , [ɪn'kriːsɪz] .

or	who	work	for	an	unsatisfying	subsistence	as	unmarried	women	,	increases	.
或者	WHO	工作	为了	一个	不令人满意	生存	作为	未婚	女性	,	增加	.

或者像未婚女性那样，从事无法令人满意的体面工作的人越来越多。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [kəm'pliːt] conceptions36

To	them	the	complete	conceptions36
到	他们	这	完全的	conceptions36

对他们来说，完整的概念36

[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'piːl] .

of	Socialism	should	have	an	extraordinary	appeal	.
的	社会主义	应该	有	一个	非凡的	上诉	.

社会主义应该具有非凡的吸引力。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] [maɪnd][ænd; ənd][soʊl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] ['sʌmθɪŋ]

The	appearance	of	the	feminine	mind	and	soul	in	the	world	as	something
这	外貌	的	这	女性	头脑	和	灵魂	在	这	世界	作为	某物

[dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][self] - ['kɑːnʃəs] ,

distinct	and	self	-	conscious	,
清楚的	和	自己	-	有意识的	,

女性心灵和灵魂在世间的呈现，是独特而有自我意识的。

[ɪz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [nu:] ['endʒɪn][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst]

is	the	appearance	of	a	distinct	new	engine	of	criticism	against	the	individualist
是	这	外貌	的	一个	清楚的	新的	引擎	的	批评	反对	这	个人主义者

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

这是对个人主义家庭的一种全新批判力量的出现。

[ə'genst] [ðɪs] ['dwindlɪŋ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] - [ə'sendənt] [meɪl] — [hu:] [noʊ][lɔ:ŋgər]

against	this	dwindling	property	of	the	once	-	ascendant	male	—	who	no	longer
反对	这	逐渐减少	财产	的	这	一次	-	上升	男性	—	WHO	不	更长

[ɪ'fektʃuəli] [ru:lz] , [noʊ][lɔ:ŋgər] ,

effectually	rules	,	no	longer	,
有效地	规则	,	不	更长	,

与之相对的是，曾经占据主导地位的男性——如今已不再有效统治——的财产正在不断减少。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , ['i:ðər] [prə'tekts] [ɔ:r] [sə'steinz] ,

in	many	cases	,	either	protects	or	sustains	,
在	许多	案例	,	任何一个	保护	或者	维持	,

在许多情况下，要么起到保护作用，要么起到维持作用。

[hu:] [ɔ:l] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ɪz][soʊ] [ʃɔ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bi:mz] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [vek'seɪʃəs]

who	all	too	often	is	so	shorn	of	his	beams	as	to	be	but	a	vexatious
WHO	全部	也	经常	是	所以	剪	的	他的	光束	作为	到	是	但	一个	令人烦恼的

['paʊər] [ʌv; əv] ['dʒeləs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

power	of	jealous	restriction	and	interference	upon	his	wife	and	children	.
力量	的	嫉妒的	限制	和	干涉	之上	他的	妻子	和	孩子们	.

他常常因为缺乏主见而变得心胸狭隘，最终只会成为嫉妒、限制和干涉妻子儿女的烦人力量。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][gɜ:rl] [ri'zents] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fri:dəm] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

The	educated	girl	resents	the	proposed	loss	of	her	freedom	in	marriage	,
这	受过教育	女孩	怨恨	这	建议的	损失	的	她	自由	在	婚姻	,

受过良好教育的女孩对婚姻中可能失去的自由感到不满。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['mærid] ['wʊmən] ['riəlaiziz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ri'zents] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][skoʊp]

the	educated	married	woman	realizes	as	well	as	resents	the	losses	of	scope
这	受过教育	已婚	女士	意识到	作为	出色地	作为	怨恨	这	损失	的	范围

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['mærɪdʒ] [in'teilz] .

and	interest	marriage	entails	.
和	兴趣	婚姻	包含	.

受过教育的已婚女性既意识到婚姻带来的视野和兴趣的丧失，也对此感到不满。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðæt] [meɪk] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn]

If	it	were	not	for	the	economic	disadvantages	that	make	intelligent	women
如果	它	是	不是	为了	这	经济的	缺点	那	制作	聪明的	女性

[dred] [ə; eɪ]['sɑ:ləteri][oʊld][eɪdʒ][ɪn] ['bɪtər] ['pɑ:vərti] ,

dread	a	solitary	old	age	in	bitter	poverty	,
恐惧	一个	孤	老的	年龄	在	苦的	贫困	,

如果不是经济上的劣势让聪明的女性害怕孤独终老，生活在极度贫困之中，

[væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] ['mærid] [tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['sɪŋg(ə)l]

vast	numbers	of	women	who	are	married	to	-	day	would	have	remained	single
广阔的	数字	的	女性	WHO	是	已婚	到	-	天	会	有	剩余	单身的

[ˌɪndɪ'pendənt] ['wɪmɪn] .

independent	women	.
独立的	女性	.

如今已婚女性中的很大一部分原本会保持单身独立女性的身份。

[ðɪs] [ˌdɪskən'tent] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ][ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

This	discontent	of	women	is	a	huge	available	force	for	Socialism	.
这	不满	的	女性	是	一个	巨大的	可用的	力量	为了	社会主义	.

女性的这种不满情绪是社会主义可以利用的一股巨大力量。

[ðə; ðiː][waɪf][ʌv; əv][ðə; ðiː][pæst][wʌz; wəz] , [tuː; tə][pʊt] it37

The	wife	of	the	past	was	,	to	put	it37
这	妻子	的	这	过去的	曾是	,	到	放	it37

过去那位妻子，说起来是这样37

['bruːtəli] , [kɔːt] ['jʌŋgər] — [soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] —

brutally	,	caught	younger	—	so	young	that	she	had	had	no	time	to	think	—
残酷地	,	捕捉	年轻	—	所以	年轻的	那	她	有	有	不	时间	到	思考	—

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [ber] ['beɪbiːz] ,

she	began	forthwith	to	bear	babies	,
她	开始	立即	到	熊	婴儿	,

她年纪轻轻就被残忍地夺去了生命——年轻到她根本没有时间思考——她立刻就开始生育孩子。

[rɪr] ['beɪbiːz] ,

rear	babies	,
后部	婴儿	,

后排婴儿，

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ə; eɪ][kwaɪt] [prə'pɔːrʃənət] [prə'fjuːʒn]) ['beri] ['beɪbiːz] — [ʃiː; ʃi]['nevər]

and	(	which	she	did	in	a	quite	proportionate	profusion	)	bury	babies	—	she	never
和	(	哪个	她	做过	在	一个	相当	成比例的	丰富	)	埋葬	婴儿	—	她	绝不

[hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] .

had	a	moment	to	think	.
有	一个	片刻	到	思考	.

而且（她也大量地）埋葬婴儿——她从来没有片刻时间去思考。

[naʊ] [ðə; ðiː][waɪf][wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l][ðə; ðiː] ['liːʒər] ,

Now	the	wife	with	double	the	leisure	,
现在	这	妻子	和	双倍的	这	闲暇	,

现在妻子拥有了双倍的空闲时间，

['dʌb(ə)l][ðə; ðiː][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæf][ðə; ðiː][ɪ'moʊʃən(ə)l][skoʊp][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɔːrn][prə'lɪfɪk]

double	the	education	and	half	the	emotional	scope	of	her	worn	prolific
双倍的	这	教育	和	一半	这	情绪	范围	的	她	磨损	多产的

['grænmʌðər] ,

grandmother	,
祖母	,

受教育程度是她那饱经风霜、著作等身的祖母的两倍，但情感广度却只有她的一半。

[sɪts][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [θɪŋks] [θɪŋz] ['oʊvər] .

sits	at	home	and	thinks	things	over	.
坐着	在	家	和	思考	事物	超过	.

他待在家里仔细思考。

[juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ['letɪŋ] [hɜːr'self] [luːs] [ɪn] [klʌbz] , [ɪn] ['lɪtəreri] ['entərˌpraɪz] ,

You	find	her	letting	herself	loose	in	clubs	,	in	literary	enterprises	,
你	寻找	她	出租	她自己	松动的	在	俱乐部	,	在	文学	企业	,

你会发现她经常在俱乐部里、在文学活动中放松身心。

[ɪn] [skiːmz] [fɔːr; fər][dʒɔɪnt] ['haʊshəʊldz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm]

in	schemes	for	joint	households	to	relieve	herself	and	her	husband	from
在	方案	为了	联合的	家庭	到	缓解	她自己	和	她	丈夫	从

[ðə; ðiː][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['djuːəlɔg] [ðæt] [hæz; həz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] ['ɪntrəst] .

the	continuation	of	a	duologue	that	has	exhausted	its	interest	.
这	续篇	的	一个	对话	那	有	筋疲力尽的	它是	兴趣	.

在联合家庭方案中，她和丈夫可以摆脱已经失去意义的二人对话的持续进行。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [faindz] [himˈself] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [sens] [ʌv; əv] ['tiːdiəm] [ænd; ənd]

The	husband	finds	himself	divided	between	his	sympathetic	sense	of	tedium	and
这	丈夫	发现	他自己	分割	之间	他的	交感神经	感觉	的	乏味	和

[ðə; ði] [prəˈpraɪəteri] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .

the	proprietary	tradition	in	which	we	live	.
这	所有权	传统	在	哪个	我们	居住	.

丈夫发现自己陷入了两难境地：一方面是他能体会到的无聊，另一方面是我们所处的占有欲强的传统观念。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['tenʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [prəˈpraɪəteri] ['fæməli] [noʊ] ['remədi]

For	these	tensions	in	the	disintegration	of	the	old	proprietary	family	no	remedy
为了	这些	紧张局势	在	这	解体	的	这	老的	所有权	家庭	不	补救

['ɔfɝz] [ɪtˈself] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [səˈluːʃənz] [ðæt] [əˈraɪz] [æz; əz] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

offers	itself	to	-	day	except	the	solutions	that	arise	as	essential	portions	of	the
优惠	本身	到	-	天	除了	这	解决方案	那	出现	作为	基本的	部分	的	这

['soʊʃəlɪst] [skiːm] .

Socialist	scheme	.
社会主义	方案	.

对于旧式家族企业解体带来的这些紧张局势，如今除了社会主义方案中不可或缺的组成部分之外，没有其他补救措施。

[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ɪz] [hɪˈpɑːkrəsi] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdər] .

The	alternative	is	hypocrisy	and	disorder	.
这	选择	是	虚伪	和	紊乱	.

另一种选择是虚伪和混乱。

[ðer; ðər] [ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [streɪnz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði]

There	is	yet	another	and	still	more	effectual	system	of	strains	at	work	in	the
那里	是	然而	其他	和	仍然	更多的	有效的	系统	的	菌株	在	工作	在	这

[ɪgˈzɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['juːnɪt] ,

existing	social	unit	,
现存的	社会的	单元	,

在现有的社会单元中，还存在着另一种更为有效的压力系统在起作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [streɪn] between38

and	that	is	the	strain	between38
和	那	是	这	拉紧	between38

这就是38之间的压力

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

parents	and	children	.
父母	和	孩子们	.

父母和孩子。

[ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɪgˈzɪstɪd] .

That	has	always	existed	.
那	有	总是	存在	.

这种情况一直存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] [trænsˈpærənt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['priːˌtensiz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni]

It	is	one	of	our	most	transparent	sentimental	pretences	that	there	is	any
它	是	一	的	我们的	最多	透明的	感伤的	伪装	那	那里	是	任何

['nætʃ(ə)rəl] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [sʌn] [tuː; tə] ['fɑːðər] ,

natural	subordination	of	son	to	father	,
自然的	从属关系	的	儿子	到	父亲	,

认为儿子天生就应该服从父亲，这是我们最虚伪、最矫揉造作的情感借口之一。

[ʌv; əv] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['mʌðər] .

of	daughter	to	mother	.
的	女儿	到	母亲	.

女儿对母亲说。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][æn'tægənɪzəm] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði]

As	a	matter	of	fact	a	good	deal	of	natural	antagonism	appears	at	the
作为	一个	事情	的	事实	一个	好的	交易	的	自然的	对抗	出现	在	这

[ˌædə'les(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

adolescence	of	the	young	.
青春期	的	这	年轻的	.

事实上，青少年时期往往会出现相当多的自然对抗情绪。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][stəːz][ɪn][ðem; ðəm] , [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [tuː; tə][goʊ][aʊt] .

Something	very	like	an	instinct	stirs	in	them	,	to	rebel	,	to	go	out	.
某物	非常	喜欢	一个	本能	搅拌	在	他们	,	到	反叛	,	到	去	出去	.

他们心中涌起一种类似本能的冲动，想要反抗，想要出去闯荡。

[ðə; ði][oʊld]['hæbɪts][ʌv; əv] [səˈlɪsɪtuːd] , [kən'troʊl][ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði]['perənt] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

The	old	habits	of	solicitude	,	control	and	restraint	in	the	parent	become	more
这	老的	习惯	的	关怀	,	控制	和	克制	在	这	父母	变得	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['hæmpərɪŋ] ,

and	more	hampering	,
和	更多的	阻碍	,

父母过去那种过度关心、控制和克制的习惯正变得越来越具有阻碍作用。

['ɜːrksəm] , [ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] .

irksome	,	and	exasperating	to	the	offspring	.
烦人的	,	和	可气	到	这	后代	.

令孩子感到恼火和烦躁。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [sʌn] [gets] [ə'weɪ] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn][fækt][tuː; tə] [skuːl] , [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ,

The	middle	-	class	son	gets	away	in	spirit	and	in	fact	to	school	,	to	college	,
这	中间	-	班级	儿子	获得	离开	在	精神	和	在	事实	到	学校	,	到	大学	,

中产阶级的儿子在精神上和实际上都远离了家乡，去上学，上大学。

[tuː; tə] ['bɪznəs] — [hɪz; ɪz]['sɪstər] [dʌz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ɪg'zæmp(ə)l] .

to	business	—	his	sister	does	all	she	can	to	follow	his	excellent	example	.
到	商业	—	他的	姐姐	做	全部	她	能	到	跟随	他的	出色的	例子	.

在事业方面——他的妹妹竭尽所能地效仿他的优秀榜样。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][wɪð; wɪθ][væst]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['prɑːgres] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]

In	a	world	with	vast	moral	and	intellectual	changes	in	progress	the	intelligent
在	一个	世界	和	广阔的	道德	和	知识分子	变化	在	进步	这	聪明的

[jʌŋ] [faɪnd][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv]

young	find	the	personal	struggle	for	independence	intensified	by	a	conflict	of
年轻的	寻找	这	个人的	斗争	为了	独立	加强	经过	一个	冲突	的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

在一个道德和思想发生巨大变化的世界里，聪明的年轻人发现，思想的冲突加剧了他们争取独立的个人斗争。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['tendənsi] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ['juːθflnəs] ;

The	modern	tendency	to	cherish	and	preserve	youthfulness	;
这	现代的	趋势	到	珍惜	和	保存	青春	;

现代人珍视和保持青春的倾向;

[ðə; ði] ['kiːnər] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [prɪ'vents, priː'vents] ['wɪmɪn] ['getɪŋ] [fæt][ænd; ənd] ['ʌgli] ,

the	keener	desire	for	living	that	prevents	women	getting	fat	and	ugly	,
这	更敏锐	欲望	为了	活的	那	阻止	女性	获得	胖的	和	丑陋的	,

更强烈的求生欲望使女性免于肥胖和丑陋。

[ænd; ənd] [men] [bɔ:ld] [ænd; ənd] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [baɪ] ['fɔ:rti] - [faɪv] , [ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'zɑ:lvənt] ['fæktər] [ə'mʌŋ]

and	men	bald	and	incompetent	by	forty	-	five	,	is	another	dissolvent	factor	among
和	男人	秃	和	不称职的	经过	四十	-	五	,	是	其他	溶剂	因素	之中

[ðiːz] [[stresiz]] .

these	stresses	.
这些	压力	.

男性在 45 岁之前秃顶且能力下降，这是这些压力中的另一个崩溃因素。

The39
The39
The39

The39

['dɔ:tər] [ɪz] [nɑ:t] ['oʊnli] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] ['priːˌsɛpts] , [bʌt; bət] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [hɜ:r; hər]

daughter	is	not	only	restrained	by	her	mother's	precepts	,	but	inflamed	by	her
女儿	是	不是	仅有的	克制	经过	她	母亲的	戒律	,	但	发炎的	经过	她

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

女儿不仅受到母亲教诲的约束，而且受到母亲榜样的激励。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [faindz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['koʊɪvəlz] ['tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] .

The	son	finds	his	father's	coevals	treating	him	as	a	contemporary	.
这	儿子	发现	他的	父亲的	同时代人	治疗	他	作为	一个	当代的	.

儿子发现父亲的同代人把他当作同龄人看待。

[wel] , ['ɪntu:] [ðiːz] [kən'flɪkts] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdərz] [kʌmz] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ə'loʊn] ,

Well	,	into	these	conflicts	and	disorders	comes	Socialism	,	and	Socialism	alone	,
出色地	,	进入	这些	冲突	和	疾病	来	社会主义	,	和	社会主义	独自的	,

[tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ,

to	explain	,
到	解释	,

正是在这些冲突和混乱之中，出现了社会主义，而且只有社会主义才能解释这一切。

[tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] , [tu:; tə] [prə'poʊz] [nu:] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd] [nu:] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv]

to	justify	,	to	propose	new	conventions	and	new	interpretations	of
到	证明合法	,	到	提出	新的	惯例	和	新的	解释	的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	,
关系	,

为了证明其合理性，提出关于关系的新惯例和新解释，

[tu:; tə] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] , [tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['θwɔ:rtɪd]

to	champion	the	reasonable	claims	of	the	young	,	to	mitigate	the	thwarted
到	冠军	这	合理的	索赔	的	这	年轻的	,	到	缓解	这	受挫

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] .

ownership	of	the	old	.
所有权	的	这	老的	.

维护年轻人的合理诉求，减轻老年人权益受损的困境。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [kʌmz] , [kən'strʌktɪv] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

Socialism	comes	,	constructive	amid	the	wreckage	.
社会主义	来	,	建设性的	之中	这	残骸	.

社会主义在废墟中崛起，具有建设性意义。

[let] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [kən'klu:d] , [pʊt] [wʌn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

Let	me	at	this	point	,	and	before	I	conclude	,	put	one	thing	with	the	utmost
让	我	在	这	观点	,	和	前	我	结束	,	放	一	事物	和	这	极致

['pɑ:səb(ə)l] ['klɪrnəs] .

possible	clearness	.
可能的	清晰度	.

在此，在我结束发言之前，请允许我尽可能清楚地说明一件事。

[ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [dʌz] [nɑːt][prə'poʊz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'siːvəbli] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

The	Socialist	does	not	propose	to	destroy	something	that	conceivably	would	otherwise
这	社会主义	做	不是	提出	到	破坏	某物	那	或许	会	否则

[læst][fɔːr; fər]['evər] ,

last	for	ever	,
最后的	为了	曾经	,

社会主义者并不打算摧毁那些原本可能永远存在的事物。

[wen] [hiː; hi][prə'pəuziz][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

when	he	proposes	a	new	set	of	institutions	,
什么时候	他	提议	一个	新的	放	的	机构	,

当他提出一套新的制度时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld] [prə'praɪəteri]['fæməli] .

and	a	new	system	of	conduct	to	replace	the	old	proprietary	family	.
和	一个	新的	系统	的	执行	到	代替	这	老的	所有权	家庭	.

以及一套新的行为准则来取代旧的家族企业。

[hiː; hi][noʊ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

He	no	more	regards	the	institution	of	marriage	as	a	permanent	thing	than
他	不	更多的	问候	这	机构	的	婚姻	作为	一个	永恒的	事物	比

[hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [ɪnˈdʌstriəlɪzəm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [θɪŋ] .

he	regards	a	state	of	competitive	industrialism	as	a	permanent	thing	.
他	问候	一个	状态	的	竞争的	工业主义	作为	一个	永恒的	事物	.

他并不认为婚姻制度是永恒不变的，就像他并不认为竞争性工业化状态是永恒不变的一样。

[ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [sfɪr] , [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['eni] ['soʊʃəlɪst][aɪ'diːəz] or40

In	the	economic	sphere	,	quite	apart	from	any	Socialist	ideas	or40
在	这	经济的	领域	,	相当	除	从	任何	社会主义	想法	or40

在经济领域，撇开任何社会主义思想或40不谈

['soʊʃəlɪst] [æk'tɪvətiz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] [kəm'petətɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] [dis'trɔiz] [ɪt'self] .

Socialist	activities	,	it	is	manifest	that	competitive	individualism	destroys	itself	.
社会主义	活动	,	它	是	显现	那	竞争的	个人主义	摧毁	本身	.

社会主义活动清楚地表明，竞争性个人主义会自我毁灭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːzənd] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrks] ;

This	was	reasoned	out	long	ago	in	the	Capital	of	Marx	;
这	曾是	有理智的	出去	长的	前	在	这	首都	的	马克思	;

马克思在《资本论》中早已阐述过这一点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪts][fɜːrst][dʒaɪ'gæntɪk]['præktɪk(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

it	is	receiving	its	first	gigantic	practical	demonstration	in	the	United	States	of
它	是	接收	它是	第一的	巨大	实际的	示范	在	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

它在美国迎来了首次大规模实际演示。

[wət'evər] ['hæpənz] ,

Whatever	happens	,
任何	发生	,

无论发生什么，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [kəm'petətɪv] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][end] — [ænd; ənd][wi:; wi]

we	believe	that	competitive	industrialism	will	change	and	end	—	and	we
我们	相信	那	竞争的	工业主义	将要	改变	和	结尾	—	和	我们

['səuʃəlists] [æt; ət] [li:st] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:; tə][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz]

Socialists	at	least	believe	that	the	alternative	to	some	form	of	Socialism	is
社会主义者	在	至少	相信	那	这	选择	到	一些	形式	的	社会主义	是

['tɪrəni] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ru:ɪn] .

tyranny	and	social	ruin	.
暴政	和	社会的	废墟	.

我们相信竞争性工业主义将会改变并最终消亡——至少我们社会主义者认为，某种形式的社会主义的替代方案是暴政和社会崩溃。

[soʊ] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [sfɪr] , ['weðər] ['səuʃəlists] [sək'si:d] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɔ:r][feɪl] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

So	,	too	,	in	the	social	sphere	,	whether	Socialists	succeed	altogether	or	fail	altogether	,
所以	,	也	,	在	这	社会的	领域	,	无论	社会主义者	成功	共	或者	失败	共	,

同样，在社会领域，社会主义者是彻底成功还是彻底失败，也无关紧要。

[ɔ:r][ɪn] [wət'evər] ['meʒər] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɔ:r][feɪl] ,

or	in	whatever	measure	they	succeed	or	fail	,
或者	在	任何	措施	他们	成功	或者	失败	,

无论他们以何种方式成功或失败，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:ltər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['wi:kənɪŋ] , ['dwindlɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] ,

it	does	not	alter	the	fact	that	the	family	is	weakening	,	dwindling	,	breaking	up	,
它	做	不是	改变	这	事实	那	这	家庭	是	减弱	,	逐渐减少	,	打破	向上	,

[,dis'intəgreitiŋ] .

disintegrating	.
瓦解	.

但这并不能改变家庭正在衰弱、萎缩、解体、瓦解的事实。

[ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [plænd] [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['meɪntənəns]

The	alternative	to	a	planned	and	organized	Socialism	is	not	the	maintenance
这	选择	到	一个	计划	和	组织	社会主义	是	不是	这	维护

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ,

of	the	present	system	,
的	这	展示	系统	,

计划社会主义的替代方案并非维持现行制度。

[bʌt; bət][ɪts]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

but	its	logical	development	,
但	它是	逻辑	发展	,

但它的逻辑发展，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [tu:] ['pleɪnli] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pri:ˌtensiz] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]

and	that	is	all	too	plainly	a	growing	complication	of	pretences	as	the	old
和	那	是	全部	也	显然	一个	生长	并发症	的	伪装	作为	这	老的

[ɪm'perətɪvz] ['wi:kən] [ænd; ənd] [feɪd] .

imperatives	weaken	and	fade	.
命令	削弱	和	褪色	.

随着旧的准则逐渐减弱和消失，这种伪装的复杂性显然日益加剧。

[wi:; wi] [ɔ:l'redi] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [stu:'pendəs] [hi'pɔkrəsiz] ,

We	already	live	in	a	world	of	stupendous	hypocrisies	,
我们	已经	居住	在	一个	世界	的	惊人的	虚伪	,

我们早已生活在一个充满惊人虚伪的世界里，

[ə; eɪ][wɜːrld] [werˈɪn] [reɪks] [ænd; ənd][ˈræskəlz] [ˈtʃæmpiən] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

a	world	wherein	rakes	and	rascals	champion	the	sacred	institution	of	the
一个	世界	其中	耙子	和	无赖	冠军	这	神圣	机构	的	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

这是一个浪荡子和无赖拥护神圣家庭制度的世界，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv]['sekʃuəl]['siːkrɪts] , vaguely41

and	a	network	of	sexual	secrets	,	vaguely41
和	一个	网络	的	性	秘密	,	vaguely41

以及一个由性秘密构成的网络，模糊不清41

[sə'spektɪd] , [ˌdɪsə'griːəbli] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['oʊnli][hæf] - [kən'siːld] , [pə'veɪdz] ['evri] ['soʊʃ(ə)l]

suspected	,	disagreeably	present	,	and	only	half	-	concealed	,	pervades	every	social
怀疑	,	令人不快地	展示	,	和	仅有的	一半	-	暗	,	普遍存在	每一个	社会的

[gruːp] [wʌn]['entərz] .

group	one	enters	.
团体	一	进入	.

怀疑、令人不快的存在，以及半掩藏的状态，渗透到你进入的每一个社交群体中。

['sɪnɪsɪzəm] , [ə; eɪ]['dɪzməl][swɑːmp][ʌv; əv] [beɪs] [inˈtriːgz] , ['kruːəl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hə'bɪtʃuəl]

Cynicism	,	a	dismal	swamp	of	base	intrigues	,	cruel	restrictions	and	habitual
玩世不恭	,	一个	惨淡	沼泽	的	根据	阴谋	,	残忍的	限制	和	习惯性的

[ˌɪnsɪn'serəti] ,

insincerities	,
虚伪	,

犬儒主义，一个充斥着卑鄙阴谋、残酷限制和惯常虚伪的阴暗沼泽，

[ɪz][ðə; ði]['mænɪfest]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][reɪˈʒiːm] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm]

is	the	manifest	destiny	of	the	present	régime	unless	we	make	some
是	这	显现	命运	的	这	展示	政权	除非	我们	制作	一些

[ˌrevə'luːʃəneri] [tɜːrn] .

revolutionary	turn	.
革命性的	转动	.

除非我们做出革命性的转变，否则这就是现政权的必然命运。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][wɜːrk][aʊt][ɪts][oʊn][sælˈveɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [prəˈfaʊndɪst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ]

It	cannot	work	out	its	own	salvation	without	the	profoundest	change	in	its	determining
它	不能	工作	出去	它是	自己的	救恩	没有	这	最深邃	改变	在	它是	确定

[aɪˈdiːəz] .

ideas	.
想法	.

它若不对其决定性思想进行最深刻的变革，就无法实现自身的救赎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

社会主义与家庭(Socialism and the family)
第2/2页

[ænd; ənd] [wʌt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðoʊz] [aɪ'di:əz][ɪz] ['ɔ:fərd] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ?
And 和 **what** 什么 **change** 改变 **in** 在 **those** 那些 **ideas** 想法 **is** 是 **offered** 提供 **except** 除了 **by** 经过 **the** 这 **Socialist** 社会主义 **?** ?

除了社会主义者之外，还有谁能对这些思想提出改变呢?

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [moʊst] ['ɪntɪmət] ['æspekts][ʌv; əv][laɪf] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m]
In 在 **relation** 关系 **to** 到 **all** 全部 **these** 这些 **most** 最多 **intimate** 亲密的 **aspects** 方面 **of** 的 **life** 生活 **,** , **Socialism** 社会主义 **,** , **and** 和 **Socialism** 社会主义
[ə'loʊn] ,
alone 独自的 **,** ,

就所有这些最私密的人生层面而言，只有社会主义，而且只有社会主义，

[sə'plaɪz] [ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd][sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] [kli:n] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [sə'lu:ʃənz] .
supplies 补给品 **the** 这 **hope** 希望 **and** 和 **suggestions** 建议 **of** 的 **clean** 干净的 **and** 和 **practicable** 切实可行的 **solutions** 解决方案 **.** .

提供清洁、实用解决方案的希望和建议。

[soʊ][fɑ:r] , ['səuʃəlists] [hæv; həv] ['i:ðər] [bɪn] ['saɪlənt][ɔ:r] [veɪg] , [ɔ:r] — [let][ˌju: 'es] [seɪ] — ['tæktfl] ,
So 所以 **far** 远的 **,** , **Socialists** 社会主义者 **have** 有 **either** 任何一个 **been** 到过 **silent** 沉默的 **or** 或者 **vague** 模糊的 **,** 或者 **or** — **—** **let** 让 **us** 我们 **say** 说 **—** **tactful** 委婉 **,** ,

到目前为止，社会主义者要么保持沉默，要么含糊其辞，或者——我们不妨说——态度比较委婉。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðɪs] ['sentrəl]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .
in 在 **relation** 关系 **to** 到 **this** 这 **central** 中央 **tangle** 纠纷 **of** 的 **life** 生活 **.** .

与这种核心的生活纠葛有关。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [spi:k] ['pleɪnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sailənsiz][ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] ,
To 到 **begin** 开始 **to** 到 **speak** 说话 **plainly** 显然 **among** 之中 **the** 这 **silences** 沉默 **and** 和 **suppressions** 抑制 **,** ,

在沉默和压抑中开始坦诚地说话，

[ðə; ði] “ [faɪnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [taɪm] , [wʊd] [bi:; bi] , [aɪ] [θɪŋk] ,
the 这 **“** “ **find** 寻找 **out** 出去 **for** 为了 **yourself** 你自己 **”** ” **of** 的 **the** 这 **current** 当前的 **time** 时间 **,** , **would** 会 **be** 是 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** ,

我认为，当下"自己去发现"的理念应该是：

[tu:; tə][grɪp][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['wʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ju:θ] [ʌv; əv][bəuθ]
to 到 **grip** 紧握 **the** 这 **middle** 中间 **-** - **class** 班级 **woman** 女士 **and** 和 **the** 这 **middle** 中间 **-** - **class** 班级 **youth** 青年 **of** 的 **both** 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [nu:] ['ɪntrəst] ,
sexes 性别 **with** 和 **an** 一个 **extraordinary** 非凡的 **new** 新的 **interest** 兴趣 **,** ,

让中产阶级女性和中产阶级青年（无论男女）都对它产生一种非凡的新兴趣。

[tu:; tə] [ɪ'reɪdieɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɛnʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [bɔ:rd] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['evri] ['skwɔbəlɪŋ] ['fæməli]
to 到 **irradiate** 照射 **the** 这 **dissensions** 分歧 **of** 的 **every** 每一个 **bored** 无聊的 **couple** 夫妻 **and** 和 **every** 每一个 **squabbling** 争吵 **family** 家庭
[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [kən'sepʃnz] , -
with 和 **broad** 广阔 **conceptions** 概念 **,** , **42** -

用开阔的视野驱散每一对厌倦婚姻的夫妻和每一个争吵不休的家庭之间的不和，42

[ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməsli] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['mu:vmənt] [æt; ət] [ðə; ði]

and	enormously	to	enlarge	and	stimulate	the	Socialist	movement	at	the
和	非常	到	放大	和	刺激	这	社会主义	移动	在	这

['prez(ə)nt] [taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

并且极大地扩大和刺激了当前的社会主义运动。

[hɪr] ['ɛndz] [ðə; ði] ['peɪpər] [ri:d] [baɪ] ['mɪstər] . [welz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪbiən] [sə'saɪəti] ,

Here	ends	the	paper	read	by	Mr	.	Wells	to	the	Fabian	Society	,
这里	结束	这	纸	读	经过	先生	.	威尔斯	到	这	法比安	社会	,

威尔斯先生在费边社宣读的论文到此结束。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] ['fɑ:loʊz] [hi:; hi] [sets] [aʊt] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'leɪʃnz]

but	in	this	that	follows	he	sets	out	the	Socialist	conception	of	the	new	relations
但	在	这	那	跟随	他	套	出去	这	社会主义	概念	的	这	新的	关系

[ðæt] [mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [oʊld] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['klɪrli] . -

that	must	follow	the	old	much	more	clearly	.	43
那	必须	跟随	这	老的	很多	更多的	清楚地	.	-

但在接下来的部分中，他更清晰地阐述了社会主义关于旧关系之后必然出现的新关系的构想。[43]

[i:]

II

二

二

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] [æt; ət] [ɔ:l] [əp'ri:ʃɪeɪts] [ðə; ði] ['stedi] [dɪ'veləpmənt]

I	do	not	think	that	the	general	reader	at	all	appreciates	the	steady	development
我	做	不是	思考	那	这	一般的	读者	在	全部	感谢	这	稳定的	发展

[ʌv; əv] ['soʊʃəlɪst] [θɔ:t] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [tu:] ['dekeɪdz] .

of	Socialist	thought	during	the	past	two	decades	.
的	社会主义	想法	期间	这	过去的	二	几十年	.

我认为普通读者根本无法理解过去二十年来社会主义思想的稳步发展。

[də'rektli; daɪ'rektli] [wʌn] [kʌmz] ['ɪntu:] [kloʊz] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [kən'tempərəri] ['səuʃəlists] [wʌn] [dis'kʌvəz]

Directly	one	comes	into	close	contact	with	contemporary	Socialists	one	discovers
直接地	一	来	进入	关闭	接触	和	当代的	社会主义者	一	发现

[ɪn] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [wɜ:rk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd]

in	all	sorts	of	ways	the	evidence	of	the	synthetic	work	that	has	been	and
在	全部	排序	的	方式	这	证据	的	这	合成的	工作	那	有	到过	和

[stɪl] [ɪz] [ɪn] ['prɑ:ses] ,

still	is	in	process	,
仍然	是	在	过程	,

只要直接与当代社会主义者密切接触，就会以各种方式发现他们过去和现在仍在进行的综合性工作的证据。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] [aɪ'di:əz] , [ðə; ði] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv]

the	clearing	and	growth	of	guiding	ideas	,	the	qualification	of	primitive
这	清理	和	生长	的	指导	想法	,	这	资格	的	原始

['steɪtmənts] , [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

statements	,	the	consideration	,
声明	,	这	考虑	,

指导思想的澄清和发展，原始陈述的限定，思考，

[ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['ædɪkwət] ['krɪtɪsɪzəm] .

the	adaptation	to	meet	this	or	that	adequate	criticism	.
这	适应	到	见面	这	或者	那	足够的	批评	.

做出适当的调整以回应这样的或那样的批评。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]['soʊʃəlɪz(ə)m][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][ɪk'stent][ə; eɪ]

A	quarter	of	a	century	ago	Socialism	was	still	to	a	very	large	extent	a
一个	四分之一	的	一个	世纪	前	社会主义	曾是	仍然	到	一个	非常	大的	程度	一个

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['negətɪv] ,

doctrine	of	negative	,
教义	的	消极的	,

四分之一世纪前，社会主义在很大程度上仍然是一种消极的理论，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θɪərɪz] [ðæt] [sə'steɪnd] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd]

a	passionate	criticism	and	denial	of	the	theories	that	sustained	and	excused
一个	热情的	批评	和	拒绝	的	这	理论	那	持续	和	已原谅

[ðə; ðɪ][ɪn'dʒʌstɪsɪz][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf] ,

the	injustices	of	contemporary	life	,
这	不公正	的	当代的	生活	,

对那些维持和辩解当代生活不公正现象的理论进行了激烈的批判和否定。

[ə; eɪ][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['meθədz] [ðen] [held][tuː; tə][biː; bi]

a	repudiation	of	social	and	economic	methods	then	held	to	be
一个	拒绝	的	社会的	和	经济的	方法	然后	握住	到	是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

indispensable	and	in	the	very	nature	of	things	.
必不可少	和	在	这	非常	自然	的	事物	.

对当时被认为是不可或缺且是事物本质的社会和经济方法的否定。

[ɪts] ['pɑːzətɪv] [prə'pəʊzlz] [wɜːr; wər][æz; əz] sketchy44

Its	positive	proposals	were	as	sketchy44
它是	积极的	提案	是	作为	sketchy44

它的积极提议就像粗略的44

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , ['sketʃi] [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,

as	they	were	enthusiastic	,	sketchy	and	,	it	must	be	confessed	,
作为	他们	是	热情的	,	粗糙的	和	,	它	必须	是	坦白	,

['flʌktʃueitiŋ] .

fluctuating	.
波动	.

因为它们热情洋溢、语焉不详，而且必须承认，还摇摆不定。

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][faɪlz][ʌv; əv][ɪts] ['evri] - [deɪ] [prbli'keiʃnz] [tuː; tə]['riːəlaɪz]

One	needs	to	turn	back	to	the	files	of	its	every	-	day	publications	to	realize
一	需求	到	转动	后退	到	这	文件	的	它是	每一个	-	天	出版物	到	意识到

[ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

the	progress	that	has	been	made	,
这	进步	那	有	到过	制成	,

需要翻阅其日常出版物的档案，才能了解已经取得的进步。

[ðə; ðɪ]['sekjələr] [ɪ'mɜːrdʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [mɔːr] ['nɪrli] [kəm'pliːt]

the	secular	emergence	of	a	consistent	and	continually	more	nearly	complete
这	世俗	出现	的	一个	持续的	和	持续	更多的	几乎	完全的

[ænd; ənd][də'rektɪvˌdaɪ'rektɪv] [skiːm] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][keɪ'ɑːtɪk]

and	directive	scheme	of	social	reconstruction	from	the	chaotic
和	指示	方案	的	社会的	重建	从	这	混乱

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ænd; ənd][di'naiəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrliər] [taɪm] .

propositions	and	hopes	and	denials	of	the	earlier	time	.
命题	和	希望	和	否认	的	这	早些时候	时间	.

从早期混乱的主张、希望和否定中，逐渐涌现出一个连贯的、不断完善且具有指导意义的社会重建方案。

[ɪn][noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] [ðɪs] [mɔ:r] ['evɪdənt][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['stedi] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	no	direction	is	this	more	evident	than	in	the	steady	clearing	of	the
在	不	方向	是	这	更多的	明显	比	在	这	稳定的	清理	的	这

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ;

Socialistic	attitude	towards	marriage	and	the	family	;
社会主义	态度	向	婚姻	和	这	家庭	;

这一点在社会主义对婚姻和家庭的态度逐渐转变上体现得最为明显;

[ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tæŋgəlmənt] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [aɪ'di:əlɪst][ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] ['mætər]

in	the	disentanglement	of	Socialism	from	much	idealist	and	irrelevant	matter
在	这	解脱	的	社会主义	从	很多	理想主义者	和	无关紧要	事情

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd][ænd; ənd] [en'kʌmbəd] ,

with	which	it	was	once	closely	associated	and	encumbered	,
和	哪个	它	曾是	一次	密切	联系	和	负担	,

在将社会主义从曾经与其紧密联系和束缚的大量理想主义和无关紧要的事物中剥离出来的过程中,

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ʌv; əv] [kən'sepʃnz] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [si:md] [nɑ:t]['oʊnli]

in	the	orderly	incorporation	of	conceptions	that	at	one	time	seemed	not	only
在	这	秩序	公司	的	概念	那	在	一	时间	似乎	不是	仅有的

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ,

outside	of	,
外部	的	,

在有序地吸收那些一度看似不仅在外，而且

[bʌt; bət]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] , ['soʊʃəlɪst] [weɪz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] . . . .

but	hostile	to	,	Socialist	ways	of	thinking	.	.	.	.
但	敌对的	到	,	社会主义	方式	的	思维	.	.	.	.

但敌视社会主义思想.....

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t] [aʊt] [ðɪs] [mɔ:r] ['klɪrli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l] [ə'tempt] [meɪd]

Nothing	could	have	brought	out	this	more	clearly	than	the	comical	attempt	made
没有什么	可以	有	带来	出去	这	更多的	清楚地	比	这	滑稽	试图	制成

['ri:s(ə)ntli][baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spres] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['mɪstər] . [kiə] ['hɑ:di] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti]

recently	by	the	Daily	Express	to	suggest	that	Mr	.	Keir	Hardie	and	the	party
最近	经过	这	日常的	表达	到	建议	那	先生	.	基尔	哈迪	和	这	派对

[hi:; hi] [li:dz] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli] [ɪn'vɑ:lvd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [self][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [fri:] [lʌv]

he	leads	was	mysteriously	involved	with	my	unfortunate	self	in	teaching	Free	Love
他	线索	曾是	神秘地	涉及	和	我的	不幸	自己	在	教学	自由的	爱

[tu:; tə] respectable45

to	respectable45
到	respectable45

没有什么比《每日快报》最近那番滑稽的言论更能清楚地说明这一点了。该报暗示，基尔·哈迪先生和他领导的政党与我
这个不幸的人有着某种神秘的联系，那就是向45位受人尊敬的人传授自由恋爱。

['wɜ:rkɪŋ] [men] .

working	men	.
在职的	男人	.

劳动者。

[wen] [maɪ] [hi:t] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səb'saidid] ,

When	my	heat	and	indignation	had	presently	a	little	subsided	,
什么时候	我的	热	和	愤慨	有	目前	一个	小的	平静下来	,

当我的怒火和愤慨稍稍平息后,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['æskɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] ,

I	found	myself	asking	how	it	came	about	,
我	成立	我	问	如何	它	来了	关于	,

我不禁问自己，这是怎么发生的?

[ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tə'geðər] [sʌtʃ] [dɪ'skrepənt] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] [prə'pəʊzlz]
that any one could bring together such discrepant things as the orderly proposals
那 任何 一 可以 带来 一起 这样的 不一致的 事物 作为 这 秩序 提案
[ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz] [ðeɪ] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv]['mɪstər] . [kiə]
of Socialism as they shape themselves in the projects of Mr . Keir
的 社会主义 作为 他们 形状 他们自己 在 这 项目 的 先生 . 基尔
['hɑ:di] ,
Hardie ,
哈迪 ,

竟然有人能把社会主义那些看似矛盾的理念，像基尔·哈迪先生的方案那样，系统地整合在一起，这简直不可思议。

[let][ju: 'es] [seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['sekʃuəl][goʊ] - [æz; əz] - [ju:; jʊ] - [pli:z] .
let us say , and the doctrine of sexual go - as - you - please .
让 我们 说 , 和 这 教义 的 性 去 - 作为 - 你 - 请 .

比如说，还有性行为随心所欲的教义。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
And so inquiring ,
和 所以 查询 ,

于是便开始询问，

[maɪ][maɪnd] ['drɪftɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['heɪzi] ['pɪriəd] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [wen]
my mind drifted back to the days — it is a hazy period to me — when
我的 头脑 漂移 后退 到 这 天 — 它 是 一个 朦胧 时期 到 我 — 什么时候
['gɑ:dwɪn][ænd; ənd] ['meri] ['wʊlstənˌkræft] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,
Godwin and Mary Wollstonecraft were alive ,
戈德温 和 玛丽 伍尔斯通克拉夫特 是 活 ,

我的思绪飘回到了戈德温和玛丽·沃斯通克拉夫特在世的那些日子——对我来说，那是一段模糊的时期。

[wen] ['ʃeli] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [vju:z] [tu:; tə] ['hɛri:ət] .
when Shelley explained his views to Harriet .
什么时候 雪莱 解释 他的 浏览 到 哈丽特 .

当雪莱向哈丽特解释他的观点时。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] ['səuʃəlists] ; ['peɪlioʊ] - ['səuʃəlists] .
These people were in a sort of way Socialists ; Palaeo - Socialists .
这些 人们 是 在 一个 种类 的 方式 社会主义者 ; 古 - 社会主义者 .

这些人从某种意义上说是社会主义者；古社会主义者。

[ðeɪ] [prə'fest] ['ɔ:lsoʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ʌn'kʌvənəntid] ['fri:dəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn]['sekʃuəl]
They professed also very distinctly that uncovenanted freedom of action in sexual
他们 声称 还 非常 明显地 那 未立约的 自由 的 行动 在 性
['mætərz] [wɪtʃ] [ɪz] ,
matters which is ,
事情 哪个 是 ,

他们还非常明确地宣称，在性方面享有不受契约约束的行动自由，即：

[aɪ] [sə'poʊz] , [fri:] [lʌv] .
I suppose , Free Love .
我 认为 , 自由的 爱 .

我想，大概就是自由恋爱吧。

[ɪn'di:d] , [soʊ] [nɪr] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ði:z] [oʊld][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ,
Indeed , so near are we to these old confusions that there is still ,
的确 , 所以 靠近 是 我们 到 这些 老的 困惑 那 那里 是 仍然 ,

事实上，我们与这些古老的困惑如此接近，以至于仍然存在.....

[aɪ][faɪnd] , [wʌn]['peɪlioʊ] - ['soʊʃəlɪst] [sər'vaɪvɪŋ] — ['mɪstər] . [bel'fɔ:r] ['bæks] .
I find , one Palaeo - Socialist surviving — Mr . Belfort Bax .
我 寻找 , 一 古 - 社会主义 幸存 — 先生 . 贝尔福特 巴克斯 .

我发现，一位古社会主义者仍然在世——贝尔福特·巴克斯先生。

[ɪn] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] [pæst] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] ,
In that large undifferentiated past , all sorts of ideas ,
在 那 大的 未分化的 过去的 , 全部 排序 的 想法 ,

在那广袤无垠、未加区分的过去，各种各样的思想，

[æz; əz] [jet] [tuː] [ɪl] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['soʊʃəlɪst] [aɪ'diːəz] , ['kɑːmjənɪst] [aɪ'diːəz] ,
as yet too ill defined to eliminate one another , socialist ideas , communist ideas ,
作为 然而 也 患病的 定义 到 排除 一 其他 , 社会主义 想法 , 共产 想法 ,

社会主义思想和共产主义思想，由于定义尚不明确，尚无法相互消除。

['ænərkɪst] [aɪ'diːəz] , [ruː'səjizəm] , [siːðd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'kɪn] .
anarchist ideas , Rousseauism , seethed together and seemed akin .
无政府主义者 想法 , 卢梭主义 , 沸腾 一起 和 似乎 类似的 .

无政府主义思想、卢梭主义思想，两者相互交融，似乎颇为相似。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] akin46
In a sense they were akin46
在 一个 感觉 他们 是 akin46

从某种意义上说，他们是相似的46

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdər] ,
in that they were the condemnation of the existing order ,
在 那 他们 是 这 谴责 的 这 现存的 命令 ,

因为它们是对现有秩序的谴责。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['krɪtɪsɪzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌv; əv] [ɪts] ['æspekts] [ɔːr] [ðæt] .
the outcome of the destructive criticism of this of its aspects or that .
这 结果 的 这 破坏性的 批评 的 这 的 它是 方面 或者 那 .

对这一方面或那方面的破坏性批评的结果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['bretʃɪə] .
They were all breccia .
他们 是 全部 角砾岩 .

它们都是角砾岩。

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [els] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪnd] ['defɪnət] ['steɪtmənt] ,
But in all else , directly they began to find definite statement ,
但 在 全部 别的 , 直接地 他们 开始 到 寻找 定 陈述 ,

但在其他所有方面，他们却直接开始寻找明确的陈述。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flætli] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .
they were flatly contradictory one with another .
他们 是 断然 矛盾的 一 和 其他 .

它们之间完全是自相矛盾的。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn] ['dɪfrənt] ['levlz] [ʌv; əv] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Or at least they stood upon different levels of assumption and application .
或者 在 至少 他们 站立 之上 不同的 级别 的 假设 和 应用 .

或者至少它们基于不同的假设和应用层面。

[ðə; ði] ['fɔːrmjəˌliː] [ʌv; əv] ['ænərkɪzəm] [ænd; ənd] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , ['ɔːlmoʊst] [ˌdaɪə'metrɪkli]
The formulæ of Anarchism and Socialism are , no doubt , almost diametrically
这 公式 的 无政府主义 和 社会主义 是 , 不 怀疑 , 几乎 径直地
[ə'poʊzd] ; ['ænərkɪzəm] [dɪ'naɪz] ['gʌvərnmənt] ,
opposed ; Anarchism denies government ,
反对 ; 无政府主义 否认 政府 ,

无政府主义和社会主义的纲领无疑几乎是截然相反的；无政府主义否定政府，

['soʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl] [kən'troʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
Socialism would concentrate all controls in the State ,
社会主义 会 集中 全部 控制 在 这 状态 ,

社会主义会将所有权力集中在国家手中。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['æspekts][tuː; tə][ˌentər'teɪn]
yet it is after all possible in different relations and different aspects to entertain
然而 它 是 后 全部 可能的 在 不同的 关系 和 不同的 方面 到 招待
[ðə; ðɪ] [tuː] .
the two .
这 二 .

然而，在不同的关系和不同的方面，两者兼顾终究是可能的。

[wen] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [driːmz] , [wen] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌnz] ['faɪnɪst][sɔːrt][ʌv; əv]
When one comes to dreams , when one tries to imagine one's finest sort of
什么时候 一 来 到 梦境 , 什么时候 一 尝试 到 想象 一个人的 最好的 种类 的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

当谈到梦想，当试图想象自己心目中最优秀的人时，

[wʌn][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] [tuː] [faɪn] [fɔːr; fər][kən'troʊl][ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] ,
one must surely imagine them too fine for control and prohibitions ,
一 必须 一定 想象 他们 也 美好的 为了 控制 和 禁令 ,

人们肯定会认为它们太过精细，以至于无法控制和禁止。

['duːɪŋ] [raɪt] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪnər] ['ɪmpʌls] , " [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [lɔː] .
doing right by a sort of inner impulse , " above the Law .
正在做 正确的 经过 一个 种类 的 内 冲动 , " 多于 这 法律 .

凭着某种内在的冲动去做正确的事，"凌驾于法律之上"。

" [wʌnz] ['driːmlænd] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz] ['ænərki] — [dʒʌst][æz; əz][noʊ][wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]
" One's dreamland perfection is Anarchy — just as no one would imagine a
" 一个人的 梦境 完美 是 无政府状态 — 只是 作为 不 一 会 想象 一个
[pə'liːsmən] ([ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [dreɪn] - [paɪp]) [ɪn] ['hev(ə)n] .
policeman (or for the matter of that a drain - pipe) in Heaven .
警察 (或者 为了 这 事情 的 那 一个 流走 - 管道) 在 天堂 .

"一个人的理想完美之地是无政府状态——就像没有人会想象天堂里会有警察（或者排水管）一样。

[bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [tuː; tə][men][ðə; ðɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [eɪps] , [tuː; tə][men]
But come down to earth , to men the descendants of apes , to men
但 来 向下 到 地球 , 到 男人 这 后代 的 猿猴 , 到 男人
[kəm'piːtɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , -
competing to live , 47
竞争 到 居住 , -

但回到人间，回到猿猴的后代——人类身上，回到为了生存而竞争的人类身上，47

[ænd; ənd] ['pæʃənətli] ['dʒeləs] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['haɪweɪz] [ænd; ənd]
and passionately jealous and energetic , and for the highways and
和 热情地 嫉妒的 和 精力充沛 , 和 为了 这 高速公路 和
['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][laɪf][æt; ət]['eni] [reɪt] ,
market - places of life at any rate ,
市场 - 地方 的 生活 在 任何 速度 ,

而且充满热情、嫉妒心强、精力充沛，至少对于生活中的大街小巷和熙熙攘攘的市场来说是如此。

[wʌn][æsks][fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] .
one asks for law and convention .
一 问 为了 法律 和 习俗 .

有人要求依据法律和惯例。

[ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] ['eni] [pər'fekʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['soʊʃəlɪz(ə)m] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]
In Heaven or any Perfection there will be no Socialism , just as there will be
在 天堂 或者 任何 完美 那里 将要 是 不 社会主义 , 只是 作为 那里 将要 是
[noʊ] [baɪ'metlɪzəm] ;
no Bimetallism ;
不 双金属主义 ;

在天堂或任何完美境界中，不会有社会主义，就像不会有金银复本位制一样；

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['kɑ:mjənɪzəm] , ['ænərkɪzəm] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

there	is	the	sphere	of	communism	,	anarchism	,	universal	love	and	universal
那里	是	这	领域	的	共产主义	,	无政府主义	,	普遍的	爱	和	普遍的

['sɜ:rvɪs] .

service	.
服务	.

存在着共产主义、无政府主义、博爱和普世服务的领域。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkədeɪ] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌigə'tɪstɪkl] [soʊlz] [ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

It	is	in	the	workaday	world	of	limited	and	egotistical	souls	that	Socialism
它	是	在	这	日常工作	世界	的	有限的	和	自负	灵魂	那	社会主义

[hæz; həz][ɪts] [pleɪs] .

has	its	place	.
有	它是	地方	.

社会主义正是在这种充满狭隘和自私自利之人的日常生活中占有一席之地。

[ɔ:l] [men] [hu:] [dri:m] [æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ænəkists] [ɪn][ðer; ðər] [dri:mz] ,

All	men	who	dream	at	all	of	noble	things	are	Anarchists	in	their	dreams	,
全部	男人	WHO	梦	在	全部	的	高贵	事物	是	无政府主义者	在	他们的	梦境	,

所有梦想着高尚事物的人，在梦里都是无政府主义者。

[ænd; ənd][hæf][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

and	half	at	least	of	the	people	who	are	much	in	love	,	I	suppose	,
和	一半	在	至少	的	这	人们	WHO	是	很多	在	爱	,	我	认为	,

我想，至少有一半深爱着彼此的人是这样。

[wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ðɪs] [mʌtʃ] [ˌænər'kɪstɪk] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [fi:l] ['ʌndər][ə; eɪ] [lɔ:] [ɔ:r]

want	to	be	this	much	Anarchistic	that	they	do	not	want	to	feel	under	a	law	or
想	到	是	这	很多	无政府主义	那	他们	做	不是	想	到	感觉	在下面	一个	法律	或者

[kəm'pʌlʃ(ə)n] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

compulsion	one	with	another	.
强迫症	一	和	其他	.

他们想要达到如此程度的无政府主义，以至于他们不想感受到彼此之间的任何法律或强制约束。

[ðeɪ] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [pə'zes] , [ðeɪ] [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊlli] [pə'zest] ,

They	may	want	to	possess	,	they	may	want	to	be	wholly	possessed	,
他们	可能	想	到	具有	,	他们	可能	想	到	是	完全	拥有	,

他们可能想要占有，也可能想要被完全占有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][ə; eɪ] [lɔ:] [kɔ:rt] [ɔ:r]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðæt] [pə'zeʃn]

but	they	do	not	want	a	law	court	or	public	opinion	to	protect	that	possession
但	他们	做	不是	想	一个	法律	法庭	或者	民众	观点	到	保护	那	拥有

[æz; əz][ə; eɪ] “ [raɪt] .

as	a	“	right	.
作为	一个	“	正确的	.

但他们不希望通过法律或舆论来保护这种占有行为，将其视为一种“权利”。

” [bʌt; bət] [its] [stɪl] [nɑ:t] ['klɪrli] ['rekəgnaɪzd] [haʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sfiəz] [ʌv; əv]['ænərkɪzəm]

”	But	it's	still	not	clearly	recognized	how	distinct	are	the	spheres	of	Anarchism
”	但	它是	仍然	不是	清楚地	认可	如何	清楚的	是	这	球体	的	无政府主义

[ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

and	Socialism	.
和	社会主义	.

“但人们仍然没有清楚地认识到无政府主义和社会主义的领域有多么不同。”

[ðə; ði][læst] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['sɪriəsli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [aɪ'di:ə]

The	last	instance	of	this	confusion	that	has	seriously	affected	the	common	idea
这	最后的	实例	的	这	困惑	那	有	严重地	做作的	这	常见的	主意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [wʌz; wəz][æz; əz]['ri:s(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [grænt]['ælən] .

of	the	Socialist	was	as	recent	as	the	late	Mr	.	Grant	Allen	.
的	这	社会主义	曾是	作为	最近的	作为	这	晚的	先生	.	授予	艾伦	.

上一次出现这种严重影响社会主义普遍观念的混淆事件，还要追溯到已故的格兰特·艾伦先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] ， even48

He	was	not	,	I	think	,	even48
他	曾是	不是	，	我	思考	，	even48

我认为他甚至都不是48

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ə; eɪ]['veri] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['soʊʃəlɪst] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][hiː; hi][dɪd]['prez(ə)nt] ,

in	his	time	a	very	representative	Socialist	,	but	certainly	he	did	present	,
在	他的	时间	一个	非常	代表	社会主义	，	但	当然	他	做过	展示	，

在他那个时代，他是一位非常有代表性的社会主义者，但他的确也提出了自己的观点。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hɑːrʃ] [ænd; ənd]['graɪmi][wɜːrld] ,

as	if	it	were	a	counsel	of	perfection	for	this	harsh	and	grimy	world	,
作为	如果	它	是	一个	法律顾问	的	完美	为了	这	残酷的	和	肮脏的	世界	，

仿佛这是对这个残酷肮脏的世界的完美箴言。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] ['rekləs] [ə'bændənmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt]

something	very	like	reckless	abandonment	to	the	passion	or	mood	of	the	moment
某物	非常	喜欢	鲁莽	放弃	到	这	热情	或者	情绪	的	这	片刻

.

:

.

就像是完全被当下的激情或情绪所左右，不顾一切地放纵自己。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sə'pɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði]['feɪbiən][sə'saɪəti][ɪn]

I	doubt	if	he	would	have	found	a	dozen	supporters	in	the	Fabian	Society	in
我	怀疑	如果	他	会	有	成立	一个	打	支持者	在	这	法比安	社会	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

his	own	time	.
他的	自己的	时间	.

我怀疑在他生活的年代，他能否在费边社找到十几个支持者。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'piːld] [fɑːr] [mɔːr] ['paʊərfəli] [tuː; tə] [ɪk'striːm]

I	should	think	his	teaching	would	have	appealed	far	more	powerfully	to	extreme
我	应该	思考	他的	教学	会	有	上诉	远的	更多的	强大的	到	极端

[ˌindi'vidjuəlists] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɔːbərˌɑːn] ['hɜːrbərt] .

individualists	of	the	type	of	Mr	.	Auberon	Herbert	.
个人主义者	的	这	类型	的	先生	.	奥伯龙	赫伯特	.

我认为他的教义对像奥伯龙·赫伯特先生那样的极端个人主义者会更有吸引力。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	，

然而，即便如此，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['səuʃəlists] ['eni]

I	do	not	think	there	is	at	present	among	English	and	American	Socialists	any
我	做	不是	思考	那里	是	在	展示	之中	英语	和	美国人	社会主义者	任何

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['fɪgjər] [æt; ət][ɔːl] ['kaʊnsəlɪŋ] [friː] [lʌv] .

representative	figure	at	all	counselling	Free	Love	.
代表	数字	在	全部	咨询	自由的	爱	.

我认为目前英美社会主义者中没有任何一位代表人物提倡自由恋爱。

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['tendənsi] [ɪz][ɔːl] [tɔːrdz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	modern	tendency	is	all	towards	an	amount	of	control	over	the	function	of
这	现代的	趋势	是	全部	向	一个	数量	的	控制	超过	这	功能	的

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

reproduction	,
生殖	，

现代社会的趋势是尽可能地控制生育功能。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['juːsɪdʒ][tuː; tə] - [deɪ]

if	anything	,	in	excess	of	that	exercised	by	the	State	and	public	usage	to	-	day
如果	任何事物	,	在	过量的	的	那	锻炼	经过	这	状态	和	民众	用法	到	-	天

.

:

.

如果说有什么不同的话，那就是超过了国家和公众目前所行使的权力。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [briːf] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə]

Let	me	make	a	brief	comparison	of	existing	conditions	with	what	I	believe	to
让	我	制作	一个	简短的	比较	的	现存的	状况	和	什么	我	相信	到

[biː; bi][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['səuʃəlists] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

be	the	ideals	of	most	of	my	fellow	Socialists	in	this	matter	,
是	这	理想	的	最多	的	我的	同伴	社会主义者	在	这	事情	,

让我简要地将现状与我认为大多数社会主义同僚在这一问题上的理想进行比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [ðen] [dʒʌdʒ][fɔːr; fər][hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

and	the	reader	can	then	judge	for	himself	between	the	two	systems	of
和	这	读者	能	然后	法官	为了	他自己	之间	这	二	系统	的

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

intervention	.
干涉	.

然后读者可以自行判断这两种干预系统的优劣。

[ænd; ənd][fɜːrst][let][ˌem 'iː][rʌn]['oʊvər][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ʌv; əv] the49

And	first	let	me	run	over	the	outline	of	the49
和	第一的	让	我	跑步	超过	这	大纲	的	the49

首先，让我简要概述一下第49条。

[θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][fər'get][ænd; ənd][hæv; həv] [rɔːŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

thing	we	are	most	likely	to	forget	and	have	wrong	in	such	a	discussion	,
事物	我们	是	最多	可能	到	忘记	和	有	错误的	在	这样的	一个	讨论	,

在这样的讨论中，我们最容易忘记和犯错的一点是：

[ðə; ði] [θɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] .

the	thing	directly	under	our	noses	,	the	thing	that	is	.
这	事物	直接地	在下面	我们的	鼻子	,	这	事物	那	是	.

就在我们眼皮底下的东西，就是它本身。

['piːp(ə)l][hæv; həv][æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] [ə'suːmɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

People	have	an	odd	way	of	assuming	in	such	a	comparison	that	we	are
人们	有	一个	奇怪的	方式	的	假设	在	这样的	一个	比较	那	我们	是

['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl][koʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]

living	under	an	obligation	to	conform	to	the	moral	code	of	the	Christian
活的	在下面	一个	义务	到	符合	到	这	道德	代码	的	这	基督教

[tʃɜːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

church	at	the	present	time	.
教会	在	这	展示	时间	.

人们在这种比较中有一种奇怪的假设，即我们生活在当今时代有义务遵守基督教教会的道德准则。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['epək] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['friːdəm]

As	a	matter	of	fact	we	are	living	in	an	epoch	of	extraordinary	freedom
作为	一个	事情	的	事实	我们	是	活的	在	一个	时代	的	非凡的	自由

[ɪn]['sekʃuəl] ['mætərz] ,

in	sexual	matters	,
在	性	事情	,

事实上，我们生活在一个性方面极其自由的时代。

['mɪtɪgeɪtɪd] ['oʊnli][baɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪm'perətɪvz] .

mitigated	only	by	certain	economic	imperatives	.
缓解	仅有的	经过	肯定	经济的	命令	.

仅受某些经济因素的制约而有所缓解。

['ænti] - ['soʊʃəlɪst] ['raɪtɝz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] ['səuʃəlists] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk]

Anti	**-**	**socialist**	**writers**	**have**	**a**	**way**	**of**	**pretending**	**that**	**Socialists**	**want**	**to**	**make**
反对	-	社会主义	作家	有	一个	方式	的	假装	那	社会主义者	想	到	制作

[friː] [lʌv] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Free	**Love**	**possible**	**,**
自由的	爱	可能的	,

反社会主义作家总喜欢假装社会主义者想要让自由恋爱成为可能。

[waɪl] [ɪn] [ri'æləti] [friː] [lʌv] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['eni]['sɑːlvənt]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

while	**in**	**reality**	**Free**	**Love**	**is**	**open**	**to**	**any**	**solvent**	**person**	**to**	**-**	**day**	**.**
尽管	在	现实	自由的	爱	是	打开	到	任何	溶剂	人	到	-	天	.

但实际上，如今任何有经济能力的人都可以自由恋爱。

['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ɑːr; ər][æz; əz] [friː] [æz; əz] [er] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər]

People	**who**	**do**	**not**	**want**	**to**	**marry**	**are**	**as**	**free**	**as**	**air**	**to**	**come**	**together**
人们	WHO	做	不是	想	到	结婚	是	作为	自由的	作为	空气	到	来	一起

[ænd; ənd][pɑːrt] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

and	**part**	**again**	**as**	**they**	**choose**	**,**
和	部分	再次	作为	他们	选择	,

不想结婚的人可以像空气一样自由地相聚和分离。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,

there	**is**	**no**	**law**	**to**	**prevent**	**them**	**,**
那里	是	不	法律	到	防止	他们	,

没有法律可以阻止他们。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][maɪld] [mə'lɪgnənsi] —

the	**State**	**takes**	**it**	**out**	**of**	**their**	**children**	**with**	**a**	**certain**	**mild**	**malignancy**	**—**
这	状态	需要	它	出去	的	他们的	孩子们	和	一个	肯定	温和的	恶性肿瘤	—

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

that	**is**	**all**	**.**
那	是	全部	.

国家会从患有某种轻微恶性肿瘤的孩子体内取出血液——仅此而已。

['mærid] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [friː] , ['seɪvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [prə'praɪəteri] [kleɪmz] [ə'pɑːn][wʌn]

Married	**people**	**are**	**equally**	**free**	**,**	**saving**	**certain**	**limited**	**proprietary**	**claims**	**upon**	**one**
已婚	人们	是	同样地	自由的	,	保存	肯定	有限的	所有权	索赔	之上	一

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

已婚人士享有同等的自由，但彼此之间保留某些有限的财产权利。

[kleɪmz] [ðæt] [kæn; kən]['ɔːlweɪz][biː; bi][met][baɪ][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['dæmɪʤɪz] .

claims	**that**	**can**	**always**	**be**	**met**	**by**	**the**	**payment**	**of**	**damages**	**.**
索赔	那	能	总是	是	遇见	经过	这	支付	的	损害	.

可以通过支付赔偿金来解决的索赔。

[ðə; ðɪ] [rɪst'reɪnts] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['paʊərf(ə)l]

The	**restraints**	**are**	**purely**	**restraints**	**of**	**opinion**	**,**	**that**	**would**	**be**	**as**	**powerful**
这	约束	是	纯粹	约束	的	观点	,	那	会	是	作为	强大的

tomorrow50

tomorrow50
tomorrow50

这些限制纯粹是意见上的限制，这种限制明天依然有效。50

[ɪf] ['liːg(ə)l] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ə'bɑːlɪʃt] .

if	**legal**	**marriage**	**was**	**altogether**	**abolished**	**.**
如果	合法的	婚姻	曾是	共	废除	.

如果法律婚姻完全废除的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [noʊ] [daʊt] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['æktʃuəl]['liːg(ə)l] ['pʌnɪʃmənts]

There	was	a	time	,	no	doubt	,	when	there	were	actual	legal	punishments
那里	曾是	一个	时间	,	不	怀疑	,	什么时候	那里	是	实际的	合法的	惩罚

[fɔːr; fər] [ʌn'tʃæstəti] [ɪn] ['wɪmɪn] ,

for	unchastity	in	women	,
为了	不贞	在	女性	,

毫无疑问，曾几何时，女性的不贞行为会受到法律的切实惩罚。

[bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [fɔːr; fər]['evər] .

but	that	time	has	gone	,	it	might	seem	,	for	ever	.
但	那	时间	有	已消失	,	它	可能	似乎	,	为了	曾经	.

但那段时光似乎已经永远地逝去了。

['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ri'teinz] ['oʊnli] , [frʌm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [held] ['mɜːrkəntiːl] ['meθədz] [ɪn] [les]

Our	State	retains	only	,	from	an	age	that	held	mercantile	methods	in	less
我们的	状态	保留	仅有的	,	从	一个	年龄	那	握住	商业	方法	在	较少的

['ɑːnər] ,

honour	,
荣誉	,

我们国家仅保留了来自一个不太重视商业手段的时代的产物：

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['wɪmɪn] [huː] [sel] [ðəm'selvz] [baɪ]['riːteɪl][fɔːr; fər] ['mʌni] ,

a	certain	habit	of	persecuting	women	who	sell	themselves	by	retail	for	money	,
一个	肯定	习惯	的	迫害	女性	WHO	卖	他们自己	经过	零售	为了	钱	,

一种迫害以卖淫为生的女性的陋习，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['ɔːrdər][ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	this	is	done	in	the	name	of	public	order	and	not	on	account	of	the
但	这	是	完毕	在	这	姓名	的	民众	命令	和	不是	在	帐户	的	这

[ækt] .

act	.
行为	.

但这样做是为了维护公共秩序，而不是因为该法案本身。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][mʌst; məst][ɪg'zækt] [kæʃ] ['peɪmənts] , [ʃiː; ʃi]['kænɑːt] [rɪ'kʌvər] ['dɛts] ,

Such	a	woman	must	exact	cash	payments	,	she	cannot	recover	debts	,
这样的	一个	女士	必须	精确的	现金	付款	,	她	不能	恢复	债务	,

这样的女人只能收取现金，她不能追讨债务。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]['lændlɔːrd] ([wɪtʃ] [meɪks]

she	is	placed	at	a	ridiculous	disadvantage	towards	her	landlord	(	which	makes
她	是	放置	在	一个	荒谬的	劣势	向	她	房东	(	哪个	制作

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [pɪ'kjuːliərli] ['luːkrətɪv]) ,

accommodating	her	peculiarly	lucrative	)	,
适应性强	她	奇特地	利润丰厚	)	,

她与房东之间处于极其不利的地位（这使得房东收留她变得异常有利可图）。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['veriəs] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv] [striːt] [ˌregju'leɪʃn] [ænd; ənd]

and	she	is	exposed	to	various	inconveniences	of	street	regulation	and
和	她	是	裸露	到	各种各样的	不便之处	的	街道	规定	和

['steɪtəs; 'stætəs] [ðæt] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [kə'rʌpt] ['eni] [pə'liːs] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [fɔːr; fər][ɔːl]

status	that	must	ultimately	corrupt	any	police	force	in	the	world	—	for	all
地位	那	必须	最终	腐败	任何	警察	力量	在	这	世界	—	为了	全部

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [er] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] .

that	she	seems	to	continue	in	the	land	with	a	certain	air	of	prosperity	.
那	她	似乎	到	继续	在	这	土地	和	一个	肯定	空气	的	繁荣	.

她接触到了各种街头规章制度和地位带来的不便，这些不便最终必然会腐蚀世界上任何一支警察队伍——尽管如此，她似乎仍然在这个国家保持着某种繁荣的姿态。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][kənˈtroʊl] [bɪˈtwiːn] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɪz][nɪl] .

Beyond	**that**	**our**	**control**	**between**	**man**	**and**	**woman**	**is**	**nil**	**.**
超过	那	我们的	控制	之间	男人	和	女士	是	零	.

除此之外，我们对男女之间的关系没有任何控制权。

[ˈaʊər; ɑːr][səˈsaɪəti][tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz][ɪn][fækt][noʊ] [kəmˈpliːt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈsekʃuəl] [ˈmɔrəlz] [æt; ət]

Our	**society**	**to**	**-**	**day**	**has**	**in**	**fact**	**no**	**complete**	**system**	**of**	**sexual**	**morals**	**at**
我们的	社会	到	-	天	有	在	事实	不	完全的	系统	的	性	德	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

事实上，我们当今的社会根本没有一套完整的性道德体系。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] .

It	**has**	**the**	**remains**	**of**	**a**	**system**	**.**
它	有	这	遗迹	的	一个	系统	.

它保留着一个系统的残余部分。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mənɒˈgæmɪk] patriarchal51

It	**has**	**the**	**remains**	**of**	**a**	**monogamic**	**patriarchal51**
它	有	这	遗迹	的	一个	一夫一妻制	patriarchal51

它保留着一夫一妻制父权制的遗迹[51]

[ˈsɪstəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][mæn] [oʊnd] [ˈnɪrli] [ˌæbsəˈluːtli] [waɪf][ænd; ənd] [ˈɔːfsprɪŋ] .

system	**,**	**in**	**which**	**a**	**responsible**	**man**	**owned**	**nearly**	**absolutely**	**wife**	**and**	**offspring**	**.**
系统	,	在	哪个	一个	负责任的	男人	拥有	几乎	绝对地	妻子	和	后代	.

在这种制度下，一个负责任的男人几乎完全拥有妻子和子女。

[ɔːl] [ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [əˈlaɪk][ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

All	**its**	**laws**	**and**	**sentiments**	**alike**	**are**	**derived**	**from**	**the**	**reduction**	**and**
全部	它是	法律	和	情感	同样	是	衍生的	从	这	减少	和

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] .

qualification	**of**	**that**	**.**
资格	的	那	.

它的所有法律和情感都源于对它的简化和限定。

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [prɪˈtenʃənz] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

These	**are**	**not**	**the**	**pretensions**	**indeed**	**of**	**the**	**present**	**system**	**such**	**as**	**it**	**is**	**,**
这些	是	不是	这	虚荣心	的确	的	这	展示	系统	这样的	作为	它	是	,

这些并非现行体制的真正诉求，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] .

but	**they**	**are**	**the**	**facts**	**.**
但	他们	是	这	事实	.

但这些就是事实。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][dɪsˈɔːrdər] , [wʌn] [ˈgæðərz] , [ɪz][ʌnˈsteɪb(ə)l] .

And	**even**	**the**	**present**	**disorder**	**,**	**one**	**gathers**	**,**	**is**	**unstable**	**.**
和	甚至	这	展示	紊乱	,	一	聚集	,	是	不稳定	.

人们认为，即使是目前的混乱局面也并不稳定。

[wʌn] [ˈhiːrz] [ɑːn] [ˈevri] [hænd][ʌv; əv][ɪts] [ˈfɜːrðər] [ˈdekədəns] .

One	**hears**	**on**	**every**	**hand**	**of**	**its**	**further**	**decadence**	**.**
一	听到	在	每一个	手	的	它是	更远	颓废	.

到处都能听到它进一步衰落的消息。

[frʌm; frəm] [ˈfɑːðər] [vɔːn] [tuː; tə] [ˈprezɪdənt] [ˈrəuzəvelt] , [ænd; ənd] [ˈvɔliŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl]

From	**Father**	**Vaughan**	**to**	**President**	**Roosevelt**	**,**	**and**	**volleying**	**from**	**the**	**whole**
从	父亲	沃恩	到	总统	罗斯福	,	和	截击	从	这	所有的

[bentʃ] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] ,

bench	**of**	**bishops**	**,**
长椅	的	主教们	,

从沃恩神父到罗斯福总统，以及所有主教都纷纷发声。

[kʌmz] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðæt] .
comes **the** **witness** **to** **that** **.**
来 这 证人 到 那 .

证人来了。

[nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][oʊld] [bri:tʃiz] [groʊ] ['waɪdər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:kwənt] ,
Not **only** **the** **old** **breaches** **grow** **wider** **and** **more** **frequent** **,**
不是 仅有的 这 老的 违规行为 生长 更广泛 和 更多的 频繁 ,

不仅原有的漏洞会扩大和加剧，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ˌpeni'treiliə][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [goʊz][ɑ:n] .
but **in** **the** **very** **penetralia** **of** **the** **family** **the** **decay** **goes** **on** **.**
但 在 这 非常 佩内特拉利亚 的 这 家庭 这 衰变 去 在 .

但是，在家庭的最底层，衰败仍在继续。

[ðə; ði][bɜ:rθ] - [reɪt] [fɔ:lz] — [ænd; ənd] [fɔ:lz] .
The **birth** **-** **rate** **falls** **—** **and** **falls** **.**
这 出生 - 速度 瀑布 — 和 瀑布 .

出生率持续下降。

[ðə; ði]['fæməli] [feilz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] .
The **family** **fails** **more** **and** **more** **in** **its** **essential** **object** **.**
这 家庭 失败 更多的 和 更多的 在 它是 基本的 目的 .

家庭在其根本目标上越来越失灵。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['eni] ['soʊʃəlɪst] [ˌprɑ:pə'gændə] ;
This **is** **a** **process** **absolutely** **independent** **of** **any** **Socialist** **propaganda** **;**
这 是 一个 过程 绝对地 独立的 的 任何 社会主义 宣传 ;

这是一个完全独立于任何社会主义宣传的过程；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]
it **is** **part** **of** **the** **normal** **development** **of** **the** **existing** **social** **and** **economic**
它 是 部分 的 这 普通的 发展 的 这 现存的 社会的 和 经济的
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

这是现有社会经济体系正常发展的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [fɔ:r; fər] [ˌsterələ'zeɪʃn] , [fɔ:r; fər] ['fɜ:rtɪv] ['wɑ:ntənnəs] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nər] .
It **makes** **for** **sterilization** **,** **for** **furtive** **wantonness** **and** **dishonour** **.**
它 制作 为了 消毒 , 为了 鬼鬼祟祟 放荡 和 羞辱 .

它导致了不育，导致了偷偷摸摸的放荡和耻辱。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɪstəm] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][noʊ] ['remədiz] [æt; ət][ɔ:l] .
The **existing** **system** **produces** **no** **remedies** **at** **all** **.**
这 现存的 系统 产 不 补救措施 在 全部 .

现行制度根本无法解决任何问题。

['prɑ:mɪnənt]['pi:p(ə)l] [breɪk] [aʊt]['evər][ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntu:] ['vi:əmənt] scoldings52
Prominent **people** **break** **out** **ever** **and** **again** **into** **vehement** **scoldings52**
著名的 人们 休息 出去 曾经 和 再次 进入 慷慨 scoldings52

知名人士经常会突然爆发激烈的斥责[52]

[ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən] ; [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ˌɑ:r 'i:] - ['ekoʊ] “ [reɪs] ['su:ɪsaɪd] ,
of **this** **phenomenon** **;** **the** **newspapers** **and** **magazines** **re** **-** **echo** **“** **Race** **Suicide** **,**
的 这 现象 ; 这 报纸 和 杂志 关于 - 回声 “ 种族 自杀 ,

关于这种现象；报纸和杂志纷纷报道“种族自杀”，

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn] [wət'evər] [ɪn][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] ['kɝ:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['desɪm(ə)l]
" but there is no sign whatever in the statistical curves of the smallest decimal
" 但 那里 是 不 符号 任何 在 这 统计 曲线 的 这 最小 小数
[pər] [sent] .
per cent .
每 中心 .

但是，在最小小数百分比的统计曲线中，没有任何迹象表明存在这种情况。

[ʌv; əv] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ði:z] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] .
of response to these exhortations .
的 回复 到 这些 劝勉 .

对这些劝诫的回应。

['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sekʃuəl]['ɔ:rdər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn] [dɪ'keɪ] .
Our existing sexual order is a system in decay .
我们的 现存的 性 命令 是 一个 系统 在 衰变 .

我们现有的性秩序是一个正在衰败的体系。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz] [tu:; tə][ɪts] ['stedi] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [kə'læps] ?
What are the alternatives to its steady process of collapse ?
什么 是 这 替代方案 到 它是 稳定的 过程 的 坍塌 ?

除了持续崩溃之外，还有哪些替代方案?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][æsk] [ɑ:r'selvz] .
That is the question we have to ask ourselves .
那 是 这 问题 我们 有 到 问 我们自己 .

这是我们必须扪心自问的问题。

[tu:; tə] [hi:p] [faʊl] [ə'bju:s] , [æz; əz] ['meni] [kwaɪt] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət] ['terər] - ['strɪkən] ['pi:p(ə)l] [si:m]
To heap foul abuse , as many quite honest but terror - stricken people seem
到 堆 犯规 虐待 , 作为 许多 相当 诚实的 但 恐怖 - 受打击的 人们 似乎
[dɪ'spoʊzd][tu:; tə][du:] ,
disposed to do ,
处置 到 做 ,

许多相当诚实但惊恐万分的人似乎都倾向于进行恶毒的辱骂，

[ɑ:n] ['eni] [wʌn] [hu:] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['eni] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] , [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ək'seləreɪt] [ðɪs]
on any one who attempts to discuss any alternative , is simply to accelerate this
在 任何 一 WHO 尝试 到 讨论 任何 选择 , 是 简单地 到 加速 这
['prɑ:ses] .
process .
过程 .

任何试图讨论其他方案的人，只会加速这一进程。

[tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [meɪn][də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [θɪŋz] [meɪ] [goʊ][ɪn]
To me it seems there are three main directions along which things may go in
到 我 它 似乎 那里 是 三 主要的 方向 沿着 哪个 事物 可能 去 在
[ðə; ði]['fju:tʃər] ,
the future ,
这 未来 ,

在我看来，未来事情的发展方向主要有三个：

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)nəl][men][hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] .
and between which rational men have to choose .
和 之间 哪个 合理的 男人 有 到 选择 .

理性的人必须在两者之间做出选择。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɑːses][æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['muːvɪŋ] [tɔːrdz]

The	first	is	to	regard	the	present	process	as	inevitable	and	moving	towards
这	第一的	是	到	看待	这	展示	过程	作为	不可避免的	和	移动	向

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [wiːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [taɪps] ,

the	elimination	of	weak	and	gentle	types	,
这	消除	的	虚弱的	和	温和的	类型	,

第一种观点认为，当前进程是不可避免的，并且正朝着淘汰软弱温和型人物的方向发展。

[tuː; tə] [klɪr] [wʌnz] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv] [wʌnz] [taɪm] ,

to	clear	one's	mind	of	the	prejudices	of	one's	time	,
到	清除	一个人的	头脑	的	这	偏见	的	一个人的	时间	,

为了清除时代偏见，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ə; eɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['ɪntuː]

and	to	contemplate	a	disintegration	of	all	the	realities	of	the	family	into
和	到	沉思	一个	解体	的	全部	这	现实	的	这	家庭	进入

[æn; ən] ['epək] [ʌv; əv] [friː] [lʌv] ,

an	epoch	of	Free	Love	,
一个	时代	的	自由的	爱	,

并设想家庭所有现实瓦解，进入一个自由恋爱的时代，

['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] ['mɜːrkəntiːl] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] few53

mitigated	by	mercantile	necessities	and	a	few53
缓解	经过	商业	必需品	和	一个	few53

受商业需要和少数因素的影响而有所缓解53

[træns'pærənt] [hi'pɔkrəsiz] .

transparent	hypocrisies	.
透明的	虚伪	.

显而易见的虚伪。

[rɪtʃ] [men] [wɪl] [biː; bi] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] [pə'lɪgəmi] ;

Rich	men	will	be	free	to	live	lives	of	irresponsible	polygamy	;
富有的	男人	将要	是	自由的	到	居住	生活	的	不负责任	一夫多妻制	;

富人将可以自由地过着不负责任的多妻生活；

[pʊr] [men] [wɪl] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ; ['wɪmənz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [æd'ventʃərəs] ,

poor	men	will	do	what	they	can	;	women's	life	will	be	adventurous	,
贫穷的	男人	将要	做	什么	他们	能	;	女性的	生活	将要	是	冒险的	,

穷人会尽力而为；女人的生活将充满冒险。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn]['kwɑːlətɪ] .

the	population	will	decline	in	numbers	and	perhaps	in	quality	.
这	人口	将要	衰退	在	数字	和	也许	在	质量	.

人口数量将会下降，人口素质也可能下降。

([tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs] ['kwoʊtər] [huː] [laɪz][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ɔːl] ['soʊʃəlɪst] ['raɪtɚz] ,

(	To	guard	against	that	mischievous	quoter	who	lies	in	wait	for	all	Socialist	writers	,
(	到	警卫	反对	那	恶作剧	引用者	WHO	谎言	在	等待	为了	全部	社会主义	作家	,

（为了防范那些伺机而动、企图引用所有社会主义作家作品的恶意引用者，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz]['ænti] - ['soʊʃəlɪst] , [ɪz] ,

let	me	say	at	once	that	this	state	of	affairs	is	anti	-	socialist	,	is	,
让	我	说	在	一次	那	这	状态	的	事务	是	反对	-	社会主义	,	是	,

让我立即指出，这种状况是反社会主义的，是……

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['soʊʃəli] [dɪ'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .)

I	believe	,	socially	destructive	,	and	does	not	commend	itself	to	me	at	all	.	)
我	相信	,	社会	破坏性的	,	和	做	不是	表彰	本身	到	我	在	全部	.	)

我认为，这种行为对社会有害，我完全不赞同。）

[ðə; ði]['sekənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] [tɔ:rdz] [ri'ækʃ(ə)n] ,

The	second	direction	is	towards	reaction	,
这	第二	方向	是	向	反应	,

第二个方向是向反作用力发展，

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][oʊld] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][pæst] , [tu:; tə]

an	attempt	to	return	to	the	simple	old	conceptions	of	our	past	,	to
一个	试图	到	返回	到	这	简单的	老的	概念	的	我们的	过去的	,	到

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l]['fæməli] ,

the	patriarchal	family	,
这	父权制	家庭	,

试图回归我们过去简单朴素的观念，回归父权制家庭。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

that	is	to	say	,	of	the	middle	ages	.
那	是	到	说	,	的	这	中间	年龄	.

也就是说，是中世纪的。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [æz; əz]['mɪstər] . [dʒi:] . [keɪ] .

This	I	take	to	be	the	conception	of	such	a	Liberal	as	Mr	.	G	.	K	.
这	我	拿	到	是	这	概念	的	这样的	一个	自由派	作为	先生	.	G	.	K	.

['tʃestərtən] ,

Chesterton	,
切斯特顿	,

我认为这正是像G·K·切斯特顿先生这样的自由主义者的构想。

[ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] [æz; əz] [lɔ:rd] [hju:] ['sesl, 'sisl] ,

or	such	a	Conservative	as	Lord	Hugh	Cecil	,
或者	这样的	一个	保守的	作为	主	休	塞西尔	,

或者像休·塞西尔勋爵这样的保守党人，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [aɪ'di:ə][æz; əz][wʌn][kæn; kən][faɪnd] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [moʊst]

and	to	be	also	as	much	idea	as	one	can	find	underlying	most
和	到	是	还	作为	很多	主意	作为	一	能	寻找	潜在的	最多

['taɪˌreɪdz] [ə'genst] ['mɑ:dərn] ['mɔrəlz] .

tirades	against	modern	morals	.
长篇大论	反对	现代的	德	.

而且，它还蕴含着人们所能找到的、针对现代道德的大多数抨击背后的理念。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] ,

The	rights	of	the	parent	will	be	insisted	on	and	restored	,
这	权利	的	这	父母	将要	是	坚持	在	和	恢复	,

父母的权利将得到维护和恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perənt] [mi:nz] ['prɪti] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði]['fɑ:ðər] .

and	the	parent	means	pretty	distinctly	the	father	.
和	这	父母	方法	漂亮的	明显地	这	父亲	.

这里的"家长"显然指的是父亲。

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] [wel] - ['ɔ:rgənaɪzd] [tʃɜ:rtʃ] , [ə; eɪ]

Subject	to	the	influence	of	a	powerful	and	well	-	organized	Church	,	a
主题	到	这	影响	的	一个	强大的	和	出色地	-	组织	教会	,	一个

[rɪˌdʒʊvɪ'nesənt] [tʃɜ:rtʃ] ,

rejuvenescent	Church	,
恢复活力	教会	,

受一个强大且组织严密的教会的影响，一个复兴的教会，

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðæt] [kən'troʊl] over54

he	is	to	resume	that	control	over54
他	是	到	恢复	那	控制	over54

他将重新掌控54岁以上人群。

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['mɑːdərn] [steɪt] [hæz; həz] ['pɑːrʃəli] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] .

wife	and	children	of	which	the	modern	State	has	partially	deprived	him	.
妻子	和	孩子们	的	哪个	这	现代的	状态	有	部分	被剥夺的	他	.

妻子和孩子，现代国家部分剥夺了他与妻子和孩子之间的关系。

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sekjələr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'restɪd] ,

The	development	of	secular	education	is	to	be	arrested	,
这	发展	的	世俗	教育	是	到	是	被捕	,

世俗教育的发展必须停止。

[pər'tɪkjələr] [stres] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

particular	stress	is	to	be	laid	upon	the	wickedness	of	any	intervention	with
特别的	压力	是	到	是	铺设	之上	这	邪恶	的	任何	干涉	和

['nætʃ(ə)rəl] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['prɑːsesɪz] ,

natural	reproductive	processes	,
自然的	生殖	流程	,

必须特别强调任何干预自然生殖过程的邪恶性。

[ðə; ðɪ] [spred] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['krɪmɪn(ə)l] ,

the	spread	of	knowledge	in	certain	directions	is	to	be	made	criminal	,
这	传播	的	知识	在	肯定	方向	是	到	是	制成	刑事	,

将某些方向的知识传播定为犯罪行为。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['mærɪdʒz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] . . . .

and	early	marriages	are	to	be	encouraged	.	.	.	.
和	早期的	婚姻	是	到	是	鼓励	.	.	.	.

应该鼓励早婚……

[aɪ] [duː] [nɑːt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['proʊgræm] ;

I	do	not	by	any	means	regard	this	as	an	impossible	programme	;
我	做	不是	经过	任何	方法	看待	这	作为	一个	不可能的	程序	;

我绝不认为这是一个不可能实现的计划;

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [wʌn] ;

I	believe	that	in	many	directions	it	is	quite	a	practicable	one	;
我	相信	那	在	许多	方向	它	是	相当	一个	切实可行的	一	;

我认为在很多方面，这都是一个相当可行的方案;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]

it	is	in	harmony	with	great	masses	of	feeling	in	the	country	,	and	with
它	是	在	和谐	和	伟大的	群众	的	感觉	在	这	国家	,	和	和

['meni] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

many	natural	instincts	.
许多	自然的	本能	.

它与全国广大群众的情感以及许多人的自然本能相符。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'fekt] [ðə; ðɪ] ['edʒukeɪtɪd] ['welθi] [ænd; ənd] ['liːʒərli] ['ʌpər] [klæs] [ɪn]

It	would	not	of	course	affect	the	educated	wealthy	and	leisurely	upper	class	in
它	会	不是	的	课程	影响	这	受过教育	富裕	和	悠闲	上	班级	在

[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,

the	community	,
这	社区	,

这当然不会影响到社区里受过良好教育、富裕且生活悠闲的上层阶级。

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [glɔːsiz]

who	would	be	able	and	intelligent	enough	to	impose	their	own	private	glosses
WHO	会	是	有能力的	和	聪明的	足够的	到	强加	他们的	自己的	私人的	光泽

[ə'pɑːn] [ɪts] ['tiːtʃɪŋ] ,

upon	its	teaching	,
之上	它是	教学	,

他们有能力且足够聪明，能够将自己的私人解读强加于其教义之上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] “ ['mɔːrəlaɪz] ” [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

but	it	would	“	moralize	”	the	general	population	,	and	reduce	them	to
但	它	会	“	道德说教	”	这	一般的	人口	,	和	减少	他们	到

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][prə'lɪfɪk]['skwɑːlər] .

a	state	of	prolific	squalor	.
一个	状态	的	多产的	肮脏不堪	.

但这样做会使普通民众“道德化”，并使他们陷入极度贫困潦倒的状态。

[ɪts][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'evɪtəbli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn]

Its	realization	would	be	,	I	believe	,	almost	inevitably	accompanied	by	a	decline	in
它是	实现	会	是	,	我	相信	,	几乎	不可避免地	伴随	经过	一个	衰退	在

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ,

sanitation	,
卫生	,

我认为，它的实现几乎必然会伴随着卫生条件的下降。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəleɪtɪd] [raɪz][ɪn][bɜːrθ] - [reɪt] [ænd; ənd] [deθ] - [reɪt] , [fɔːr; fər][laɪf] [wʊd] [biː; bi]

and	a	correlated	rise	in	birth	-	rate	and	death	-	rate	,	for	life	would	be
和	一个	相关	上升	在	出生	-	速度	和	死亡	-	速度	,	为了	生活	会	是

[tʃiːp] , [ænd; ənd] [d'reɪnpaɪps] and55

cheap	,	and	drainpipes	and55
便宜的	,	和	排水管	and55

出生率和死亡率也随之相应上升，因为生命将变得廉价，排水管和55

[ˌænti'septiks] [dɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['æftər][sʌm; səm][[stresiz]] ,

antiseptics	dear	,	and	it	is	quite	conceivable	that	after	some	stresses	,
消毒剂	亲爱的	,	和	它	是	相当	可以想象的	那	后	一些	压力	,

亲爱的，消毒剂很重要，而且完全有可能在经历一些压力之后，

[ə; eɪ] ['veri] ['nɪrli] ['steɪb(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [wʊd] [biː; bi] [ə'teɪnd] .

a	very	nearly	stable	social	equilibrium	would	be	attained	.
一个	非常	几乎	稳定的	社会的	平衡	会	是	已达到	.

将达到一种非常稳定的社会平衡状态。

['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [dreɪnz][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

After	all	it	is	this	simple	sort	of	life	,	without	drains	and	without	education	,
后	全部	它	是	这	简单的	种类	的	生活	,	没有	排水沟	和	没有	教育	,

毕竟，这就是一种简单的生活，没有排水系统，也没有教育。

[wɪð; wɪθ][tʃaɪld] ['leɪbər] ([ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

with	child	labour	(	in	the	open	air	for	the	most	part	until	the	eighteenth
和	孩子	劳动	(	在	这	打开	空气	为了	这	最多	部分	直到	这	第十八

['sentʃəri] — [ðoʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['diːteɪl]) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]

century	—	though	that	is	a	detail	)	and	a	consequent	straightforward	desire	for
世纪	—	尽管	那	是	一个	细节	)	和	一个	后果	直截了当	欲望	为了

[rɪ'mjuːnərətɪv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][laɪf][ʌv; əv][hjuː'mænəti][fɔːr; fər] ['meni]

remunerative	children	that	has	been	the	normal	life	of	humanity	for	many
有报酬的	孩子们	那	有	到过	这	普通的	生活	的	人类	为了	许多

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

thousands	of	years	.
数千	的	年	.

童工（在十八世纪之前大多是在露天进行的——尽管这只是一个细节）以及由此产生的对能带来报酬的儿童的直接渴望，一直是人类数千年来的正常生活。

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lændɪd] ['pezntri] ,

We	might	not	succeed	in	getting	back	to	a	landed	peasantry	,
我们	可能	不是	成功	在	获得	后退	到	一个	登陆	农民	,

我们或许无法恢复到拥有土地的农民社会。

[wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæŋ] [ʌp] ['ɑ:bstɪnətli] [ɪn]

we	might	find	large	masses	of	the	population	would	hang	up	obstinately	in
我们	可能	寻找	大的	群众	的	这	人口	会	悬挂	向上	顽固地	在

[ɪn'dʌstriəl] [taʊnz] — [taʊnz] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ['nætʃrəlnəs] [ʌv; əv][kən'dʒestʃən] [maɪt] [kʌm]

industrial	towns	—	towns	that	in	their	simple	naturalness	of	congestion	might	come
工业的	城镇	—	城镇	那	在	他们的	简单的	自然	的	拥塞	可能	来

[tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['pætərn] ['prɪti] ['kloʊsli] ;

to	resemble	the	Chinese	pattern	pretty	closely	;
到	类似	这	中国人	图案	漂亮的	密切	;

我们可能会发现，大量人口会顽固地聚集在工业城镇——这些城镇由于其自然而然的拥挤状况，可能会与中国的模式非常相似；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [mu:v] [fɑ:r][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ] ['veri]

but	I	have	no	doubt	we	could	move	far	in	that	direction	with	very
但	我	有	不	怀疑	我们	可以	移动	远的	在	那	方向	和	非常

['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn'di:d] .

little	difficulty	indeed	.
小的	困难	的确	.

但我毫不怀疑，我们可以朝着这个方向迈出大步，而且几乎不会遇到任何困难。

[ðə; ði][θɜ:rd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

The	third	direction	is	towards	the	developing	conceptions	of	Socialism	.
这	第三	方向	是	向	这	发展	概念	的	社会主义	.

第三个方向是发展社会主义观念。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ði:z] ,

And	it	must	be	confessed	at	once	that	these	,
和	它	必须	是	坦白	在	一次	那	这些	,

必须立即承认的是，这些，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['stedəli] [ænd; ənd] [mə'θɑ:dɪkli] [frʌm; frəm] [mɪr] [ˌdʒenə'rælɪti:z][ænd; ənd]

as	they	emerge	steadily	and	methodically	from	mere	generalities	and
作为	他们	出现	稳步	和	有条不紊	从	仅仅	一般性	和

[kən'fju:ʒ(ə)n] ,

confusions	,
困惑	,

它们从单纯的泛泛之谈和混乱中稳步而有条不紊地涌现出来，

[du:]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['meni] ['æspekts] , ['nɑ:v(ə)l] and56

do	present	themselves	as	being	in	many	aspects	,	novel	and56
做	展示	他们自己	作为	存在	在	许多	方面	,	小说	and56

在许多方面，它们都展现出新颖和56

[ˌʌn'traɪd] .

untried	.
未经尝试	.

未经尝试。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˌʌn'testɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][æz; əz] [ə'lɑ:rmɪŋ] ,

They	are	as	untested	,	and	in	many	respects	as	alarming	,
他们	是	作为	未经测试	,	和	在	许多	尊重	作为	令人担忧	,

它们未经检验，而且在许多方面都令人担忧。

[æz; əz] [sti:m] ['trækʃn] [ɔ:r]['aɪərn] ['ʃɪpɪŋ] [wɜ:r; wər][ɪn] - .

as	steam	traction	or	iron	shipping	were	in	1830	.
作为	蒸汽	牵引力	或者	铁	船运	是	在	-	.

就像 1830 年的蒸汽牵引或铁船运输一样。

[ðeɪ] [dɪ'spleɪ] , ['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəsli] , ['prɪnsəp(ə)lz] [ɔ:l'redi] ['tɪmɪdli] [əd'mɪtɪd] [ɪn]

They	display	,	clearly	and	unambiguously	,	principles	already	timidly	admitted	in
他们	展示	,	清楚地	和	明确无误	,	原则	已经	胆怯地	承认	在

['præktɪs] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [tu:; tə] - [deɪ] ,

practice	and	sentiment	to	-	day	,
实践	和	情绪	到	-	天	,

它们清晰明确地展现了如今在实践和情感上已被谨慎接受的原则。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [əd'mɪtɪd] ['oʊnli][kən'fju:zədli][ænd; ənd][ə'mɪdst][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] .

but	as	yet	admitted	only	confusedly	and	amidst	a	cloud	of	contradictions	.
但	作为	然而	承认	仅有的	困惑地	和	在……之中	一个	云	的	矛盾	.

但迄今为止，这种承认仍然含糊不清，而且充满了矛盾。

[ɪ'senʃəli] [ðə; ðɪ]['soʊʃəlɪst][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]['prɑ:pərti][ɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ;

Essentially	the	Socialist	position	is	a	denial	of	property	in	human	beings	;
本质上	这	社会主义	位置	是	一个	拒绝	的	财产	在	人类	生物	;

社会主义立场本质上是否认人拥有财产权；

[nɑ:t]['oʊnli][mʌst; məst][lænd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [bi:; bi]['lɪbəreɪtɪd][frʌm; frəm]

not	only	must	land	and	the	means	of	production	be	liberated	from
不是	仅有的	必须	土地	和	这	方法	的	生产	是	解放	从

[ðə; ðɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['mɔnəks] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd] ,

the	multitude	of	little	monarchs	among	whom	they	are	distributed	,
这	民众	的	小的	君主	之中	谁	他们	是	分布式	,

不仅要将土地和生产资料从众多小君主手中解放出来，

[tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [ˌɪnkən'vi:niəns] , [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst]

to	the	general	injury	and	inconvenience	,	but	women	and	children	,	just
到	这	一般的	受伤	和	不便	,	但	女性	和	孩子们	,	只是

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][men][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

as	much	as	men	and	things	,
作为	很多	作为	男人	和	事物	,

不仅对公众造成伤害和不便，而且对妇女和儿童，以及对人和物，也同样造成伤害和不便。

[mʌst; məst] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [oʊnd] .

must	cease	to	be	owned	.
必须	停止	到	是	拥有	.

必须停止被拥有。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn'di:d] [prə'pəuziz][tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ðɪ][ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l]['fæməli][ə'mɪdst] [hu:z]

Socialism	indeed	proposes	to	abolish	altogether	the	patriarchal	family	amidst	whose
社会主义	的确	提议	到	取消	共	这	父权制	家庭	在……之中	谁

[ˌdis'intəgreitiŋ]['ru:ɪnz][wi:; wi][lɪv; laɪv] ,

disintegrating	ruins	we	live	,
瓦解	废墟	我们	居住	,

社会主义的确主张彻底废除父权制家庭，而我们如今就生活在这个正在瓦解的父权制家庭的废墟之中。

[ænd; ənd][tu:; tə] [reɪz] ['wɪmɪn] [tu:; tə][æn; ən]['i:kwəl] ['sɪtɪzənʃɪp] [wɪð; wɪθ][men] .

and	to	raise	women	to	an	equal	citizenship	with	men	.
和	到	增加	女性	到	一个	平等的	国籍	和	男人	.

并使女性获得与男性平等的公民权利。

[ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][mæn][noʊ] [mɔ:r] ['prɑ:pərti][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən]

It	proposes	to	give	a	man	no	more	property	in	a	woman	than	a	woman
它	提议	到	给	一个	男人	不	更多的	财产	在	一个	女士	比	一个	女士

[hæz; həz][ɪn][ə; eɪ][mæn] .

has	in	a	man	.
有	在	一个	男人	.

它提议，男性对女性的占有权不应超过女性对男性的占有权。

[tuː; tə]['stuːpɪd]['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ]

To	stupid	people	who	cannot	see	the	difference	between	a	woman	and	a	thing
到	愚蠢的	人们	WHO	不能	看	这	不同之处	之间	一个	女士	和	一个	事物

，

，

，

对于那些愚蠢到分不清女人和物品的人来说，

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [teɪks] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] “

the	abolition	of	the	private	ownership	of	women	takes	the	form	of	having	“
这	废除	的	这	私人的	所有权	的	女性	需要	这	形式	的	拥有	“

[waɪvz] in57

wives	in57
妻子们	in57

废除女性私有制采取了“妻子在57岁”的形式。

['kɑːmən] ， ” [ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [kə'rɑːbəri] .

common	,	”	and	suggests	the	Corroboree	.
常见的	,	”	和	建议	这	歌舞会	.

常见，”并暗示了科罗布里舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

It	is	obviously	nothing	of	the	sort	.
它	是	明显地	没有什么	的	这	种类	.

显然并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪn] ['θiːəri] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪn]['meni] ['klæsɪz] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði][fækt] ,

It	is	the	recognition	in	theory	of	what	in	many	classes	is	already	the	fact	,
它	是	这	认出	在	理论	的	什么	在	许多	课程	是	已经	这	事实	,

这是在理论上对许多课堂上已经是事实的认可。

— [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][i'kwɑːlətɪ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] .

—	the	practical	equality	of	men	and	women	in	a	civilized	state	.
—	这	实际的	平等	的	男人	和	女性	在	一个	文明	状态	.

—在文明国家中男女的实际平等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['strɪndʒənsi]

It	is	quite	compatible	with	a	marriage	contract	of	far	greater	stringency
它	是	相当	兼容的	和	一个	婚姻	合同	的	远的	更大的	严格性

[ðæn; ðən] [ðæt] ['rekəgnaɪzd] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

than	that	recognized	throughout	Christendom	to	-	day	.
比	那	认可	自始至终	基督教世界	到	-	天	.

它与比当今基督教世界普遍认可的婚姻契约更为严格的婚姻契约完全相符。

[naʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['kɑːntrækt] [wɪl] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst] [steɪt] [rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] ?

Now	what	sort	of	contract	will	the	Socialist	state	require	for	marriage	?
现在	什么	种类	的	合同	将要	这	社会主义	状态	要求	为了	婚姻	?

那么，社会主义国家会要求婚姻签订什么样的合同呢?

[hɪr] [ə'gen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktlɪ] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

Here	again	there	are	perfectly	clear	and	simple	principles	.
这里	再次	那里	是	完美	清除	和	简单的	原则	.

这里同样蕴含着非常清晰简单的原则。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [steɪts] ['defɪnətlɪ] [wʌt] ['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['rekəgnaɪzɪz] ['naʊədeɪz] [wɪð; wɪθ]

Socialism	states	definitely	what	almost	everybody	recognizes	nowadays	with
社会主义	各州	确实	什么	几乎	大家	认可	如今	和

['greɪtər] [ɔːr] [les] ['klɪrnəs] ,

greater	or	less	clearness	,
更大的	或者较少的		清晰度	,

社会主义明确阐述了如今几乎每个人都或多或少清楚理解的道理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

and	that	is	the	concern	of	the	State	for	children	.
和	那	是	这	忧虑	的	这	状态	为了	孩子们	.

这就是国家对儿童的关切所在。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['piːp(ə)l] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðer; ðər] ['praɪvət][kən'sɜːrn]

The	children	people	bring	into	the	world	can	be	no	more	their	private	concern
这	孩子们	人们	带来	进入	这	世界	能	是	不	更多的	他们的	私人的	忧虑

[ɪn'taɪərli] ,

entirely	,
完全	,

人们带到这个世界上的孩子不再完全是他们的私事了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dʒəːmz] [ðeɪ] [dɪ'semɪneɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] -

than	the	disease	germs	they	disseminate	or	the	noises	a	man	makes	in	a	thin	-
比	这	疾病	细菌	他们	传播	或者	这	噪音	一个	男人	制作	在	一个	薄的	-

[flɔːrd] [flæt] .

floored	flat	.
倒地	平坦的	.

比起他们传播的病菌，或者一个人在地板很薄的公寓里发出的噪音，这更令人担忧。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [sez] ['boʊldli][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði]['oʊvər] - ['perənt] , [ðə; ði] ['aʊtər] - ['perənt] .

Socialism	says	boldly	the	State	is	the	Over	-	Parent	,	the	Outer	-	Parent	.
社会主义	说道	大胆地	这	状态	是	这	超过	-	父母	,	这	外	-	父母	.

社会主义大胆地宣称，国家是至高无上的家长，是外在的家长。

['piːp(ə)l] [rɪr] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wel] ,

People	rear	children	for	the	State	and	the	future	;	if	they	do	that	well	,
人们	后部	孩子们	为了	这	状态	和	这	未来	; 如果	他们	做	那	出色地	,	

人们养育子女是为了国家和未来；如果他们能做到这一点，

[ðeɪ] [duː][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ,

they	do	the	whole	world	a	service	,
他们	做	这	所有的	世界	一个	服务	,

他们为全世界做出了贡献。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] ['peɪmənt] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] bridge58

and	deserve	payment	just	as	much	as	if	they	built	a	bridge58
和	应得	支付	只是	作为	很多	作为	如果	他们	建造	一个	bridge58

他们理应获得报酬，就像他们建造了一座桥梁一样[58]

[ɔːr] [reɪzd] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wiːt] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnprə'pɪʃəsli] [ænd; ənd] [ɪl] ,

or	raised	a	crop	of	wheat	;	if	they	do	it	unpropitiously	and	ill	,
或者	提高	一个	庄稼	的	小麦	; 如果	他们	做	它	不吉利地	和	患病的	,	

或者种植小麦；如果他们种植得不好，或者种植得不吉利，

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrld][æn; ən]['ɪndʒəri] .

they	have	done	the	world	an	injury	.
他们	有	完毕	这	世界	一个	受伤	.

他们给世界带来了伤害。

['soʊʃəlɪz(ə)m] [dɪ'naɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'get] ['tʃɪldrən] ['kerləsli]

Socialism	denies	altogether	the	right	of	any	one	to	beget	children	carelessly
社会主义	否认	共	这	正确的	的	任何	一	到	产生	孩子们	粗心大意

[ænd; ənd] [prə'mɪskjuəsli] ,

and	promiscuously	,
和	滥交	,

社会主义完全否认任何人随意、滥交生育子女的权利。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [bəːθs] [ə'laɪk][ðə; ði]['soʊʃəlɪst][ɪz]

and	for	the	prevention	of	disease	and	evil	births	alike	the	Socialist	is
和	为了	这	预防	的	疾病	和	邪恶的	出生	同样	这	社会主义	是

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][self] - [rɪ'streɪnt] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd]

prepared	for	an	insistence	upon	intelligence	and	self	-	restraint	quite	beyond
准备	为了	一个	坚持	之上	智力	和	自己	-	克制	相当	超过

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['præktɪs] .

the	current	practice	.
这	当前的	实践	.

为了预防疾病和恶习的发生，社会主义者准备坚持比现在的做法更加注重智慧和自制。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv]

At	present	we	deal	with	all	that	sort	of	thing	as	an	infringement	of
在	展示	我们	交易	和	全部	那	种类	的	事物	作为	一个	侵权	的

['praɪvət] [prə'praɪəteri] [raɪts] ;

private	proprietary	rights	;
私人的	所有权	权利	;

目前，我们将所有这类事情都视为侵犯私有财产权；

[ðə; ði]['soʊʃəlɪst][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz]['ɪndʒərd] .

the	Socialist	holds	it	is	the	world	that	is	injured	.
这	社会主义	持有	它	是	这	世界	那	是	受伤	.

社会主义者认为，受到伤害的是整个世界。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['mʌðərhʊd] ,

It	follows	that	motherhood	,
它	跟随	那	母性	,

由此可见，母性，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [wei] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['pɑːrtli][self] -

which	we	still	in	a	muddle	-	headed	way	seem	to	regard	as	partly	self	-
哪个	我们	仍然	在	一个	混乱	-	标题	方式	似乎	到	看待	作为	部分	自己	-

[ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ,

indulgence	and	partly	a	service	paid	to	a	man	by	a	woman	,
放纵	和	部分	一个	服务	有薪酬的	到	一个	男人	经过	一个	女士	,

我们至今仍然糊涂地认为，这既是女人自我放纵的一部分，也是女人对男人的一种服务。

[ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['səuʃəlists] [æz; əz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [ə; eɪ]['pʌblɪk]['duːti] [dʌn] .

is	regarded	by	the	Socialists	as	a	benefit	to	society	,	a	public	duty	done	.
是	认为	经过	这	社会主义者	作为	一个	益处	到	社会	,	一个	民众	责任	完毕	.

社会主义者认为这是对社会的益处，是履行公共义务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ə; eɪ]['duːti] [fʊl] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] — [ðæt] [ɪz] [bɪ'saɪd]

It	may	be	in	many	cases	a	duty	full	of	pride	and	happiness	—	that	is	beside
它	可能	是	在	许多	案例	一个	责任	满的	的	自豪	和	幸福	—	那	是	旁

[ðə; ði][mɑːrk] .

the	mark	.
这	标记	.

在很多情况下，这可能是一项充满自豪和幸福的责任——但这与重点无关。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sæŋkʃ(ə)n] .

The	State	will	pay	for	children	born	legitimately	in	the	marriage	it	will	sanction	.
这	状态	将要	支付	为了	孩子们	出生	合法地	在	这	婚姻	它	将要	制裁	.

国家将支付其认可的婚姻中合法出生的子女的抚养费。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['helθi] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːfsprɪŋ] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ][weɪdʒ][fɔːr; fər] [iːtʃ]

A	woman	with	healthy	and	successful	offspring	will	draw	a	wage	for	each
一个	女士	和	健康	和	成功的	后代	将要	画	一个	工资	为了	每个

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

one	of	them	from	the	State	,
一	的	他们	从	这	状态	,

一位育有健康且事业有成的子女的妇女，将从国家领取每个子女的工资。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] [wel] .

so	long	as	they	go	on	well	.
所以	长的	作为	他们	去	在	出色地	.

只要他们进展顺利就行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɜːr; hər][weɪdʒ] .

It	will	be	her	wage	.
它	将要	是	她	工资	.

这将是她的工资。

['ʌndər] [ðə; ði] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] control59

Under	the	State	she	will	control59
在下面	这	状态	她	将要	control59

在国家统治下，她将控制59

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldz] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

her	child's	upbringing	.
她	孩子的	教养	.

她孩子的抚养。

[haʊ] [fɑːr][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

How	far	her	husband	will	share	in	the	power	of	direction	is	a	matter	of
如何	远的	她	丈夫	将要	分享	在	这	力量	的	方向	是	一个	事情	的

['diːteɪl][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'pɪnjən] [meɪ] ['veri] — [ænd; ənd] [dʌz] ['veri] ['waɪdli] [ə'mʌŋ] ['səuʃəlists] .

detail	upon	which	opinion	may	vary	—	and	does	vary	widely	among	Socialists	.
细节	之上	哪个	观点	可能	各不相同	—	和	做	各不相同	广泛	之中	社会主义者	.

她的丈夫将在多大程度上分享领导权是一个细节问题，对此人们的看法可能各不相同——而且在社会主义者之间也存在很大分歧。

[aɪ] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔɪnt]

I	suppose	for	the	most	part	they	incline	to	the	conception	of	a	joint
我	认为	为了	这	最多	部分	他们	倾斜	到	这	概念	的	一个	联合的

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

我想他们大多倾向于联合控制的概念。

[soʊ][ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] ['mʌðər] [dɪ'pendənt]

So	the	monstrous	injustice	of	the	present	time	which	makes	a	mother	dependent
所以	这	滔天	不公正	的	这	展示	时间	哪个	制作	一个	母亲	依赖

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['æksədənts][ʌv; əv][hɜːr; hər][mæn] ,

upon	the	economic	accidents	of	her	man	,
之上	这	经济的	事故	的	她	男人	,

因此，当今时代令人发指的不公，使得一位母亲不得不依赖于丈夫的经济状况，

[wɪtʃ] [plʌndʒz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['ædmərəb(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]

which	plunges	the	best	of	wives	and	the	most	admirable	of	children	into
哪个	暴跌	这	最好的	的	妻子们	和	这	最多	令人钦佩的	的	孩子们	进入

['æbdʒekt]['pɑːvərti] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][daɪ] ,

abject	poverty	if	he	happens	to	die	,
卑贱	贫困	如果	他	发生	到	死	,

如果丈夫不幸去世，即使是最好的妻子和最优秀的孩子也会陷入赤贫。

[wɪtʃ] ['vɪzɪts][hɪz; ɪz][sɪnz][ʌv; əv] [weɪst] [ænd; ənd] ['kerləsnəs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]

which	visits	his	sins	of	waste	and	carelessness	upon	them	far	more	than
哪个	访问	他的	罪孽	的	浪费	和	疏忽	之上	他们	远的	更多的	比

[ə'pɑːn][hɪm'self] , [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

upon	himself	,	will	disappear	.
之上	他自己	,	将要	消失	.

这会让他的浪费和粗心大意的罪孽更多地归咎于他人而非他自己，并且会消失。

[soʊ] [tuː] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['mɑːnstrəs] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðer; ðər] [su'priːm]

So	too	the	still	more	monstrous	absurdity	of	women	discharging	their	supreme
所以	也	这	仍然	更多的	滔天	荒谬	的	女性	出院	他们的	最高

['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

social	function	,
社会的	功能	,

同样荒谬的是，女性竟然履行着她们至高无上的社会职能。

['berɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [sper] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

bearing	and	rearing	children	in	their	spare	time	,	as	it	were	,
轴承	和	饲养	孩子们	在	他们的	空闲的	时间	,	作为	它	是	,

仿佛利用闲暇时间生育和养育子女一样，

[waɪl] [ðeɪ] “ [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] ” [baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [sʌm; səm][hæf][mə'kænɪk(ə)l] ['elɪmənt] [tuː; tə]

while	they	“	earn	their	living	”	by	contributing	some	half	mechanical	element	to
尽管	他们	“	赚	他们的	活的	”	经过	贡献	一些	一半	机械的	元素	到

[sʌm; səm] ['trɪviəl] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑːdʌkt] ,

some	trivial	industrial	product	,
一些	琐碎的	工业的	产品	,

他们靠着为一些微不足道的工业产品贡献一些半机械部件来“谋生”，

[wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

will	disappear	.
将要	消失	.

将会消失。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃəlɪst] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] ['mærɪdʒ] ;

That	is	the	gist	of	the	Socialist	attitude	towards	marriage	;
那	是	这	要旨	的	这	社会主义	态度	向	婚姻	;

这就是社会主义者对婚姻态度的要点；

[ðə; ði][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	repudiation	of	private	ownership	of	women	and	children	,	and	the
这	拒绝	的	私人的	所有权	的	女性	和	孩子们	,	和	这

['peɪmənt] [ʌv; əv] ['mʌðərz] .

payment	of	mothers	.
支付	的	母亲们	.

否定对妇女和儿童的私有制，并向母亲支付报酬。

['pɑːrʃəli] [bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['veri] [ɪk'stensɪvli] , [ˌsoʊʃə'lɪstɪk][aɪ'diːəz][hæv; həv] spread60

Partially	but	already	very	extensively	,	socialistic	ideas	have	spread60
部分	但	已经	非常	广泛地	,	社会主义	想法	有	spread60

社会主义思想已经部分但非常广泛地传播开来[60]

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti] ;

through	the	whole	body	of	our	community	;
通过	这	所有的	身体	的	我们的	社区	;

贯穿我们整个社区；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn] [wʌt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi][ə; eɪ]['mɔːrəl] [kə'tæstrəfi] [naʊ] ,

they	are	the	saving	element	in	what	would	otherwise	be	a	moral	catastrophe	now	,
他们	是	这	保存	元素	在	什么	会	否则	是	一个	道德	灾难	现在	,

他们是这场原本会演变成道德灾难的救星。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['sɪmpli] [pʊts] [wɪð; wɪθ] [prɪ'saɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]

and	the	Socialist	simply	puts	with	precise	definition	the	conclusions	to	which	all
和	这	社会主义	简单地	放置	和	精确的	定义	这	结论	到	哪个	全部

[bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ,

but	foolish	,
但	愚蠢	,

而社会主义者只是用精确的定义表达了几乎所有人（几乎都是愚蠢的）得出的结论。

['ɪgnərənt] , [beɪs] [ɔ:r] ['kerləs] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] — [ˌɔ:l'bi:ɪt][sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] ['ðɪðər]

ignorant	,	base	or	careless	people	are	moving	—	albeit	some	are	moving	thither
无知	,	根据	或者	粗心	人们	是	移动	—	尽管	一些	是	移动	那里

[wɪð; wɪθ][ə'və:tid]['feɪsɪz] .

with	averted	faces	.
和	避免了	面孔	.

无知、卑鄙或粗心的人正在迁徙——尽管有些人是面不改色地迁徙到那里的。

[ɔ:l'redi] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [stɪl] [ˌɪnkəm'pli:t] ['edɪfɪs] [ʌv; əv] [fri:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Already	we	have	the	large	,	still	incomplete	edifice	of	free	education	,
已经	我们	有	这	大的	,	仍然	未完成	大厦	的	自由的	教育	,

我们已经拥有了免费教育这座庞大但仍不完整的大厦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [tʃaɪld] ['leɪbər] ; [wi:; wi][hæv; həv] [fri:] [bɑ:ðz] ,

and	a	great	mass	of	legislation	against	child	labour	;	we	have	free	baths	,
和	一个	伟大的	大量的	的	立法	反对	孩子	劳动	;	我们	有	自由的	浴室	,

[fri:] [p'leɪgraʊndz] , [fri:] ['laɪbrɛˌri:z] ,

free	playgrounds	,	free	libraries	,
自由的	游乐场	,	自由的	图书馆	,

还有大量反对童工的法律；我们有免费的浴室、免费的游乐场、免费的图书馆。

— [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ]

—	more	and	more	people	are	coming	to	admit	the	social	necessity	of	saving
—	更多的	和	更多的	人们	是	未来	到	承认	这	社会的	必要性	的	保存

['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪvət] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlkmən] [hu:] [dʌz] [nɑ:t]

our	children	from	the	private	enterprise	of	the	milkman	who	does	not
我们的	孩子们	从	这	私人的	企业	的	这	送奶工	WHO	做	不是

['sterəlaɪz][hɪz; ɪz][kænz] ,

sterilize	his	cans	,
消毒	他的	罐头	,

越来越多的人开始意识到，为了保护我们的孩子免受不消毒奶罐的私人牛奶商的侵害，社会有必要采取行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪvət] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlmæstər] [huː] ['kænɑːt] [tiːtʃ] ,

from	the	private	enterprise	of	the	schoolmaster	who	cannot	teach	,
从	这	私人的	企业	的	这	校长	WHO	不能	教	,

出自那位不会教书的教师的私人企业，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪvət] ['entərpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [huː] [teɪks] [ðem; ðəm][ɑːn][æt; ət] [smɔːl]

from	the	private	enterprise	of	the	employer	who	takes	them	on	at	small
从	这	私人的	企业	的	这	雇主	WHO	需要	他们	在	在	小的

['weɪdʒɪz][æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][æz; əz]

wages	at	thirteen	or	fourteen	to	turn	them	back	on	our	hands	as
工资	在	十三	或者	十四	到	转动	他们	后退	在	我们的	双手	作为

['ɪgnərənt] ['huːlɪgənz] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['weɪstrəlz][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] ['twenti] . . . .

ignorant	hooligans	and	social	wastrels	at	eighteen	or	twenty	.	.	.	.
无知	流氓	和	社会的	流浪者	在	十八	或者	二十	.	.	.	.

从雇主的私人企业，以低工资雇用他们十三四岁，到十八二十岁，再把他们变成无知的流氓和社会败类，落到我们手中.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['peɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt]

But	the	straightforward	payment	to	the	mother	still	remains	to	be	brought
但	这	直截了当	支付	到	这	母亲	仍然	遗迹	到	是	带来

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

within	the	sphere	of	practical	application	.
之内	这	领域	的	实际的	应用	.

但是，直接向母亲支付款项的做法仍有待实际应用。

[tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

To	that	we	shall	come	.
到	那	我们	将	来	.

我们终将到达那里。

['bʌtlər] & ['tænər] , [ðə; ði] ['sɛlˌwʊd] ['prɪntɪŋ] [wɜːrks] , ['froʊm] , [ænd; ənd] ['lʌndən]
Butler & Tanner , The Selwood Printing Works , Frome , and London
巴特勒 & 皮匠 , 这 塞尔伍德 印刷 作品 , 弗罗姆 , 和 伦敦

巴特勒和坦纳公司，塞尔伍德印刷厂，弗罗姆和伦敦

[ə; eɪ] . [siː] . - [nuː] [lɪst] .
A . C . FIFIELD'S NEW LIST .
一个 . C . - 新的 列表 .

AC FIFIELD 的新名单。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [æz; əz] ['ledʒɪsleɪtəz] :
THE BISHOPS AS LEGISLATORS :
这 主教们 作为 立法者 :

主教作为立法者：

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
A Record of the Speeches and Votes of the Bishops in the House of
一个 记录 的 这 演讲 和 投票 的 这 主教们 在 这 房子 的
[lɔːds] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] - ['jɪrz] .
Lords during the last 100 years .
领主 期间 这 最后的 - 年 .

过去一百年间主教们在英国上议院的演讲和投票记录。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kleɪtən]
By JOSEPH CLAYTON
经过 约瑟夫 克莱顿

作者：约瑟夫·克莱顿

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['fɑːðər] [dɑːl] ” ; “ ['bɪʃəp] ['westkət] .
Author of “ Father Dolling ” ; “ Bishop Westcott .
作者 的 “ 父亲 玩偶 ” ; “ 主教 韦斯科特 .

《多林神父》和《韦斯科特主教》的作者。

” 2nd [ɪ'dɪʃn] , 1s .
” 2nd Edition , 1s .
” 2nd 版 , 1s .

”第二版，1先令。

[net] , ['poʊstɪdʒ] 2d .
nett , Postage 2d .
净值 , 邮资 2d .

净价，邮资 2 便士。

[klɔːθ] [gɪlt] , 2s .
Cloth gilt , 2s .
布 镀金 , 2s .

布面烫金，2先令。

[net] .
nett .
净值 .

净额。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrdiːəst] - [tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [gʊd] [aʊt]
“ It will be difficult for the hardiest episcopater to make anything good out
“ 它 将要 是 难的 为了 这 最坚韧 - 到 制作 任何事物 好的 出去
[ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
of this book .
的 这 书 .

”即使是最坚强的主教，也很难从这本书中得出任何有益的结论。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] , ['weðər] [wiː; wi][rɪˈgɑːrd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['sɪtəznz] [ɔːr][æz; əz] [tˈʃɜːtʃmən]

It	is	a	bad	record	,	whether	we	regard	it	as	citizens	or	as	churchmen
它	是	一个	坏的	记录	,	无论	我们	看待	它	作为	公民	或者	作为	教会人士

. ” — [pɔːl]

.	”	—	Pall
.	”	—	帕尔

无论我们以公民还是教会人士的身份来看待，这都是一段不光彩的记录。”——帕尔

[mɔːl] [gəˈzet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ɪnˈdaɪtmənt] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

“	This	is	a	tremendous	and	terrible	indictment	,	which	can	only	be
“	这	是	一个	巨大的	和	糟糕的	起诉书	,	哪个	能	仅有的	是

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][fækts] .

supported	by	an	appeal	to	facts	.
有	经过	一个	上诉	到	事实	.

“这是一项极其严重且可怕的指控，只有诉诸事实才能予以支持。”

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [blæk] .

Unfortunately	for	the	bishops	,	the	record	is	black	.
很遗憾	为了	这	主教们	,	这	记录	是	黑色的	.

对主教们来说不幸的是，他们的记录是耻辱。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

It	could	not	be	much	worse	.
它	可以	不是	是	很多	更糟	.

情况不可能更糟了。

” — ['deɪli]

”	—	Daily
”	—	日常的

“-日常的

[nuːz] .

News	.
消息	.

消息。

“ [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kleɪtənz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [laɪz][ɪn][ðer; ðər]['kjuːmjəleɪtɪv] [ɪˈfekt] .

“	The	importance	of	Mr	.	Clayton's	investigations	lies	in	their	cumulative	effect	.
“	这	重要性	的	先生	.	克莱顿的	调查	谎言	在	他们的	累计	影响	.

“克莱顿先生的调查之所以重要，在于其累积效应。”

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] ,

In	view	of	their	calling	,
在	看法	的	他们的	呼叫	,

鉴于他们的使命，

['nɪrli] ['evri] [ˌɪntərˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] [əbˈstenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈferz]

nearly	every	intervention	and	every	abstention	of	the	bishops	in	political	affairs
几乎	每一个	干涉	和	每一个	弃权	的	这	主教们	在	政治的	事务

[hæz; həz] [bɪn] ['meləŋkɑːli] .

has	been	melancholy	.
有	到过	忧郁	.

主教们对政治事务的几乎每一次干预和每一次弃权都令人感到忧伤。

['teɪkən] [təˈgeðər] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] .

Taken	together	,	the	record	is	overwhelming	.
已采取	一起	,	这	记录	是	压倒	.

综合来看，这个记录令人震惊。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

What	**we**	**have**	**here**	**is**	**a**	**history**	**of**	**the**	**absolute**	**uniformity**	**with**	**which**
什么	我们	有	这里	是	一个	历史	的	这	绝对	均匀性	和	哪个

['pɑːpjələr] ['kɔːzɪz] ,

popular	**causes**	**,**
受欢迎的	原因	,

我们看到的是一段历史，这段历史展现了民众事业的绝对一致性，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [noʊ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'genst] [ðem; ðəm] . . .

involving	**no**	**menace**	**to**	**the**	**church**	**,**	**have**	**found**	**the**	**bishops**	**against**	**them**	**. . .**
涉及	不	威胁	到	这	教会	,	有	成立	这	主教们	反对	他们	. . .

.

:

.

尽管这些行为并未对教会构成威胁，但主教们却反对他们.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['hoʊpləs] , [ˌʌnrɪ'dimd] ['feɪljər] .

It	**is**	**a**	**record**	**of**	**hopeless**	**,**	**unredeemed**	**failure**	**.**
它	是	一个	记录	的	绝望	,	未兑换	失败	.

这是一份毫无希望、无法挽回的失败记录。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sek'teriən] .

It	**has**	**been**	**sectarian**	**.**
它	有	到过	宗派	.

它一直带有宗派色彩。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['selfɪʃ] .

It	**has**	**been**	**selfish**	**.**
它	有	到过	自私	.

这是自私的行为。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər][wʌns] [bɪn] ['næʃ(ə)nəl] .

It	**has**	**never**	**once**	**been**	**national**	**.**
它	有	绝不	一次	到过	国家的	.

它从来就不是全国性的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər][wʌns] [bɪn] [raɪt] , ['nevər]['iːv(ə)n] [mæg'nɪfɪsntli] [rɔːŋ] .

It	**has**	**never**	**once**	**been**	**right**	**,**	**never**	**even**	**magnificently**	**wrong**	**.**
它	有	绝不	一次	到过	正确的	,	绝不	甚至	壮丽	错误的	.

它从来没有对过，甚至从来没有错得离谱过。

[ɪts] [mɪ'steɪks] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [miːn] . ” — ['mɔːrnɪŋ]

Its	**mistakes**	**have**	**all**	**been**	**mean**	**.**	**”**	**—**	**Morning**
它是	错误	有	全部	到过	意思是	.	”	—	早晨

它犯的错误都是卑鄙的。——《晨报》

['liːdər] .

Leader	**.**
领导者	.

领导者。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['kælɪndər]

THE	**WOMAN'S**	**CALENDAR**
这	女性的	日历

女性日历

[ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

A	**Quotation**	**for**	**every**	**Day**	**of**	**the**	**Year**	**.**
一个	引述	为了	每一个	天	的	这	年	.

一年365天，每天一句名言。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['dɔ:rə] [bi:] . [ˌmɑ:ntəfi:'ɔri, ˌmɑ:ntə'fjɔr] .

Selected	**by**	**DORA**	**B**	**.**	**MONTEFIORE**	**.**
已选	经过	多拉	B	.	蒙特菲奥雷	.

由 DORA B. MONTEFIORE 选编。

[ɑ:r'tɪstɪk] ['ræpər] [ɪn][ˌtu:'tu:] ['kʌlərz] , 1s .

Artistic	**wrapper**	**in**	**2**	**colours**	**,**	**1s**	**.**
艺术	包装纸	在	2	颜色	,	1s	.

艺术包装，两种颜色，1s。

[net] .

nett	**.**
净值	.

净额。

['kwɔ:rtər] [klɔ:θ] , [gɪlt][tɑ:p] , 2s .

Quarter	**cloth**	**,**	**gilt**	**top**	**,**	**2s**	**.**
四分之一	布	,	镀金	顶部	,	2s	.

四分之一布面，烫金顶，2先令。

[net] .

nett	**.**
净值	.

净额。

['peɪtriətɪzəm] & ['eθɪks]

PATRIOTISM	**&**	**ETHICS**
爱国主义	&	伦理

爱国主义与伦理

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒi:] . [gə'dɑ:rd] .

By	**J**	**.**	**G**	**.**	**GODARD**	**.**
经过	J	.	G	.	戈达尔	.

作者：JG·戈达尔。

[nu:] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] ['ɪʃu:] .

New	**and**	**Cheaper**	**Issue**	**.**
新的	和	更便宜	问题	.

新发行，价格更低。

- ['peɪdʒɪz] .

374	**pages**	**.**
-	页面	.

374页。

[klɔ:θ] , 2s .

Cloth	**,**	**2s**	**.**
布	,	2s	.

布料，2 先令。

[net] .

nett	**.**
净值	.

净额。

['poʊstɪdʒ] , 4d .

Postage	**,**	**4d**	**.**
邮资	,	4d	.

邮资，4便士。

“ [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] .

“	**A**	**powerful**	**picture**	**of**	**the**	**excesses**	**committed**	**in**	**the**	**name**	**of**	**Patriotism**	**.**
”	一个	强大的	图片	的	这	过剩	坚定的	在	这	姓名	的	爱国主义	.

. . .

: : :

. . .

“一幅以爱国主义之名犯下种种暴行的有力写照.....

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['væljuəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] . ” — ['deɪli]

A	**particularly**	**valuable**	**piece**	**of**	**work**	**.**	**”**	**—**	**Daily**
一个	特别	有价值的	片	的	工作	.	”	—	日常的

一篇特别有价值的作品。——《每日邮报》

[nuːz] .

News **.**

消息 .

消息。

“ [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd]

“	**A**	**serious**	**and**	**painstaking**	**contribution**	**to**	**the**	**discussion**	**of**	**a**	**profound**
”	一个	严肃的	和	费尽心力	贡献	到	这	讨论	的	一个	深刻的

['eθɪk(ə)l]['prɑːbləm] . ” — ['deɪli]

ethical	**problem**	**.**	**”**	**—**	**Daily**
伦理道德	问题	.	”	—	日常的

“对一个深刻的伦理问题进行了严肃而细致的探讨。”——《每日邮报》

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle **.**

编年史 .

编年史。

['kæmdənz] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] ['sɜːri] [ænd; ənd] ['sʌsɪks]

CAMDEN'S	**SURVEY**	**OF**	**SURREY**	**AND**	**SUSSEX**
卡姆登的	民意调查	的	萨里	和	苏塞克斯

卡姆登对萨里郡和苏塞克斯郡的调查

['kwɔːrtər] [klɔːθ] , 7s .

Quarter	**cloth**	**,**	**7s**	**.**
四分之一	布	,	7s	.

四分之一布，7先令。

6d .

6d **.**

6d .

6d.

[net] .

nett **.**

净值 .

净额。

[hæf] ['leðər] , 10s .

Half	**leather**	**,**	**10s**	**.**
一半	皮革	,	10s	.

半皮，10先令。

6d .

6d **.**

6d .

6d.

[net] .
nett .
净值 .

净额。

['poʊstɪdʒ] , 4d .
Postage , 4d .
邮资 , 4d .

邮资，4便士。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] [bʊk] [kə'lektəz] [ænd; ənd]['krɑːftsmən] .
A book for book collectors and craftsmen .
一个 书 为了 书 收藏家 和 工匠 .

一本献给藏书家和工匠的书。

[hænd][set] [taɪp] , [hænd] [meɪd] ['peɪpər] , [hænd] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][hænd] [baʊnd] .
Hand set type , hand made paper , hand printed and hand bound .
手 放 类型 , 手 制成 纸 , 手 打印 和 手 边界 .

手工排版，手工造纸，手工印刷，手工装订。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɑːpiz] ['oʊnli] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
One hundred and fifty copies only offered to the public .
一 百 和 五十 副本 仅有的 提供 到 这 民众 .

仅向公众发售150册。

['raɪˌgeɪt] [pres] [wɜːrk] .
Reigate Press work .
雷盖特 按 工作 .

雷盖特出版社的作品。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fædɪst]
THE CONSOLATIONS OF A FADDIST
这 安慰 的 一个 时髦人士

一个时髦人士的慰藉

[vəːsiz] ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teriən] .
Verses Reprinted from “ The Humanitarian .
诗句 转载 从 “ 这 人道主义 .

摘自《人道主义者》的诗句。

” [baɪ] ['henri] [es] . [sɔːlt] .
” By HENRY S . SALT .
” 经过 亨利 S . 盐 .

作者：亨利·S·索尔特

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['ræpərz] , 6d .
Wrappers , 6d .
包装纸 , 6d .

包装纸，6便士。

[net] .
nett .
净值 .

净额。

['poʊstɪdʒ] , 1d .
Postage , 1d .
邮资 , 1d .

邮资，1便士。

[wɔːlt] ['(h)witmən]
WALT **WHITMAN**
沃尔特 惠特曼

沃尔特·惠特曼

[baɪ] ['wɪljəm] ['klɑːrk] , [em] . [ə; eɪ] .
By **WILLIAM** **CLARKE** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 威廉 克拉克 , M . 一个 .

作者：威廉·克拉克，马萨诸塞州

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] .
A **new** **and** **cheaper** **edition** **,** **with** **Portrait** **.**
一个 新的 和 更便宜 版 , 和 肖像 .

全新更便宜的版本，支持竖屏显示。

['fuːlskæp] 8vo , [klɔːθ] , 1s .
Foolscap **8vo** **,** **cloth** **,** **1s** **.**
活页纸 8vo , 布 , 1s .

Foolscap 8vo，布面，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] .
nett **.**
净值 .

净额。

['poʊstɪdʒ] 3d .
Postage **3d** **.**
邮资 3d .

邮资 3d。

“ [stɪl] [pər'hæps][ðə; ði] [best] [laɪf][ʌv; əv]['(h)witmən] .
“ **Still** **perhaps** **the** **best** **life** **of** **Whitman** **.**
“ 仍然 也许 这 最好的 生活 的 惠特曼 .

“这或许仍是惠特曼最好的一生。”

” — [ə; eɪ] . [iː] . ['fletʃər] .
” **—** **A** **.** **E** **.** **Fletcher** **.**
” — 一个 . E . 弗莱彻 .

——AE Fletcher。

“ [ə; eɪ] [faɪn] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] . . . .
“ **A** **fine** **appreciation** **.** **.** **.** **.**
“ 一个 美好的 欣赏 . . . .

“非常赞赏……”

[mɔːr] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [saʊnd] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːr; ər] [kəm'prest] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
More **wisdom** **and** **sound** **thinking** **are** **compressed** **in** **this** **little** **volume** **than** **you**
更多的 智慧 和 声音 思维 是 压缩 在 这 小的 体积 比 你
[wɪl] [faɪnd][ɪn] [tʌnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] .
will **find** **in** **tons** **of** **other** **books** **.**
将要 寻找 在 吨 的 其他 图书 .

这本小册子所蕴含的智慧和精辟见解，比你在其他无数书籍中都找不到。

” — [ðə; ði]['klærɪən] .
” **—** **The** **Clarion** **.**
” — 这 号角 .

——《号角报》

“ [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['waɪdli] [riːd] . ”

“	**An**	**able**	**study**	**of**	**a**	**remarkable**	**personality**	**,**	**which**	**should**	**be**	**widely**	**read**	**.**	**”**
“	一个	有能力的	学习	的	一个	卓越	性格	,	哪个	应该	是	广泛	读	.	”

— ['skɑːtsmən] .

—	**Scotsman**	**.**
—	苏格兰人	.

“对一位杰出人物的精彩研究，值得广泛阅读。”——《苏格兰人报》

“ [æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə]

“	**An**	**appreciative**	**and**	**luminous**	**criticism**	**,**	**which**	**our**	**readers**	**will**	**do**	**well**	**to**
“	一个	欣赏的	和	发光的	批评	,	哪个	我们的	读者	将要	做	出色地	到

[get] . ” — [nuː] [eɪdʒ] .

get	**.**	**”**	**—**	**New**	**Age**	**.**
得到	.	”	—	新的	年龄	.

“一篇赞赏有加、见解独到的评论，我们的读者应该好好读一读。”——《新时代》

['gærɪsn] [ðə; ði] [nɑːn] - [rɪ'zɪstənt]

GARRISON	**THE**	**NON**	**-**	**RESISTANT**
驻军	这	非	-	抵抗的

驻守非抵抗者

[baɪ] ['ɜːrnɪst] ['krɔzbi] .

By	**ERNEST**	**CROSBY**	**.**
经过	欧内斯特	克罗斯比	.

作者：欧内斯特·克罗斯比。

['fuːlskæp] 8vo , [klɔːθ] , 1s .

Foolscap	**8vo**	**,**	**cloth**	**,**	**1s**	**.**
活页纸	8vo	,	布	,	1s	.

Foolscap 8vo，布面，1先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[net] .

nett	**.**
净值	.

净额。

['poʊstɪdʒ] 3d .

Postage	**3d**	**.**
邮资	3d	.

邮资 3d。

“ [wiː; wi] [ˌrekə'mend] ['mɪstər] . ['krɔzbiːz] [bʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv]

“	**We**	**recommend**	**Mr**	**.**	**Crosby's**	**book**	**to**	**those**	**who**	**like**	**a**	**good**	**morsel**	**of**
“	我们	推荐	先生	.	克罗斯比的	书	到	那些	WHO	喜欢	一个	好的	小块	的

['mɔːrəli] [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] .

morally	**inspiring**	**and**	**intellectually**	**stimulating**	**reading**	**.**
道德上	鼓舞人心	和	智力方面	刺激性的	阅读	.

“我们向喜欢阅读一些具有道德启发性和智力刺激性的书籍的读者推荐克罗斯比先生的这本书。”

[hiː; hi][fɜːrst] [telz] , [ænd; ənd] [telz] [wel] , [ðə; ði][laɪf] - ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] ,

He	**first**	**tells**	**,**	**and**	**tells**	**well**	**,**	**the**	**life**	**-**	**story**	**of**	**a**	**man**	**who**	**lived**	**,**
他	第一的	讲述	,	和	讲述	出色地	,	这	生活	-	故事	的	一个	男人	WHO	居住地	,

他首先讲述了一个人的生平故事，而且讲得很好。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][aɪ'diːə] — [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

and	**would**	**have**	**died**	**,**	**for**	**a**	**noble**	**idea**	**—**	**the**	**abolition**	**of**	**slavery**	**.**
和	会	有	死亡	,	为了	一个	高贵	主意	—	这	废除	的	奴隶制	.

他甘愿为废除奴隶制这一崇高理想而牺牲。

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌs] [ˈveri] [ˈfruːtfəli] [bəuθ] [ðæt] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][nɑːn]
He **then** **discusses** **very** **fruitfully** **both** **that** **idea** **,** **and** **another** **,** **the** **idea** **of** **Non**
他 然后 讨论 非常 富有成效地 两个都 那 主意 , 和 其他 , 这 主意 的 非
- [rɪˈzɪstəns] ,
- Resistance ,
- 反抗 ,

然后，他非常有成效地探讨了这一观点，以及另一个观点，即非抵抗主义的观点。

[wɪtʃ] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ˈoʊnli][æn; ən][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [driːm] . . . .
which **still** **remains** **only** **an** **idea** **,** **and** **some** **will** **say** **a** **dream** **. . . .**
哪个 仍然 遗迹 仅有的 一个 主意 , 和 一些 将要 说 一个 梦 . . . .

这仍然只是一个想法，有些人甚至会说，只是一个梦想.....

[hɪz; ɪz] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [sər'praɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [wɪl] [ɪm'pres] , [ðə; ði] ['riːdər] ,
His **view** **on** **the** **subject** **will** **surprise** **,** **but** **in** **the** **end** **will** **impress** **,** **the** **reader** **,**
他的 看法 在 这 主题 将要 惊喜 , 但 在 这 结尾 将要 令人印象深刻 , 这 读者 ,

他对这个问题的看法会令读者感到惊讶，但最终会打动他们。

. . . [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz]['tempər][ɪz] [ˌfɪləˈsɑːfɪk]
. . . **and** **he** **is** **none** **the** **less** **effective** **because** **his** **temper** **is** **philosophic**
. . . 和 他 是 没有任何 这 较少的 有效的 因为 他的 脾气 是 哲学
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['meʒərd] . ” — ['sʌndeɪ]
and **his** **words** **are** **measured** **. ” —** **Sunday**
和 他的 字 是 测量 . ” — 星期日

.....而且，尽管他性情沉稳，言辞谨慎，他的工作依然卓有成效。——《星期日》

[skuːl] ['krɑːnɪk(ə)l] .
School **Chronicle** **.**
学校 编年史 .

学校纪事。

[maɪ] [fɑːrm] [ʌv; əv] [tuː] ['eikəs]
MY **FARM** **OF** **TWO** **ACRES**
我的 农场 的 二 英亩

我的两英亩农场

[baɪ] ['hɛriːət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .
By **HARRIET** **MARTINEAU** **.**
经过 哈丽特 马蒂诺 .

作者：哈里特·马蒂诺

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [fɑːrm] ['sɪriːz] [noʊ] . [wʌn] .
The **Cottage** **Farm** **Series** **No** **.** **1** **.**
这 小屋 农场 系列 不 . 1 .

乡村农场系列第1期。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[klɔːθ] , 1s .
Cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

['poʊstɪdʒ] , 1d .
Postage , **1d** .
邮资 , 1d .

邮资，1便士。

[ænd; ənd] 2d .
and **2d** .
和 2d .

以及 2d。

[ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv] [mɪs] [mɑːrtɪnoʊz] ['feɪməs] ['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːtɪdʒ] [fɑːrm] [wɪtʃ]
A **reprint** **of** **Miss** **Martineau's** **famous** **story** **of** **her** **cottage** **farm** **which**
一个 重印 的 错过 马蒂诺的 著名的 故事 的 她 小屋 农场 哪个
[ʃiː; ʃi][ræn][fɔːr; fər]['oʊvər] [twelv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
she **ran** **for** **over** **twelve** **years** **in** **the** **middle** **of** **the** **nineteenth** **century** **.**
她 跑 为了 超过 十二 年 在 这 中间 的 这 第十九 世纪 .

这是马蒂诺小姐关于她在十九世纪中期经营了十二年多的农舍的著名故事的重印版。

[fɔːrk] [ænd; ənd] [speɪd] ['hʌzbəndri] : [ɔːr] £51 [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː]['eikəs]
FORK **AND** **SPADE** **HUSBANDRY** **:** **or** **£51** **a** **year** **from** **2** **acres**
叉 和 铲 畜牧业 : 或者 £51 一个 年 从 2 英亩

用叉子和铲子耕作：或每年从2英亩土地上获得51英镑

[baɪ][dʒɑːn] ['sɪlɪt] , [ðə; ði] ['sʌfɔk] ['dreɪpər] .
By **JOHN** **SILLETT** **,** **the** **Suffolk** **Draper** **.**
经过 约翰 西莱特 , 这 萨福克 德雷珀 .

作者：约翰·西莱特，萨福克布料商。

['kɑːtɪdʒ] [fɑːrm] ['sɪriːz] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Cottage **Farm** **Series** **,** **No** **.** **2** **.**
小屋 农场 系列 , 不 . 2 .

乡村农场系列，第 2 册。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[klɔːθ] , 1s .
Cloth , **1s** .
布 , 1s .

布料，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

['poʊstɪdʒ] , 1d .
Postage , **1d** .
邮资 , 1d .

邮资，1便士。

[ænd; ənd] 2d .
and **2d** **.**
和 2d .

以及 2d。

['sɪlɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['həuldiŋs] ,
Sillett **was** **one** **of** **the** **pioneers** **of** **the** **small** **holdings** **,**
西莱特 曾是 一 的 这 先驱者 的 这 小的 控股 ,

西莱特是小农耕作的先驱之一，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊklət] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪ'dɪʃnz] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and **his** **booklet** **ran** **into** **a** **dozen** **editions** **fifty** **years** **ago** **.**
和 他的 小册子 跑 进入 一个 打 版本 五十 年 前 .

五十年前，他的小册子就发行了十几个版本。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ʃoʊ] [ə; eɪ][net]['prɑːfɪt][ʌv; əv] £51 [ɪn][æt; ət] [liːst] [wʌn] [jɪr] ,
His **accounts** **show** **a** **net** **profit** **of** **£51** **in** **at** **least** **one** **year** **,**
他的 账户 展示 一个 网 利润 的 £51 在 在 至少 一 年 ,

他的账目显示，至少有一年净利润为51英镑。

[baɪ][fɔːrk][ænd; ənd] [speɪd] [wɜːrk] .
by **fork** **and** **spade** **work** **.**
经过 叉 和 铲 工作 .

用叉子和铁锹干活。

[hjuː'meɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
HUMANE **EDUCATION**
人道 教育

人道教育

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [em] . ['mɪtʃəl] , [em] . [ə; eɪ] .
By **REV** **.** **A** **.** **M** **.** **MITCHELL** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 修订版 . 一个 . M . 米切尔 , M . 一个 .

作者：A.M. Mitchell牧师，文学硕士

['vɪkər][ʌv; əv] ['bɜːrtn] [wʊd] .
Vicar **of** **Burton** **Wood** **.**
牧师 的 伯顿 木头 .

伯顿伍德的牧师。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **Crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8 开。

- ['peɪdʒɪz] .
32 **pages** **.**
- 页面 .

32页。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[net] .
net **.**
网 .

网。

[poʊst] [friː] 3½d .
Post **free** **3½d** **.**
邮政 自由的 3½d .

邮费免费，3.5便士。

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][tʃaɪld] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
A **plea** **for** **a** **more** **humane** **and** **rational** **system** **of** **child** **-** **training** **in** **the**
一个 恳求 为了 一个 更多的 人道 和 合理的 系统 的 孩子 - 训练 在 这
[ˌelɪˈmentri] [skuːlz] .
elementary **schools** **.**
初级 学校 .

呼吁在小学建立更人道、更合理的儿童教育制度。

['lʌndən] : [ə; eɪ] . [siː] . ['fɪfiːld] , - , [fliːt] [ˌes 'tiː] . , [iː] . [siː] .
LONDON **:** **A** **.** **C** **.** **FIFIELD** **,** **44** **,** **FLEET** **ST** **.** **,** **E** **.** **C** **.**
伦敦 : 一个 . C . 菲菲尔德 , - , 舰队 英石 . , E . C .

伦敦：AC FIFIELD，舰队街44号，EC

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** **.**
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[əˌnækrə'nɪstɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [ri'teind] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Anachronistic **,** **non** **-** **standard** **,** **and** **uncertain** **spellings** **retained** **as** **printed** **.**
不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时所用的不合时宜、不规范和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神